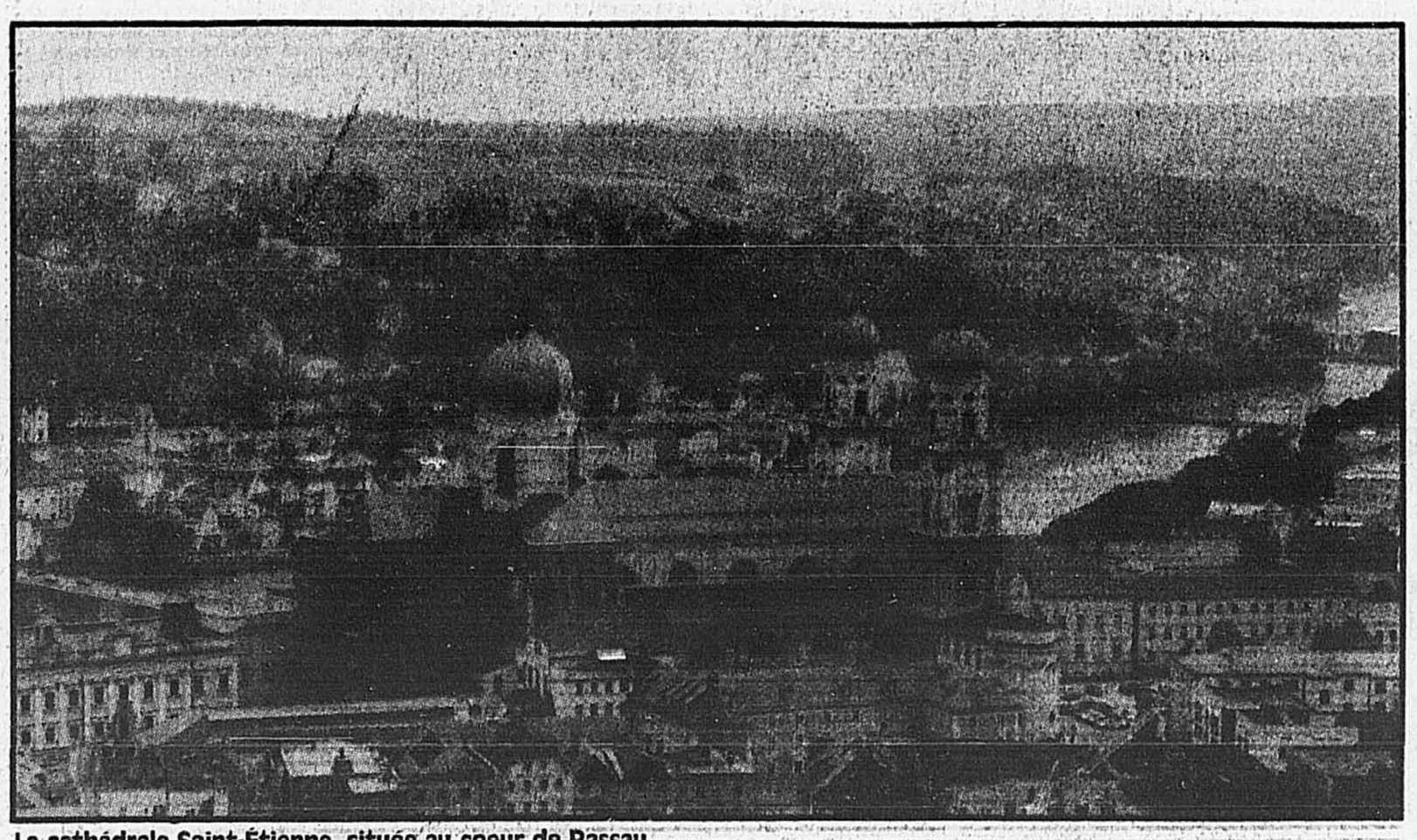
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
(514) 523-2143 FAX: 525-2233

La Presse
LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 28 AVRIL 1990



La cathédrale Saint-Étienne, située au coeur de Passau.

PASSANT PAR PASSAU

MARTIAL DASSYLVA

Ce matin-là, par la fenêtre entrouverte, j'entends un drôle de bruit: le tuf-tuf d'un moteur un peu poussif qui tourne avec une régularité agaçante. Je jette un coup d'oeil au réveille-matin: il est sept heures quart.

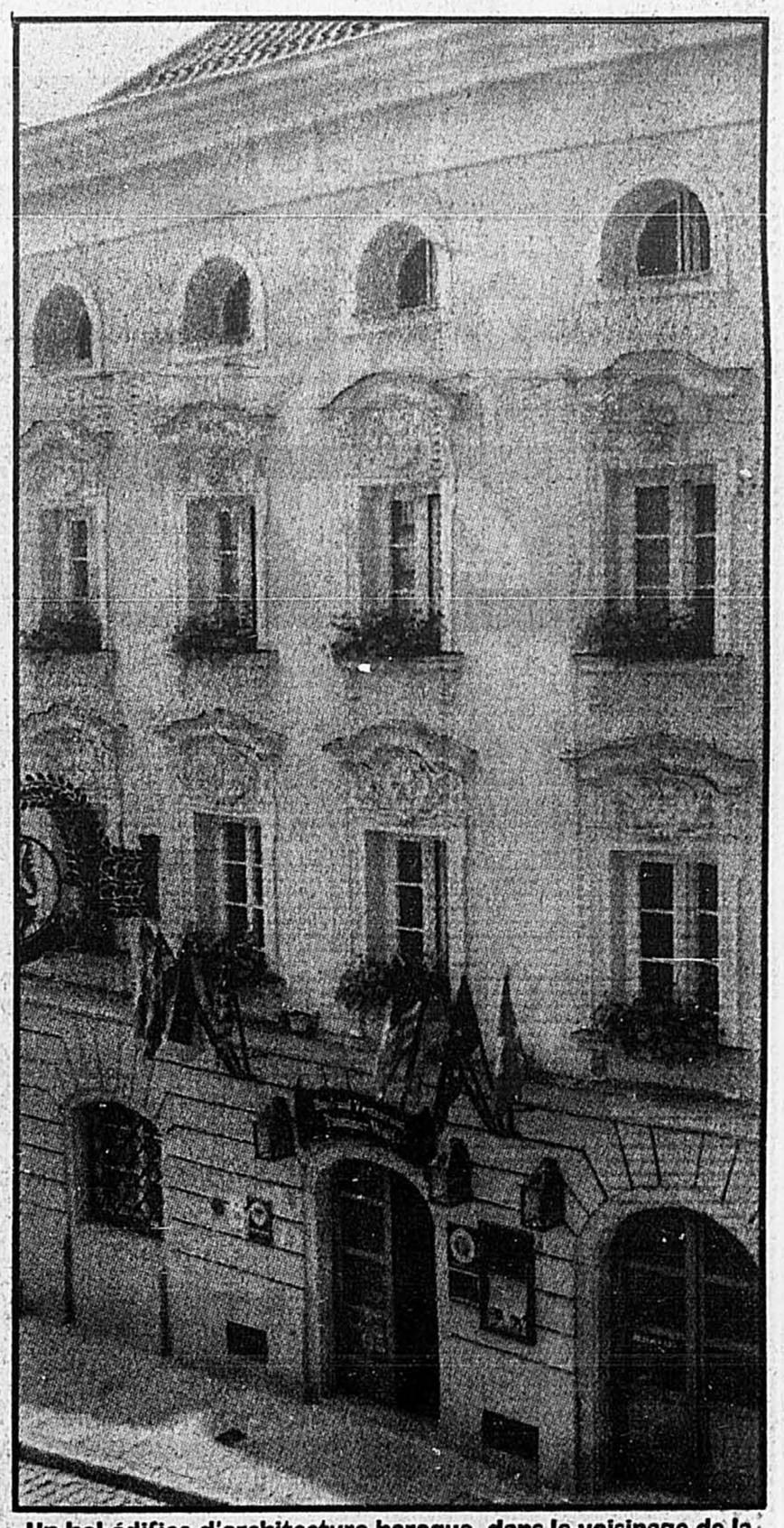
Je me retourne de l'autre côté et tente de me rendormir. Mais le fameux tuf-tuf poursuit toujours sa petite mélodie. Et pour comble de malheur, il semble se rapprocher. Je n'aurai de repos que lorsque la fenêtre sera bel et bien fermée. Je me lève donc et, avant de clore les volets, autant par curiosité que par dépit, j'écarte le rideau. Que vois-je? Une péniche qui remonte tranquillement les eaux verdâtres du fleuve.

Du coup, par une espèce de miracle instantané, le tuf-tuf agaçant devient une sorte de fond sonore poétique. Ce n'est pas tous les jours, en effet, qu'on a l'occasion de se réveiller près du fleuve sans doute le plus célèbre et le plus célébré du monde, dans une ville qui a détenu pendant plusieurs siècles le titre de ville libre d'empire, à l'ombre d'une forteresse qui commanda jadis la grande vallée autrichienne qui s'étend jusqu'à Vienne.

Ce fleuve célèbre, c'est le Donau. Le fameux Danube bleu de l'époque romantique et des frères Strauss. A-t-il jamais vraiment été bleu? On peut en douter quand on contemple les couleurs éteintes et sombres de son cours actuel.

Le plus long fleuve d'Europe après la Volga, le Danube fait 2850 kilomètres et son bassin s'étire sur 805 000 km². Il prend sa source dans la Forêt Noire, traverse huit États (l'Allemagne de l'Ouest, l'Autriche, la Tchécoslovaquie, la Hongrie, la

SUITE À LA PAGE 3



Un bel édifice d'architecture baroque, dans le voisinage de la place de la Résidence.



Le Niederhaus construit au confluent du Danube et de l'Ilz.

PHOTOS MARTIAL DASSYLVA

Passau vue de l'Inn

L'extrémité est de Passau: comme une proue de navire

CONCEPTION RENÉE FLEURY

PARIS
DE TOURBEC LA FORMULE
AVION à partir de 349.$ + AUTO à partir de 12.$ par jour
AVION
• Taxes d'aéroport en sus: 21$
• Paiement avant le 28 avril
• Séjour de 1 à 4 semaines
• Gros porteur entre mai et octobre
AUTO
• Km illimité
• Taxes et assurances incluses
• Voiture de location, cat. A.
• 3 sem. sur une base de 2 pers.
Demandez la brochure Tourbec
TOURBEC VOYAGES
SANS FRAIS: 1-800-361-7517
MÉTRO MCGILL 842-1400
MÉTRO CDN 342-2961
MÉTRO BERRI 288-4455
MÉTRO PEEL 499-9930
ROSEMONT 593-1010
LAVAL 662-7555
ST-LAMBERT 466-4777
SHERBROOKE (819) 563-4474

PUBLICITÉ

1990 : L'année de toutes les célébrations en Europe

Si l'été dernier fut aux couleurs de la France et du Bicentenaire de sa révolution, cette année, d'autres pays d'Europe prennent la relève et y vont de célébrations digne de mention. Trois événements méritent l'attention du voyageur qui, passe de train en main ou au volant d'une voiture — qu'elle soit louée ou en achat-rachat, sillonnera le Vieux Continent: le centenaire de la mort de Van Gogh en Hollande; la Coppa Mondiale de soccer en Italie et la célèbre Passion du Christ à Oberammergau en Allemagne. Le tout, sans compter l'ouverture des pays du Bloc de l'est, aux touristes.

Les «must» de l'été...

La grande vedette de l'été 1990 à travers la Hollande sera nul autre que Van Gogh dont on commémorera largement sa mort, il y a cent ans. Le célèbre peintre sera de tous les événements et de toutes les expositions, à grands coups de rétrospectives dans tous les musées du pays... Déjà les expositions principales ont débuté au Vincent van Gogh Museum d'Amsterdam et au Kroller Muller Museaum à Otterlo. Faites vite, elles se termineront le 29 juillet, jour de son décès. Fait intéressant: des billets pour ces expositions sont disponibles dans les comptoirs Ticketron du Québec.

Dans une veine plus «physique», les amateurs de soccer en profiteront dans quelques semaines, pour se rendre en Italie, supporter leur équipe favorite, dans le cadre de la Coupe Mondiale de soccer qui s'y tiendra du 8 juin au 9 juillet. Les villes de Turin, Rome, Milan, Udine, Verone, Gènes, Bologne, Florence, Naples, Bari, Palerme et Cagliari seront les hôtes des premières rondes. De toutes, c'est Rome qui a le privilège d'être le théâtre de la grande finale. Dans le cadre de cette manifestation sportive, une place importante a été consacrée aux initiatives relevant du secteur culturel et du spectacle. Chaque ville offrira donc aux visiteurs de nombreux itinéraires touristiques et des spectacles vibrants. Si les billets se font rares sur le marché, les voyageurs — à défaut de pouvoir assister aux matchs de soccer — prendront plaisir à observer et à se laisser entraîner par le vent de passion qui soufflera sur l'Italie, au cours de ces quelques semaines. On se laissera même aller à arroser dignement les victoires qu'on aura suivi — comme tant d'autres spectateurs rivés au petit écran — dans les cafés italiens.

Une véritable passion...

En 1990, une fois de plus, la petite localité d'Oberammergau ne vivra que pour les représentations de la Passion, représentations auxquelles sont attendus plus de 300,000 spectateurs venant de tous les coins du monde. En fait, la Passion est le plus vieux spectacle de tous les temps: en 1623, Oberammergau, petit village niché au coeur des Alpes bavaroises fut frappé par la peste. Ses habitants, afin d'être épargnés par le fléau, firent le voeu de donner, tous les dix ans, une représentation de la Passion du Christ, si l'épidémie déclinait. Leur prière fut entendue; l'épidémie enrayée. La première présentation eut lieu en 1634. À cette époque, les habitants d'Oberammergau ne se doutaient sûrement pas que le Mystère de la Passion allait devenir, au fil des siècles, un événement culturel d'envergure internationale. Pourtant, c'est le cas aujourd'hui. Cet été, tout le village, c'est-à-dire plus de 1,700 acteurs amateurs, participeront à cet événement unique.

Le spectacle sera présenté dans un auditorium d'une capacité de 4,200 sièges. Les présentations débuteront tôt le matin (à 9 h) et se termineront vers 17 h 30. À l'heure du lunch, un entracte de trois heures est prévu. La première représentation de la Passion, aura lieu le lundi 21 mai 1990 et la dernière, le vendredi 30 septembre. Et pour ceux qui passeraient à côté de cette performance grandiose, dites-vous que ce n'est que partie remise... en l'an 2000!

Pas en reste, la France...

Pour sa part, la France se remet doucement de ses célébrations grandioses. Mais n'allez pas croire pour autant qu'elle n'ait rien à offrir côté spectacles et expositions. L'Hexagone a toujours une bonne poignée de festivals dans son sac et autant d'expositions fort intéressantes. Pour n'en nommer qu'une seule. mentionnons l'exceptionnelle exposition des oeuvres de Cézanne, à Aix-en-Provence.

Du 15 juin au 2 septembre, le peintre vient au secours de la montagne Sainte-Victoire, celle-là même qui fut sa longue source d'inspiration. Pourquoi donc? Tout simplement parce que l'été dernier, pendant trois jours, un mistral violent a attisé un incendie dévasteur sur la toute belle montagne. Aujourd'hui, plutôt que de porter fièrement les teintes chaudes des toiles de Cézanne, Sainte-Victoire, l'un des symboles du paysage provençal, est désormais dominée par les gris et les noirs... Pour réhabiliter la montagne on présente donc une exposition où le plus grand nombre de «Sainte-Victoire» peintes par Cézanne, marquera l'été culturel de la région. Les fonds recueillis serviront à nettoyer la montagne; touchée à 60% de sa superficie.

Pour en savoir encore plus, sur les événements qui marqueront la prochaine saison en Europe, rien de mieux que de vous informer auprès de votre conseiller Club Voyages — le plus «branché» qui soit!

Le Conseiller CLUB VOYAGES®

UN DÉPAYSAGE S.V.P.!

C'EST FACILE AVEC CLUB VOYAGES®

L'EUROPE

PARIS

AVION À PARTIR DE **474$** GROS PORTEUR

PRIX PAR PERSONNE TAXES EN SUS

HÔTEL À PARTIR DE 15$ POUR LA 1ère NUIT

Prix par personne, base 2 personnes ayant acheté 2 billets adulte PARIS, GRAND STYLE. Prix disponibles pour occupation simple ou triple de même que pour d'autres hôtels. Petit déjeuner continental inclus.

CIRCUIT EN AUTOCAR

économisez **200$** par couple pour tous les circuits si réservés avant le 19 mai 1990.

CONSULTEZ LE CONSEILLER CLUB VOYAGES POUR OBTENIR LA LISTE DES CIRCUITS ET LEUR ITINÉRAIRE.

AUTO ACHAT-RACHAT

OPTEZ POUR LA FORMULE «ACHAT-RACHAT» ET PROFITEZ D'UNE VOITURE NEUVE AVEC RADIO AM-FM CASSETTE

Réduction **25$** par personne à l'achat de 2 billets adulte PARIS, GRAND STYLE entre le 17 avril et le 19 MAI. Nouvelles réservations seulement, non cumulable avec une autre offre.

Tous les prix sont par personne, sauf mention contraire. Taxes aéroportuaires non comprises: 21$. **Une seule offre se combine avec l'avion; voiture, train ou hôtel. Les offres ne sont pas cumulables.** Valides pour les nouvelles réservations seulement. Tarifs sujets aux suppléments applicables.
Consultez le conseiller CLUB VOYAGES pour de plus amples informations.

LE SUD / PRINTEMPS-ÉTÉ 1990

CANCUN	FIRST AIR	DIMANCHE du 29 avril au 28 octobre 1990
TUCANCUN		à partir de: **499$**
KIN HA		à partir de: **449$**
EL PUEBLITO		à partir de: **429$**
RADISSON		à partir de: **469$**
Vol détente		à partir de: **359$**
ACAPULCO	NATIONAIR	SAMEDI du 21 avril au 16 décembre 1990
ROMANO DAYS		à partir de: **449$**
COPACABANA		à partir de: **529$**
Vol détente		à partir de: **399$**
PUERTO PLATA	FIRST AIR	SAMEDI du 28 avril au 27 octobre 1990
COFRESI (formule club)		à partir de: **589$**
FLAMENCO		à partir de: **459$**
COLINA SOL Y MAR		à partir de: **359$**
Vol détente		à partir de: **379$**
PUNTA CANA	FIRST AIR	DIMANCHE du 29 avril au 28 octobre 1990
BAVARO BEACH GARDEN (2 repas)		à partir de: **559$**
BAVARO BEACH CASINO (2 repas)		à partir de: **499$**
BAVARO GOLF APPT (2 repas)		à partir de: **499$**
Vol détente		à partir de: **399$**
MARGARITA	AVENSA	DIMANCHE du 22 avril au 17 décembre 1990
BELLA VISTA		à partir de: **469$**
ARRECIFE SUITE JUNIOR		à partir de: **459$**
Vol détente		à partir de: **399$**
PUERTO LA CRUZ	AVENSA	DIMANCHE du 22 avril au 17 décembre 1990
DORAL		à partir de: **489$**
Vol détente		à partir de: **399$**
VARADERO	CUBANA	DIMANCHE du 6 mai au 16 décembre 1990
VILLAS SOTAVENTO Combo		à partir de: **339$**
APPT GUISA		à partir de: **289$**
LAS PALMERAS		à partir de: **369$**
FORT LAUDERDALE	FIRST AIR	VENDREDI et SAMEDI du 27 avril au 27 oct. 1990
	INTAIR	DIMANCHE du 6 mai au 3 juin 1990
	AIR TRANSAT	JEUDI du 28 juin au 30 août 1990
CLUB ATLANTIC		à partir de: **289$**
GOLDEN NUGGET		à partir de: **329$**
HOLLYWOOD BEACH RESORT		à partir de: **369$**
VOL SEULEMENT		à partir de: **229$**
ORLANDO	INTAIR	DIMANCHE du 10 juin au 26 août 1990
GALAXY WORLD RESORT		à partir de: **419$** (voiture incluse)
ALADIN'S (DAYTONA)		à partir de: **459$** (voiture incluse)

Prix par personne, occupation double, taxes en sus. Prix sujets à changement, prix disponibles pour enfant, occupation simple, triple ou quadruple. Consultez le conseiller Club Voyages.

LES CONSEILLERS DE STYLE

LES CONSEILLERS CLUB VOYAGES CONNAISSENT BIEN L'EUROPE.
ILS REPRÉSENTENT LA PLUS GRANDE PART DE CE MARCHÉ AU QUÉBEC
DEPUIS PLUS DE 15 ANS.
IL Y A PLUS DE 100 AGENCES CLUB VOYAGES DONT UNE PRÈS DE CHEZ VOUS!

MONTRÉAL ET RÉGION

AHUNTSIC / JEAN-TALON
CLUB VOYAGES ALTITUDE
(514) 332-1970
CLUB VOYAGES JOSÉE
(514) 270-4105
CLUB VOYAGES LAJEUNESSE
(514) 381-5365
CLUB VOYAGES LASER
(514) 336-7080
CLUB VOYAGES PLM
(514) 388-9241

ANJOU
CLUB VOYAGES VERSAILLES
(514) 353-6930

CENTRE-EST / ROSEMONT
CLUB VOYAGES DE MAISONNEUVE
(514) 253-0900
CLUB VOYAGES ROSEMONT
(514) 376-5910
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
(514) 523-2143

CENTRE-VILLE
CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE
(514) 849-7521
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS
(514) 288-7107
CLUB VOYAGES MÉTRO-BERRI
(514) 288-8688

CLUB VOYAGES UNIVERSITÉ
(514) 844-2831
CLUB VOYAGES VOYABEC
(514) 288-2322

CÔTE-DES-NEIGES
CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES
(514) 341-4420

LACHINE
CLUB VOYAGES LACHINE
(514) 637-5543

OUTREMONT
CLUB VOYAGES OUTREMONT
(514) 274-4464

PLATEAU MONT-ROYAL
CLUB VOYAGES ATLAS
(514) 527-8881

CLUB VOYAGES DU PLATEAU
(514) 521-3320

POINTE-AUX-TREMBLES
CLUB VOYAGES POINTE-AUX-TREMBLES
(514) 642-3440

SAINT-LAURENT
CLUB VOYAGES DUVERNAY
(514) 331-1136

SAINT-LÉONARD
CLUB VOYAGES AUREVOIR
(514) 722-1128

SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE
CLUB VOYAGES JACQUELINE
(514) 457-2060

BROSSARD / SAINT-LAMBERT
CLUB VOYAGES SVP
(514) 465-1105

CHAMBLY
CLUB VOYAGES DANIEL
(514) 658-0654

GREENFIELD PARK
CLUB VOYAGES CARTIER
(514) 672-1272

JOLIETTE
CLUB VOYAGES ALBATROS
(514) 759-5551

LAVAL
CLUB VOYAGES LAVAL
(514) 687-5900
CLUB VOYAGES MER ET MONDE
(514) 661-6003

LONGUEIL
CLUB VOYAGES MISTRAL
(514) 670-4066

MARIEVILLE
CLUB VOYAGES SYLVIE SOLEIL
(514) 460-4471

RAWDON
CLUB VOYAGES AUREVOIR
(514) 834-4549

REPENTIGNY
CLUB VOYAGES ROBILLARD
(514) 585-2854

SAINT-EUSTACHE
CLUB VOYAGES L. RENAUD
(514) 472-7112

SAINT-HILAIRE / BELOEIL
CLUB VOYAGES BELOEIL MONT-SAINT-HILAIRE
(514) 464-6161

SAINT-HUBERT / SAINT-BRUNO
CLUB VOYAGES J.M.
(514) 676-0258

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
CLUB VOYAGES EDEN
(514) 348-9291

SOREL
CLUB VOYAGES AIR-MER
(514) 742- 0426

TERREBONNE
CLUB VOYAGES NOVASOL
(514) 471-1266

VARENNES
CLUB VOYAGES DU PLATEAU
(514) 652-0605

PROVINCE

COWANSVILLE
CLUB VOYAGES TRANSATLANTIQUES
(514) 263-7100

DRUMMONDVILLE
CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC
(819) 477-8383

GRANBY
CLUB VOYAGES PRINCESSE
(514) 372-4444

SAINT-HYACINTHE
CLUB VOYAGES BOISLARD
(514) 467-7984

SAINT JÉRÔME
CLUB VOYAGES JARO
(514) 436-3520

VALLEYFIELD
CLUB VOYAGES ATOU
(514) 373-5452

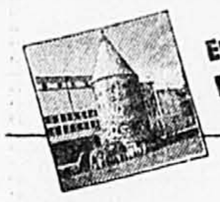
VICTORIAVILLE
CLUB VOYAGES MERISOL
(819) 758-8225

ET DANS 38 AUTRES VILLES

POUR CONNAITRE LES VOYAGES «DERNIERE MINUTE» À PRIX RÉDUITS CLUB VOYAGES, ÉCOUTEZ TÉLÉ-VOYAGES AU RÉSEAU VIDÉOTRON TOUS LES JOURS ENTRE 02 H ET 19 H AU CANAL 10 À MONTRÉAL

Permis du Québec

Passau, la ville aux trois fleuves



En passant par Passau

SUITE DE LA PAGE 1

Yougoslavie, la Roumanie, la Bulgarie et l'U.R.S.S.), avant de se jeter dans la mer Noire près d'Odessa. Limite de l'empire romain il y a deux mille ans, le Donau, qui coule d'ouest en est, a toujours été l'une des grandes voies navigables d'Europe et, par conséquent, l'une de ses grandes routes commerciales.

Chalands, péniches, yachts et petits paquebots d'excursion l'empruntent encore aujourd'hui. Mais la circulation des embarcations et des navires n'y est plus aussi intense que, par exemple, au temps de la navigation à vapeur, le transport par chemin de fer, puis le transport par camions occupant désormais la place naguère occupée par les «voitures d'eau».

Pendant plusieurs siècles, la ville dans laquelle je me réveille ce matin-là, Passau, constituera une étape stratégique de cette route du Danube. D'autant plus stratégique qu'à cet endroit deux autres rivières, l'Inn et l'Ilz, viennent mêler leurs eaux à celles du Donau.

C'est d'ailleurs la présence de ces trois fleuves qui fait la gloire et la réputation de Passau. En effet, le site de Passau est unique.

Du haut du belvedère de l'*Oberhaus*, la forteresse construite par les princes-évêques de Passau, sur le modèle de celle des princes-archevêques de Salzbourg, on a une vue superbe sur la ville construite sur une langue de terre et qui ressemble à la proue d'un navire qui fendrait perpétuellement les eaux. Mais c'est à tort qu'on parle à son sujet de Venise bavaroise.

Un évêché prestigieux

Pour bien situer Passau dans le temps, un bref rappel historique s'impose ici. Au 8e siècle, dans la foulée des voyages d'évangélisation de saint Boniface, Passau devient le siège d'un évêché dont les pouvoirs sont aussi importants que ceux de l'évêché de Salzbourg. La juridiction de l'évêché de Passau s'étendra — et ce jusqu'au 15e siècle — jusqu'à Vienne. Au 13e siècle, Passau devient ville libre d'Empire et son évêque, en tant que prince d'Empire, est habilité non seulement à lever diverses taxes, mais encore à gouverner la cité et à participer à l'élection de l'empereur du Saint Empire germanique.

Il va sans dire que les relations entre le prince-évêque et les bourgeois et les marchands de Passau n'ont pas toujours été, comme à Salzbourg, au beau fixe. L'histoire de Passau comporte de nombreuses tensions, plusieurs frondes et quelques rébellions. Mais tout ce beau monde a quand même réussi à serrer les coudes chaque fois que des envahisseurs sont venus menacer la petite communauté.

L'architecture urbaine de Passau témoigne éloquemment de cette dichotomie séculaire entre le pouvoir religieux incarné par le prince-évêque et le pouvoir laïc incarné par les marchands et les bourgeois. Et la visite de la ville en apporte une éloquente et vivante confirmation.

Commencer par la Rathausplatz

Logiquement, il faut commencer par la place de l'Hôtel de ville (Rathausplatz). L'édifice actuel est formé de sept bâtiments séparés. Une maison patricienne du 13e siècle en constitue le noyau originel central. La façade nord de l'édifice qui donne sur la place, avec sa tour et son architecture d'inspiration vénitienne, date du 14e siècle mais a subi quand même plusieurs restaurations.

De cette place on a une très belle vue sur le château de l'Oberhauss qui, en plus du belvedère précédemment mentionné, comprend un musée et une auberge de jeunesse, de même que sur la muraille qui descend jusqu'au Niederhauss, un château d'eau construit à l'embouchure de l'Ilz.

Deux salles, la grande servant pour les réceptions, les concerts et les récitals, et l'autre pour les réunions du conseil de ville, ont été décorées de fresques monumentales par Ferdinand Wagner à la fin du 19e siècle. Ces fresques représentent des scènes de la légende des Nibelungen et de la vie de l'empereur Léopold I de Bavière. On trouve également d'intéressants vitraux dans la partie gothique de l'édifice. Au rez-de-chaussée, on peut visiter la fameuse cellule où les prisonniers condamnés au pilori devaient porter un chapeau rouge.

Tout à côté, à droite de l'Hôtel de ville, s'élève l'hôtel Wilder Mann, un hôtel de luxe restauré en 1985 où la princesse Sissi aurait logé en 1862. L'établissement abrite aussi le Musée du verre de Passau, qui possède une collection de plus de 10000 pièces allant de la période Biedermeier aux années 1930 (Art Nouveau).

Ajoutons que c'est de la place de l'Hôtel-de-ville que partent les bateaux qui font les excursions autour de Passau et les paquebots qui descendent le Danube jusqu'à Vienne.

Residenzplatz et Domplatz

De la place de l'Hôtel-de-ville, on atteint en quelques minutes les deux autres places de Passau, la place de la Résidence (*Residenzplatz*) et la place de la Cathédrale (*Domplatz*). La place de la Résidence possède la plus belle fontaine de Passau, la fontaine de la Vierge appelée aussi la fontaine de Wittelsbach en l'honneur de la maison royale qui a régné pendant près de huit siècles sur la Bavière. Jusqu'au 15e siècle, la place de la Résidence a été la place du marché et le centre commercial de Passau.

Une première fontaine y a été construite en 1555 et la fontaine que l'on peut voir aujourd'hui, avec la statue de la Vierge, patronne de la Bavière, a été érigée en 1903 pour marquer le centenaire du rattachement de Passau à la Bavière.

Tout le charme de cette place, que certains considèrent comme l'une des plus typiques de la Bavière, vient du fait qu'en arrière-plan se profile l'abside gothique de la cathédrale Saint-Etienne — en réparation au moment de mon passage — avec, sur la gauche, la façade de la Nouvelle Résidence, le nouveau palais des évêques de Passau, construit entre 1707 et 1730 d'après des plans dessinés par des Italiens Beduzzi et D'Angeli dans la grande tradition des édifices baroques. L'extérieur du bâtiment est dans un état satisfaisant, mais l'intérieur a besoin d'importantes restaurations. Ce qui n'empêche pas le visiteur d'aller admirer la pièce maîtresse de ce palais, le magnifique escalier d'honneur, avec sa décoration de style roccoco.

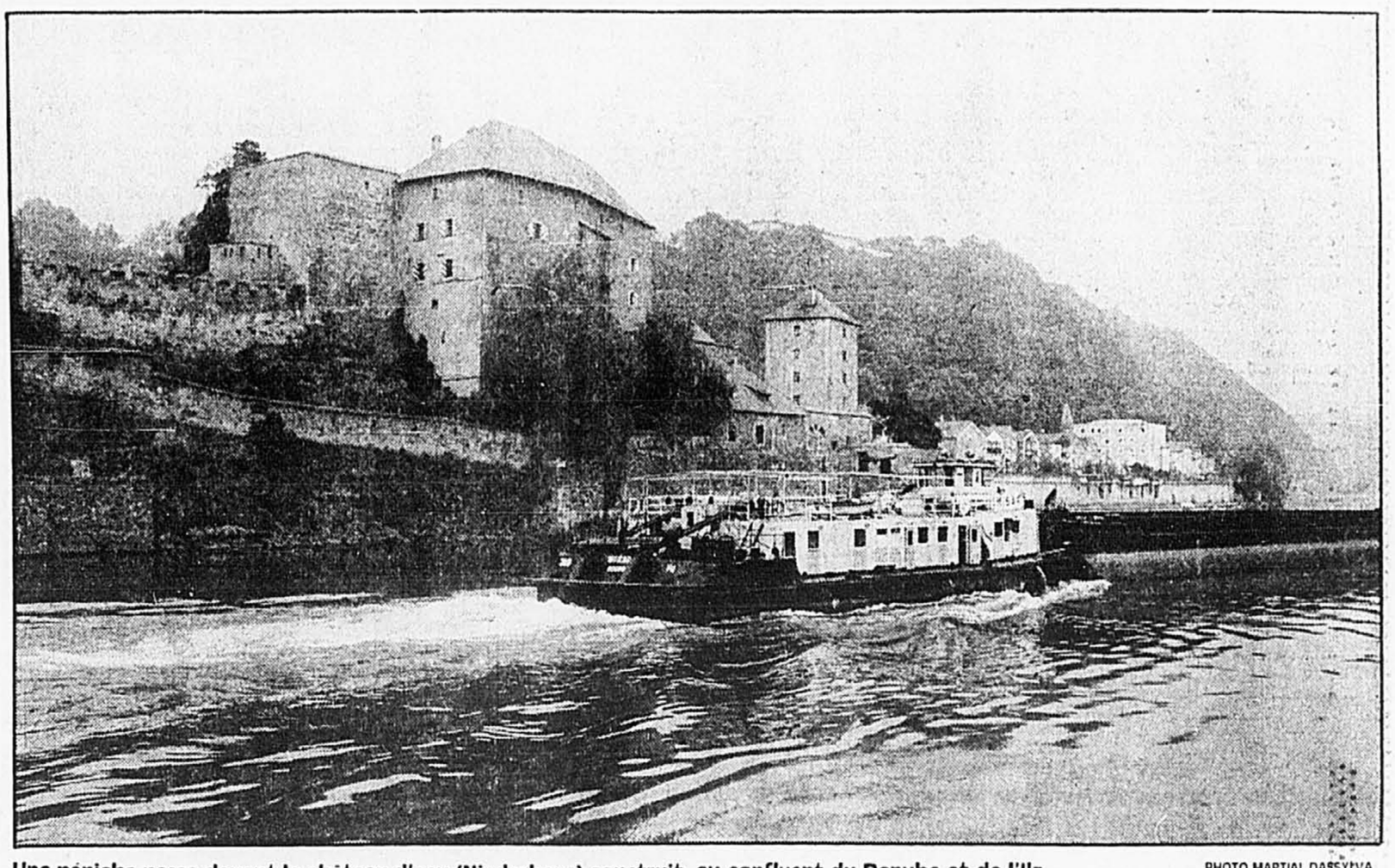
Deux cents mètres à peine séparent la place de la Résidence et la place de la Cathédrale (*Domplatz*) qu'on atteint à travers des rues étroites, caractéristiques de la vieille ville. Cette cathédrale, avec ses trois clochers à bulbes, est devenue le symbole officiel de Passau: elle apparaît sur les couvertures de tous les dépliants touristiques. Elle constitue d'ailleurs un point de repère dans le paysage urbain de Passau.

Détruit au 17e siècle par un incendie, l'édifice a été reconstruit à partir de 1668 dans la plus pure tradition baroque. Certaines sections, comme l'abside par exemple, qui avaient moins souffert de l'incendie, ont conservé leur architecture gothique d'origine.

La Bavière compte certes des églises baroques moins grandioses et grandiloquentes que Saint-Etienne de Passau (je songe ici à Steinhausen dont j'ai déjà parlé et qui m'avait si parfaitement ému), mais aucune ne peut se targuer de posséder les orgues les plus grandes du monde (quatre orgues, 231 jeux, 17388 tuyaux et quatre carillons). Un instrument évidemment imposant dont on essaie de faire apprécier les possibilités et la puissance aux visiteurs lors de récitals quotidiens. C'est d'ailleurs à ne pas manquer.

Au milieu de la place de la Cathédrale s'élève le monument élevé en 1824 pour marquer le 25e anniversaire de règne de Maximilien Joseph I. Et autour de cette place, qui sert toujours comme place du marché, s'élèvent les maisons des chanoines, dont le palais Lamberg où, en 1552, a été signé le Traité de Passau qui devait paver la voie à la Paix d'Augsbourg. Celle-ci, on s'en rappelle, devait mettre un terme aux chicanes entre catholiques et protestants entraînées par la Réforme de Luther.

Passau possède plusieurs autres églises, facilement repérables, et qui sont d'excellents échantillons d'architecture baroque. Je signale ici l'église Saint-Michel à partir de laquelle on peut s'engager dans une magnifique promenade sur le bord de l'Inn et y admirer le *Schaiblingsturm*, une tour construite à la fin du 15e et appartenant au système de défense de la ville. Et sans trop presser le pas, on pourra terminer la promenade dans le petit parc aménagé «sur le bout de la langue» de Passau, le temps de voir évoluer sur les eaux brunes du Donau, de l'Inn et de l'Ilz une autre péniche au «tuf-tuf» agaçant.



Une péniche passe devant le château d'eau (Niederhaus) construit au confluent du Danube et de l'Ilz. PHOTO MARTIAL DASSYLVA

Cette visite de Passau a été effectuée dans le cadre d'un voyage en Bavière organisé par l'Office du tourisme de la République fédérale allemande. Le transport aérien entre Montréal et Munich était assuré par Canadien International.

VOLS EXPRESS

FLORIDE		PARIS		CANADA/USA	
Mai/Juin/Août	199$	vol de	419$	VANCOUVER	299$
Juillet	229$	auto (3 sem.)	539$	NEW YORK	128$
		Eurail/France pass		CALIFORNIE	399$

BRUXELLES		EUROPE		AMÉRIQUE DU SUD	
jusqu'au 15 juin	359$	LONDRES	399$	RIO/SAO	1045$
15-30 juin	409$	VIENNE	759$	BUENOS AIRES	1095$
Juillet	519$	FRANKFORT	589$		
Août	409$	MUNICH	699$	EXTRÊME-ORIENT	
(Retour ouvert + 20$)		PRAGUE	669$	TOKYO/HONG KONG	1329$

939-0303 WESTMOUNT — VOYAGES KURBAN — Permis du Québec 393-9110 CENTRE-VILLE

L'URSS EN AUTOCAR DE LUXE: UNE OCCASION UNIQUE

FINIES LES LONGUES ATTENTES DANS LES AÉROPORTS DE L'URSS



ROBERTE L. DUPUIS

NOUS ARRIVONS ET REVENONS PAR LA FINLANDE À HELSINKI (la capitale) PAR AVION, MONTANT DANS UN LUXUEUX AUTOCAR SUÉDOIS DE «VOLVO» MUNI DE TOILETTES, AIR CONDITIONNÉ, UN VIDÉO ET UN FRIGIDAIRE. ET NOUS PARTONS EN URSS POUR VISITER LA RUSSIE, L'UKRAINE, LA CRIMÉE.

Ainsi, nous entrons dans les petits bourgs soviétiques, les villes et les villages... inaccessibles par les gros aéroports; nous rencontrons leurs sympathiques habitants.

DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE: 523-2143
GROUPE ACCOMPAGNÉ PAR ROBERTE DUPUIS
départ le 14 juin vingt-sept jours.

IMPORTANT: RABAIS DE 100$ p.p. SI RÉSERVÉ -PAYÉ AVANT LE 10 MAI 90

CLUB VOYAGES YVON DUPUIS — VOYAGES YVON DUPUIS INC. TÉL.: (514) 523-2143 TÉLEX: 055-61363 TÉLÉCOPIEUR: (514) 521-9433 Permis du Québec — 2544, rue Ontario Est Montréal (Québec) Canada H2K 1W4 Métro Frontenac

Club Aventure voyages

SOIRÉES D'INFORMATION
POUR MIEUX PRÉPARER VOTRE PROCHAIN VOYAGE

NOUVEAU — EUROPE 13 circuits plein air (Cyclotourisme et randonnée pédestre) HOLLANDE, FRANCE, ITALIE, CORSE et ÉCOSSE
Tous les lundis 19 h — 2 à 4 sem. prix à partir de 1950$ Avion inclus

Mardi 1er mai				Mardi 8 mai			
19 h	TURQUIE	3 sem.	1820$	19 h	THAÏLANDE	3 sem.	1850$
20 h 30	TIBET	4 sem.	2850$	20 h 30	PHILIPPINE	3 sem.	1850$
AVION EN SUS							
Mercredi 2 mai				Mercredi 9 mai			
19 h	INDE DU NORD	3 sem.	2230$	19 h	ÎLES MARQUISES	3 sem.	4750$
20 h 30	NÉPAL	3 sem.	1675$	20 h 30	AUSTRALIE	4 sem.	2675$
AVION EN SUS							

Partons ensemble au coeur du monde
48 circuits accessibles à tous

Pour assister à nos soirées d'information ou obtenir notre nouvelle brochure:
1221, rue St-Hubert, Montréal
Tél.: (514) 286-9290

HORAIRE DES SOIRÉES D'INFORMATION AUSSI DISPONIBLE À NOS BUREAUX

QUÉBEC	OTTAWA	SHERBROOKE
(418) 687-9043	(613) 236-5006	(819) 822-1223

Le prix inclut hebergement, repas, visites, transports, guide expert, exotisme, authenticité, émotions fortes, rencontres inoubliables, surprises... Plus que des vacances... un vrai voyage!

VANCOUVER

VOL ALLER RETOUR 359$* plus taxes — aller simple 249$ plus taxes

2 vols hebdomadaires sans escale les lundis et jeudis
Minimum de séjour 4 jours, maximum 45 jours.
Nous acceptons également les réservations d'origine de Vancouver
★Ces vols opèrent durant toute l'année.

OFFRE SPÉCIALE

POUR LES VOLS DES JEUDIS SEULEMENT, POUR LES DÉPARTS DES 24 ET 31 MAI ET 7, 14, 21 ET 28 JUIN.

149$ PLUS TAXES ALLER SIMPLE

VOL ALLER-RETOUR 299$ PLUS TAXES

WHISTLER

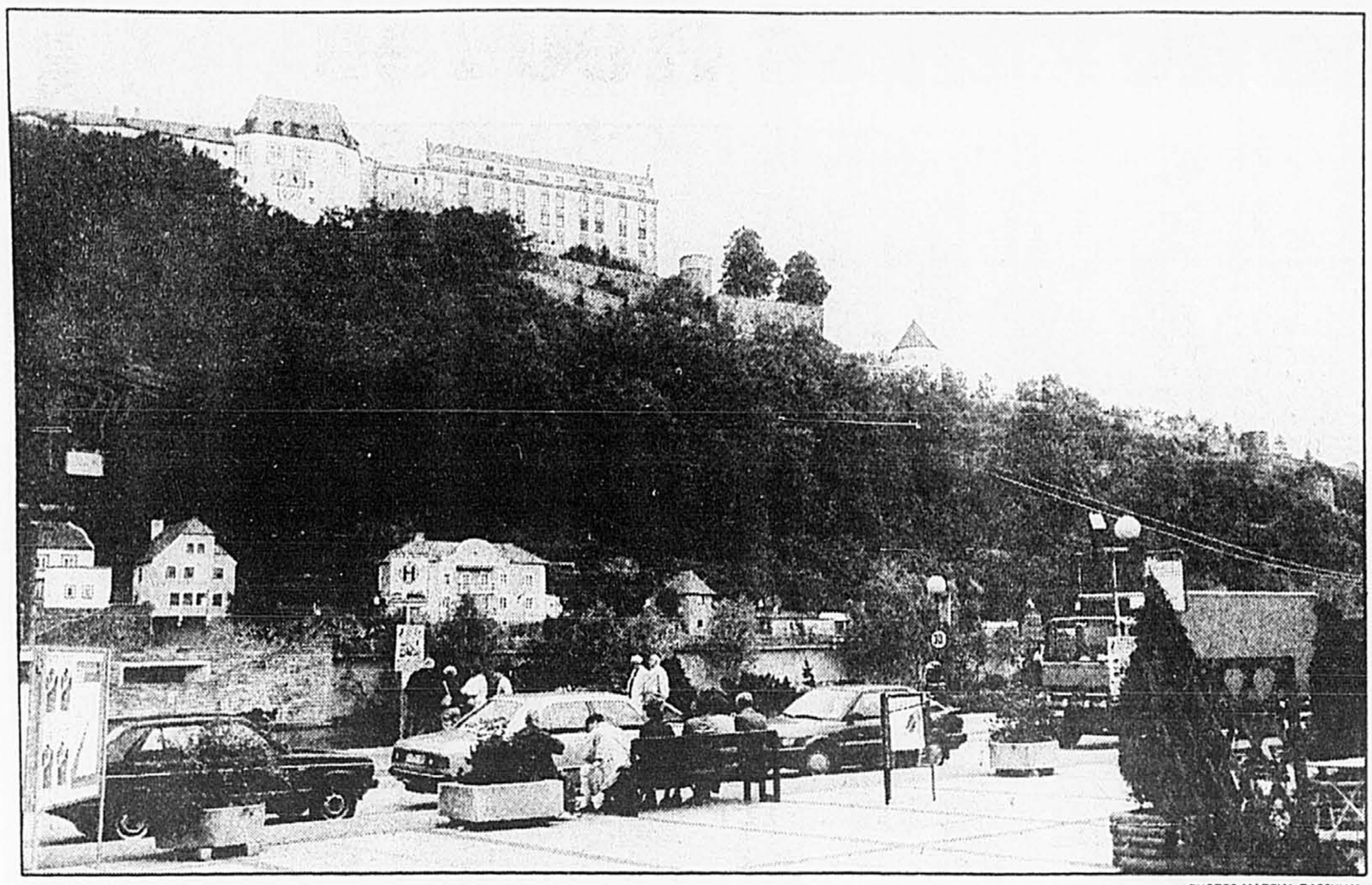
SKIEZ DANS LES GLACIERS EN PLEIN ÉTÉ
OU
VENEZ GOLFER À WHISTLER
LES AMATEURS DE LA BICYCLETTE SERONT RAVIS
ET
LES AMOUREUX DE LA CAMPAGNE SERONT SERVIS

NANCY GREENE LODGE (Chambre) Par pers. Occ. double					LAKE PLACID LODGE (app.) Par pers. occ. double				
JOURS:	4	5	8	11	15	4	5	8	11	15
	469	499	599	699	839	479	519	639	759	919

Le prix comprend l'avion et l'hôtel. Taxes de 10% en sus.
Départs tous les lundis et jeudis

LOS ANGELES

DÉPART TOUS LES MERCREDIS DU 4 JUILLET AU 5 SEPTEMBRE
VOL DIRECT 399$ PLUS TAXES
VOL ALLER RETOUR
Minimum de séjour 7 jours, maximum 30 jours.
Nous acceptons également les réservations d'origine de Los Angeles.
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
les Ailes de l'Ouest



De la place de l'hôtel de ville, une vue de l'Oberhaus et de ses murs de défense.

PHOTOS MARTIAL DASSYLVA

Repères

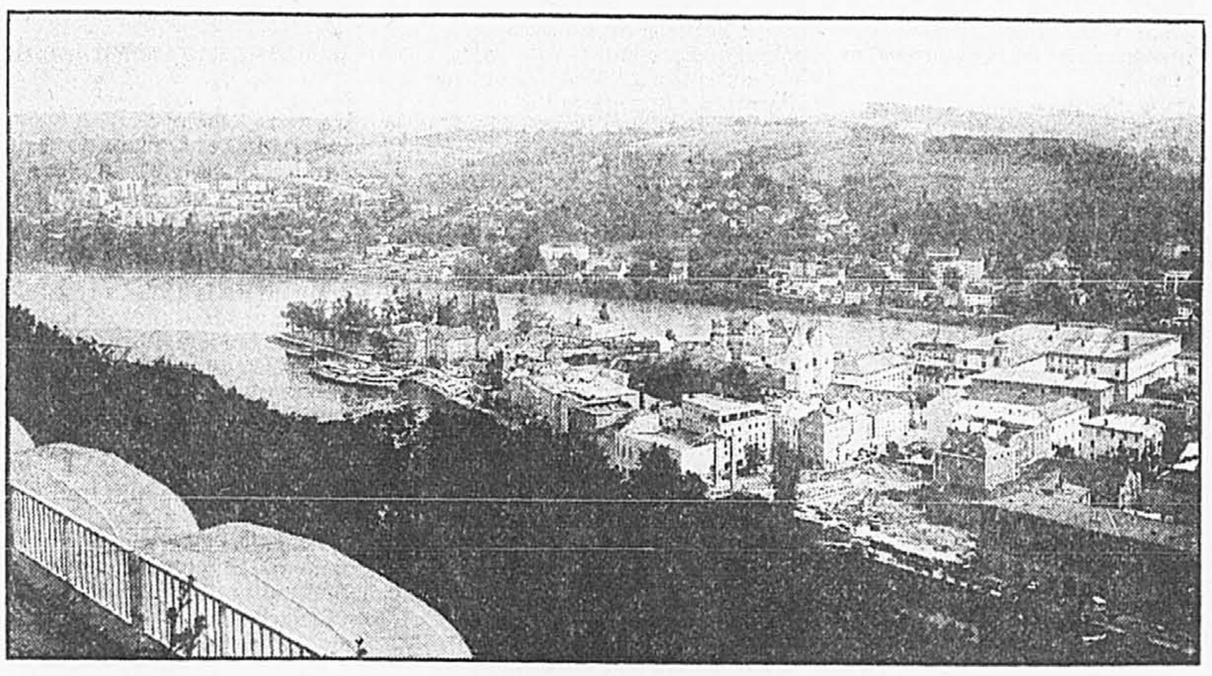
Géographie
Ville d'environ 50 000 habitants, Passau est située dans le sud-est de la Bavière, près de la frontière autrichienne. À environ 180 kilomètres de Munich, 110 kilomètres de Linz et 150 kilomètres de Salzbourg. On l'atteint facilement par autoroute. Le printemps et l'automne sont deux périodes idéales pour voyager en Allemagne.

Circuit
La visite de Passau pourrait s'intégrer à l'intérieur d'un circuit comportant les châteaux et les villes anciennes de la Bavière (Wurzburg, Bamberg, Nuremberg, Hohenschwangau, Linderhof, Herrenchiemse, Lanshut, Regensburg (Ratisbonne), Tubingen et Munich.

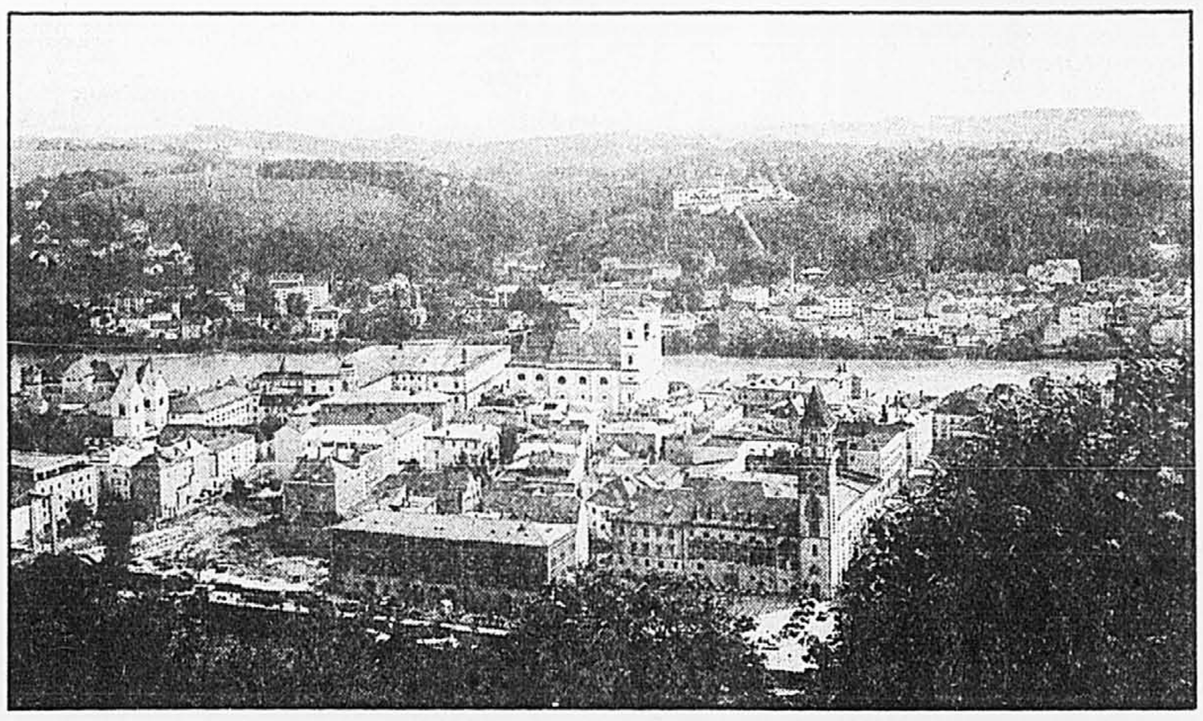
Liaisons aériennes
Les compagnies aériennes Lufthansa, Canadien International et Air Canada ont toutes des liaisons aériennes avec l'Allemagne, à partir de Montréal ou de Toronto. Les villes desservies sont Francfort, Dusseldorf et Munich. Le nombre de vols disponibles augmente en été.

Renseignements
L'Office national allemand du tourisme, 2 Fundy, Place Bonaventure, C.P. 417, Montréal, Québec, H5A 1B8. Tél. (514) 878-9885. Ou, à Toronto, au 175 Bloor Street East, North Tower, Suite 604, Toronto, Ontario, M4W 3R8, tél.: (416) 968-1570. L'Office du tourisme allemand publie plusieurs brochures en français.

- En ce qui concerne les guides, on consultera avec profit le Michelin sur l'Allemagne (République fédérale, Berlin) qui se vend 14,95$, ainsi que le Grande Guide de l'Allemagne (Gallimard) à 39,95$. Pour les personnes qui comprennent l'anglais, signalons le Germany dans la collection «Real Guide» (22,95$) et le Baedecker's à 25,95$.
- Dans sa livraison de mars, la revue française GEO propose un excellent dossier sur la Bavière avec plusieurs superbes photos. On y trouve également un très bon itinéraire consacré à la Route des châteaux de Bavière, à laquelle j'ai fait allusion un peu plus haut.

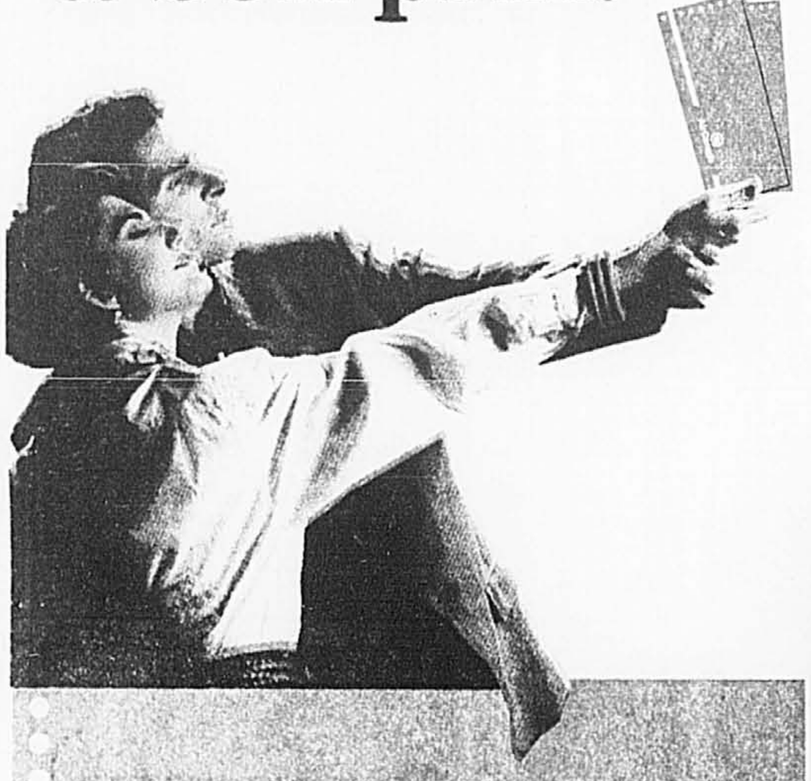


La langue de terre sur laquelle Passau est en partie bâtie, au confluent du Danube et de l'Inn (à droite).



Une partie de la Vieille Ville de Passau vue de l'Oberhaus. À l'arrière-plan, l'église du Maria Hilf, un lieu de pèlerinage célèbre dédié à la Sainte Vierge.

Partez du bon pied... à bon prix!



Pas besoin de courir pour partir à bon prix. Air Canada vous propose des tarifs des plus avantageux et, aussi, vous bénéficiez de notre fameux service Hospitalité. Eh bien, appelez-nous et... dansez maintenant!

Aller-retour de Montréal à	à partir de
NEW YORK (jusqu'au 15 juin)	171$
HALIFAX (jusqu'au 18 décembre)	198$
CHICAGO (jusqu'au 15 juin)	237$

Aller-retour de Montréal à	à partir de
WINNIPEG (jusqu'au 15 juin)	272$
REGINA (jusqu'au 15 juin)	331$
SASKATOON (jusqu'au 15 juin)	349$

Aller-retour de Montréal à	à partir de
CALGARY (jusqu'au 15 juin)	369$
EDMONTON (jusqu'au 15 juin)	369$
VANCOUVER (jusqu'au 15 juin)	439$

Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Les tarifs s'appliquent à des jours spécifiques de la semaine et peuvent être supérieurs selon les dates de départ. Certains tarifs sont assujettis à l'homologation gouvernementale. Tarifs sous réserve de modification sept (7) jours après la date de publication de cette annonce. Pour obtenir plus de détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 393-3333.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES PERMIS DU QUÉBEC

LA PASSION DU MONDE

Air Canada



VIDÉOCASSETTES RÉALISÉES PAR ROBERT VIAU
POUR BIEN PLANIFIER VOS VACANCES
AUX QUATRE COINS DU MONDE SIMPLEMENT RÊVER OU REVIVRE DE BONS SOUVENIRS

VOYAGES À LA CARTE
14 CASSETTES D'UNE HEURE
19,95$ chacune

ET LE GUIDE VIASCOPE DE L'EUROPE EN AUTO
Les plus beaux itinéraires commentés par JEAN DAUNAIS
9.95$

EN VENTE À LA BOUTIQUE DE VOYAGES VIASCOPE VOYAGES VIAVAC
1019, boul. de Maisonneuve ouest, métro Peel
COMMANDES TÉLÉPHONIQUES (514) 499-0411

Club Med expert

GRATUIT service de voiture Murray Hill de votre domicile à l'aéroport (aller-retour)

Cinquième Saison
Permis du Québec
30, de l'Épée, Outremont 270-1237

LUNES DE MIEL FUNTASTIQUE
Départs les dimanches *



1. FLORIDE
1 sem. plage — 1 sem. Disney incluant avion, hôtel, auto
à partir de 599$

2. EUROPE (Bruxelles)
Avion, 3 sem. auto plus 3 nuits à Paris
à partir de 769$

3. RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Hôtel Bavaro Beach, 2 repas par jour
à partir de 869$

4. PORTUGAL
11 jours à Algave, 3 jours à Lisbonne
à partir de 899$

5. ESPAGNE
1 sem. Costa Del Sol, 1 sem. Iles Canaries
à partir de 1099$

6. HAWAII
Waikiki Beach 2 semaines
à partir de 1099$

7. CROISIÈRE 1 SEM.
Riviera mexicaine ou Caraïbes incluant l'avion
à partir de 1289$

8. GRÈCE
Avion, 4 jours croisière, 3 jours Athènes plus 1 sem. îles et plusieurs repas.
à partir de 1459$

9. CROISIÈRE SUR LA MÉDITERRANÉE
CLUB MED 1 plus 6 jours Club Med Opio incluant l'avion
à partir de 3135$

* À l'exception d'Hawaii -dép. lundi
Tous ces prix sont basés sur occ. dbl, taxe et service en sus.
Appelez pour plus de détails.

Funtastique
Lic. du Québec VOYAGES

ALEX

8060, rue St-Hubert	270-3186
5497, av. Victoria	737-2535
1903, boul. René-Laennec, Vimont	629-6191
800, boul. Chomedey	686-1015
1600, boul. René-Levesque O.	934-0664
1261, boul. des Seigneurs	471-5950
6364, rue Beaubien est	256-0357
8200, boul. Taschereau, Brossard	466-8266

OUVERTURE BIENTÔT à Longueuil, Trois-Rivières et Magog.

AVION + AUTOCAR + HÉBERGEMENT + PETIT DÉJEUNER

TOURBEC



Les Tours de Terre

LES CLASSIQUES	
Vin et Voyages – France 23 jrs	2777$
Italie 16 jrs	1399
Grèce 21 jrs	1469
Espagne Portugal	1339

LES PAYS DU NORD	
Fjord de Norvège – 15 jrs	1399$
Capitales Scandinaves – 14 jrs	1429
LES ACTUELS	
Pologne – 23 jrs	1569
URSS – 20 jrs	1869

Ne comprend pas les taxes d'aéroport : 21$

Réduction de 100$ par pers. si réservé et payé avant le 8 mai

Demandez la brochure Tourbec Europe 90

Métro CDN 342-2961 | Métro Berri 288-4459 | Métro Peel 499-9930 | Rosemont 593-1010 | Métro McGill 842-1400 | Laval 662-7555 | St-Lambert 466-4777 | Sherbrooke (819) 563-4474

PERMIS DU QUÉBEC

Entre deux escales

Voyager en santé



MARTIAL DASSYLVA

Rien n'est plus déprimant que de tomber malade en voyage. Je ne parle pas des petits maux de tête qui surviennent inopinément et disparaissent avec une dose d'aspirine. Mais des crampes d'estomacs, coliques, nausées, diarrhées, fièvres, insolations et maladies parfois plus graves qui vous clouent sur un lit de douleur et obligent quelquefois à rentrer en catastrophe.

Pour voyager en santé et conserver la santé en voyage, il importe, bien sûr, une fois sur les lieux de prendre certaines précautions, notamment en ce qui concerne l'eau, la nourriture et... les rencontres d'occasion. Mais il faut également, avant le départ, mettre toutes les chances de son côté, notamment en ce qui concerne l'immunisation.

C'est un sujet que plusieurs voyagistes n'abordent pas ou oublient d'aborder et auxquels plusieurs voyageurs s'intéressent hélas trop tard, une fois qu'ils ont attrapé une bonne dermatite ou quelquechose d'encore plus grave. D'où l'importance des cliniques de santé des voyageurs que l'on trouve dans les départements de santé communautaire. Ces cliniques de santé des voyageurs sont en mesure non seulement de fournir la plupart des vaccins nécessaires aux voyageurs soucieux de leur immunisation, mais également une foule d'autres renseignements utiles sur les épidémies et la situation sanitaire dans l'ensemble de la planète.

Les heures et les journées d'ouverture de ces cliniques santé-voyage varient d'un établissement à l'autre et certains d'entre eux ne fonctionnent que sur rendez-vous.

Voici les numéros de téléphone des principales cliniques de santé des voyageurs de la région métropolitaine:

- *DSC de l'hôpital Saint-Luc, 1001, rue Saint-Denis, tél. 281-4111; la plus importante et aussi la plus fréquentée.*
- *DSC de l'hôpital Charles-Lemoyne, Rive-Sud, tél. 466-5656;*
- *DSC Maisonneuve-Rosemont, tél. 252-3890.*
- *DSC de l'hôpital de Verdun, tél. 765-7315.*
- *DSC de l'hôpital Sainte-Justine, tél. 345-4739.*
- *DSC de l'hôpital Général 937-6011, poste 3870*
- *DSC de l'hôpital du Lakeshore, 694-2055*
- *DSC de la Cité de la santé de Laval 662-5444*
- *DSC de l'hôpital du Sacré-Coeur, 338-2367*

J'ai devant moi un fascicule publié par le Service de santé publique du département de santé communautaire à l'hôpital Saint-Sacrement à Québec et qui me semble très bien fait. Intitulé «Bon Voyage» (Trucs pour voyager en santé), ce recueil fournit une foule de renseignements fort utiles sur l'eau potable, la nourriture, le bronzage, les M.T.S., la malaria, les parasites et les moustiques, le mal de terre et le mal de l'air, l'altitude, les voyages avec les enfants et même la façon de se vêtir.

Le fascicule de l'hôpital Saint-Sacrement comporte une liste des articles et médicaments de première nécessité qu'on devrait emporter en voyage, que je trouve particulièrement bien au point. En voici les composantes:

— réserve suffisante de votre médication habituelle, s'il y a lieu;

— produit pour désinfecter l'eau (ex.: halazone);

— médicament contre la malaria, si nécessaire (ex.: aralen);

— médicament contre la diarrhée (ex.:gastrolyte);

— médicament contre la fièvre, genre acétaminophène (ex.: tylénol)

— anti-nauséux contre le mal des transports (ex.: gravol);

— lotion antisolaire pour bronzage, à base de PABA;

— lotion contre les insectes (ex.: muskol);

— lotion contre les démangeaisons (ex.: calamine);

— savon, désinfectant ou antiseptique externe (ex.: Alcool, iode);

— compresses, bandages, rubans et pansements adhésifs;

— thermomètre, pince à échardes, ciseaux, épingles de sûreté, lampe de poche;

— condoms;

— lunettes de rechange et de soleil, prescription de verres correcteurs.

On peut se procurer le fascicule en question au prix de 1$ au DSC de l'hôpital Saint-Sacrement, 1050, Chemin Sainte-Foy, Québec, G1S 4L8, tel.: (418) 682-8015.



TRUCS POUR VOYAGER EN SANTE

Surplus de bagage

Un correspondant de Gatineau qui va passer un an en France avec sa famille est aux prises avec un problème de transport de surplus de bagages. Voici sa lettre.

En juillet 1990, ma femme et nos deux enfants partons en France pour un séjour d'un an. Cela implique donc beaucoup de bagage. Avec le billet d'avion nous avons droit à 30 kg par personne, plus les bagages de cabine. Nous estimons, quant à nous, que ce ne sera pas suffisant. Comme nous ne voulons pas envoyer des valises par bateau (mauvaise expérience en 1980), nous avons regardé deux possibilités:

1° valise supplémentaire avec nous: coût de 4$ le kilo;

2° air cargo: coûts variant de 6$ à 8$, selon le poids.

D'après vous, existe-t-il d'autres possibilités moins coûteuses? Nous aurions une valise de 30 kg maxi en supplément.

Aussi pouvez-vous me dire pourquoi un aller simple coûte le double d'un aller-retour (aller-retour sur une période de trois mois). Par exemple: un billet de 45 jours sur Air Canada coûte aux alentours de 700$, alors qu'un aller simple reviendra à plus ou moins 1300$.

Gérard Daniau
Gatineau

À votre dernière question, la réponse «platte» serait: parce que c'est comme ça. En fait, on demande pour un aller simple le double d'un aller-retour quarante-cinq jours tout simplement parce qu'il s'agit d'un billet ouvert qu'on peut utiliser n'importe quand pendant un an. Mais on peut toujours se demander si ça en vaut vraiment la peine.

À votre première question, il me faut répondre après rapide enquête que le transport par bateau demeure malgré tout l'hypothèse la plus économique à envisager, et cela malgré la mauvaise expérience que vous dites avoir eue en 1980. Il est vrai que les services transatlantiques se sont sans doute améliorés depuis dix ans. À tout événement, je vous suggère d'entrer en contact avec une maison spécialisée dans ce domaine, Transport Couture, 2 rue Chopin, Dollard des Ormeaux, (Qué), H9G 1J6, tél. (514) 620-5511. Demandez monsieur Therrien.

Du golf en Espagne en juillet

Une lectrice de North Hatley me parle de ses projets de voyage en Espagne en juillet prochain et me demande mon avis.

Nous sommes quatre amis qui partons pour quatre semaines en Espagne en juillet. Notre itinéraire comprend Malaga, Alicante et Majorque.

Nos transferts entre nos destinations se feront peut-être en avion (...). Nous pensions ensuite louer une automobile sur place à cause du prix apparemment inférieur. D'autres personnes nous disent de louer à partir d'ici pour une meilleure protection. Qu'en pensez-vous?

Nous sommes aussi intéressés à jouer au golf, au moins trois ou quatre fois par semaine. Avez-vous des informations concernant les prix pour jouer un 18 trous de golf? On a entendu dire que c'était environ 100$ par personne. En connaissez-vous de moins dispendieux?

Il y a aussi les fameuses perles de Majorque que nous aimerions acheter ainsi que les vêtements de cuir. Avez-vous des adresses ou des recommendations concernant ces achats?

En dernier lieu, en ce qui concerne l'argent, nous pensions utiliser le guichet automatique relié à notre compte en banque ainsi que notre carte de crédit, au lieu de chèques de voyages. Que conseillez-vous.

Merci à l'avance de répondre à mes nombreuses questions.

Claire Beaubien,
North-Hatley

Disons, en commençant par la fin, que les guichets automatiques reliés aux comptes de banque ne fonctionnent que dans certains pays européens. L'Espagne n'est pas du nombre. Aussi faudra-t-il vous résigner à emporter des chèques de voyage, en plus des cartes de crédit qui sont assez généralement acceptées.

En ce qui concerne les achats de perles et de vêtements de cuir, je préfère ne pas toucher à ce domaine, que je ne connais vraiment pas.

Au sujet du golf, je vous fais part de la réflexion de mon agent de voyage préférée lorsque je lui ai parlé de votre projet: «Quelle idée d'aller jouer au golf en pleine canicule! En juillet, le sud de l'Espagne est non seulement engorgé de touristes venant de tous les coins d'Europe, mais encore y fait-il une chaleur torride.» Une porte-parole de l'Office espagnol du tourisme de Toronto estime pour sa part que le climat du sud de l'Espagne est très sec en été, donc très agréable lorsque souffle la brise venant de la mer. Cela dit, il reste que les étés se suivent et ne se ressemblent pas. L'été dernier, la chaleur a été accablante sur les côtes espagnoles.

Au sujet du prix des tournées de golf, la même porte-parole précise qu'on peut jouer pour des prix moyens équivalant à ceux d'ici, à moins de fréquenter les clubs sélects.

Quant à la location de voiture, les avis sont partagés. Certains estiment que le prix de location d'une voiture est légèrement inférieur lorsqu'on s'adresse à partir d'ici à une compagnie internationale. Mais on s'accorde généralement à dire qu'il faut calculer une moyenne de 100$ par jour pour les différents frais reliés à la location d'un véhicule.

De toute façon, pour obtenir des brochures, dépliants et autres renseignements, on peut s'adresser à l'Office national espagnol du tourisme, suite 1400, 102 Bloor Street West, Toronto, Ontario, M5S 1M8, tel. (416) 961-3131; télex: 06-218206.

Flash

En réponse à monsieur B. Paquin de Laval qui va convoler en justes noces le 4 août prochain et qui demande une suggestion de destination pour un voyage de noces qui serait «davantage un voyage de repos qu'un voyage touristique», et qui n'aime pas l'humidité, je propose la Californie. Cette destination américaine semble posséder toutes les qualités que sa fiancée et lui recherchent. Bon repos!

Les lecteurs qui veulent nous faire parvenir leurs commentaires ou obtenir des informations peuvent le faire en écrivant à:
Entre deux escales
La Presse
7, rue Saint-Jacques
Montréal, H2Y 1K9

New York
FÊTE DE DOLLARD
New York «THE BIG APPLE» 3 JOURS 2 NUITS À PARTIR DE 134$* P. PERS. OCC. QUAD
du 2 au 6 mai, du 17 au 20 mai, du 17 au 21 mai, du 18 au 21 mai, du 25 au 28 mai.
DÉPART QUOTIDIEN DISPONIBLE
Compris: transport, hôtel, visite et bon-rabais.
Au choix: occupation double, triple ou quadruple.
*Pour les départs du jeudi au dimanche soir.
PLANET TOURS 845-6861
333, rue Emery (métro Berri-UQAM, sortie Saint-Denis)
Permis du Québec

TAHITI
Fêtes de l'Heiva et du centenaire
Demander la documentation à votre agence de voyage
TOURS-MAER
ou tél. 287-1609
PERMIS DU QUEBEC

VOYAGES MIRASOL
C'EST SENSASSOLEIL!
Avion, hôtel et transfert, ou vol seulement

D'AVRIL À SEPTEMBRE	1 sem.	2 sem.	Vol seul.
Acapulco (Romano Palace) Au coeur de l'action, face à la Condesa.	349$	399$	319$
Acapulco (Brisamar) Près de Romano Palace, app. tout équipé avec cuisinette.	329$	399$	319$
Acapulco (Doral Playa) Face à la plage, voisin du motel Do Brazil.	319$	379$	319$
Cancun (Aristos) Bien situé sur la plage Chalmol, déjeuner inclus.	389$	499$	279$
Cancun (Carisa y Palma) Près de l'Aristos, sur la plage Chalmol, avec cuisinette.	389$	489$	279$
Cancun (Girasol) Situé entre l'Aristos et le Carisa y Palma, avec cuisinette	389$	489$	279$
Cancun (Puerto Morelos) Posada Amor, repas inclus, plage naturiste.	399$	499$	279$
Puerto Plata (Playa Dorada) Excellent Hôtel sur la Plage	389$	469$	279$
Sosua (Vistamar) Près de la plage, avec cuisinette, déjeuner inclus, sports nautiques et équitation inclus.	329$	399$	279$
Sosua (Casa Marina) Directement sur la plage.	358$	458$	279$
Margarita (Bella Vista) Directement sur la plage	399$	499$	319$
Margarita (Las Margaritas) App. tout équipé à 15 min. de la plage.	329$	419$	319$
Puerto Lacruz	—	—	319$
Fort Lauderdale	—	—	209$
Miami	—	—	189$
Montevideo-Buenos Aires	—	—	1189$

Prix avec logement en hôtel, base double, taxe et service en sus - Spécial pour groupe - Nombre de sièges limité - Long séjour disponible - Permis du Québec.
385-4774

Paris à la carte! À partir de 379$
INCROYABLE... RÉSERVEZ TÔT!

AVION

POUR DÉPARTS	À partir de
AU MOIS DE MAI	379$
Entre le 1er juin et le 25 juin	479$
Entre le 26 juin et le 31 juillet	519$
AU MOIS D'AOÛT	448$
Au mois de septembre, octobre et novembre	419$

BOEING 747 — L-1011 — A-300

AUTO

RENAULT 5	23 jours à partir de	569$
CITROEN	23 jours à partir de	539$
PEUGEOT	23 jours à partir de	598$

TRAIN

	À partir de
EURAILPASS	392$
YOUTHPASS	438$
EURAIL SAVER PASS	277$
FRANCE RAIL PASS	90$

CERTAINES RESTRICTIONS S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERSONNE SAUF POUR L'AUTO. TAXES EN SUS POUR L'AVION.
Cinquième Saison Permis du Québec
30 de l'Épée, angle Laurier, Outremont
270-1237

CLUB STAN BUY
VACANCES DE LA CONSTRUCTION
TOUTES LES TAXES INCLUSES • NOMBRE DE PLACES LIMITÉ

ORLANDO 14 juillet/21 juillet
GOLDEN 1 SEMAINE 586$ 586$
TULIP 2 SEMAINES 752$ 716$
TAXES INCLUSES

PUNTA CANA 15 juillet/21 juillet
BAVARO 1 SEMAINE 768$
CASINO 2 SEMAINES 1060$
TAXES INCLUSES

(15 jours)
LES GRANDES VILLES IBÉRIQUES, CIRCUIT PORTUGAL ET ESPAGNE
INCLUANT: VOL ALLER / RETOUR SUR LISBONNE
2 nuits à Lisbonne
9 nuits de circuit (2 repas par jour)
2 nuits à Estoril
Toutes les taxes
12 juin 1990 1999$
31 juillet, 4 et 11 septembre 1990 2149$

FORT LAUDERDALE 15 juil. - 22 juil.
BAHIA 1 SEM 542$ 542$
CABANA 2 SEM 721$ 693$
TAXES INCLUSES

ACAPULCO 14 et 21 juillet
HYATT 1 SEM 763$
REGENCY 2 SEM 968$
TAXES INCLUSES

CANCUN 14 et 21 juillet
CLUB 1 SEM 642$
LAS PERLAS 2 SEM 784$
TAXES INCLUSES

NOËL 1990
QUELQUES DESTINATIONS SONT DEJÀ DISPONIBLES...
APPELEZ-NOUS MAINTENANT!

Permis du Québec
Pour de plus amples informations relativement aux conditions applicables aux forfaits ci-haut mentionnés, veuillez communiquer avec l'un de nos bureaux.
Montréal 284-3455 | Sherbrooke (819) 565-9595 | Trois-Rivières (819) 378-2629 | Québec (418) 648-9808

Nolitour VACANCES
LES GRANDES VACANCES (SUD) PRINTEMPS / ETE

	1 SEM	2 SEM
*ACAPULCO		
CIMOTEL DO BRASIL	299	349
TORRES GEMELAS	359	419
ACAPULCO PLAZA	469	659
*FT.LAUDERDALE		
CAMELOT	199	269
DAYS INN LAUDERDALE	229	349
*MIAMI		
CLUB ATLANTIC	229	349
HOLLYWOOD BEACH RESORT	319	479
*JAMAIQUE (Négril)		
PARADISE VIEW (plage)	339	439
SILVER SAND'S (plage)	359	479
SANDI SAN (plage)	379	529
FOOTE PRINT (plage)	439	639
*SOSUA		
CIMOTEL CAROLINA	299	329
CASA MARINA	349	429
SOSUA BY THE SEA	379	499
*CUBA (varadero)		
BARLOVENTO (PRIVE)	299	329
*CANCUN		
IMPERIAL LAS PERLAS	349	459
VAL-MA-KAN	349	459
SUITES BRISAS	349	459
BEACH CLUB CANCUN	429	599
*JAMAIQUE (Montego Bay)		
SUN FLOWER VILLAS (cuisinette)	359	479
UPPER DECK (Cuisinette)	369	509
CLUB CARIBBEAN (cuisinette)	379	529
HOLIDAY INN (plage)	399	609

DERNIERE MINUTE
(Départ le 06 et 13 Mai)
FT.LAUDERDALE 2 SEM VOL SEULEMENT
CAMELOT 259 ALLER / RETOUR * 199
Ces prix sont valide pour certaines dates entre le 24 Avril et le 28 Octobre
Taxes et services toutes destinations
1 sem : 149.00 , 2 sem : 179.00

CROISIERES AU SOLEIL:

INCLUANT:	BAHAMAS 3 JOURS	MEXIQUE 6 JOURS
-Vol aller/retour sur Ft.Lauderdale -3 ou 6 jours de croisière -5 ou 2 nuits d'hebergement a Miami	349	569 + 179.00 (txs et ser.)

NOUVEAU, NOUVEAU
COMBO ORLANDO / DAYTONA
(Avion - Hôtels - Voiture)

	1SEM	2SEM
KEY MOTEL / DESERT INN	359	589
GOLDEN LINK / CORAL BEACH	369	619
PALM MOTEL / AMERICANA	389	659
EMBASSY MOTEL / DAYS INN	399	659

*Taxes et services 1 sem ; 149.00 , 2 sem ; 179.00 *Valide pour certaines dates à partir du 26 Juin

MTL CENTRE OUEST 367-1511 | MTL CENTRE EST 987-1103 | LAVAL 682-5453
SHERBROOKE 823-0023 | LANGELIER 253-4900 | LONGUEUIL 679-3721 | METRO PEEL 393-1393

LES GRANDES VACANCES (EUROPE) PRINTEMPS / ETE
Nolitour VACANCES
MTL CENTRE OUEST 367-1511 | MTL CENTRE EST 987-1103 | LAVAL 682-5453 | SHERBROOKE 823-0023 | LANGELIER 253-4900 | LONGUEUIL 679-3721 | METRO PEEL 393-1393

Spécial long séjour
PARIS 429
Départ du 26 Juin
Retour du 04 Sept. + 21.50$ (tx)

PARIS
399 à partir de + 21.50$ (tx)
Valide pour certaines dates à partir du 26 Juin

BRUXELLES
à partir de
359 + 29.00$ (tx)
Billet ouvert 1 ans

va go SPÉCIAUX

L'Italie en 747

- Munich 299$ aller seul. 599$ aller / retour
- Location d'une voiture 7 jrs, millage illimité 149$
- Excursion pour Berlin-Est et Berlin-Ouest 359$ / 4 jours

L'Allemagne en 747

- Milan 299$ aller seul. 599$ aller / retour
- Location d'une voiture 7 jrs, millage illimité 189$
- Tour d'Italie 2 sem. 1 599$

Incluant aller / retour à Milan, 8 jrs de visite avec hôtels: Genève, Rome, Florence, Venise, etc., repas et location d'une voiture 7 jrs inclus.

Vols d'été

Bruxelles 366 $ - Londres 389 $ - Paris 399 $ - Vienne 379 $ aller seul., 759 $ aller / retour - Budapest 389 $ aller seul., 799 $ aller / retour - Lugano 649 $ -Istanbul 849 $ - Prague 679 $ - Athènes 799 $.

Tour du bloc de l'Est européen

2 sem., avion, hôtel, 2 repas / jr 1 099 $

Incluant aller/ retour à Munich, tour en autocar pour la Tchécoslovaquie, la Hongrie et l'Autriche.

Tour exotique de la Turquie

2 sem., avion, hôtel, 2 repas / jr 1 599 $

Incluant tour de 7 jrs pour visiter l'historique Istanbul, Bursa (la Grande Mosquée), Pergamon (capitale de l'Asie mineure), Izmir, l'ancienne cité, etc., plus 6 jrs à la plage.

TAXES ET SERVICE EN SUS — EXTÉRIEUR DE MTL 1 800 361-9830

Côte-des-Neiges 735-4526	Av. des Pins est 849-9229	Boul. de Maisonneuve 932-2411	Longueuil 646-6295
Valleyfield 371-1331	Hull 819-777-2222	Outremont 278-1948	Blainville 433-2021
Laval-des-Rapides 663-1385	Rosemère 621-3817	Saint-Jérôme 436-5629	Terrebonne / Bois-des-Filion 965-9150

La clepsydre de Fès remise en marche

d'après Reuter et PC

FÈS, Maroc

■ Silencieuse depuis plus de cinq siècles, la clepsydre de Fès va de nouveau rythmer le temps, l'an prochain, grâce aux chercheurs qui en ont percé le mystère.

La clepsydre Bou Inania, ou horloge à eau, construite par des scientifiques arabes en mai 1357 en pleine gloire de l'ancienne cité royale de Fès, a rythmé pendant un siècle, cinq fois par jour, les heures de la prière des fidèles de l'Islam.

Mais lorsque la dynastie Saadienne fut remplacée par celle des Mérinides et la capitale déplacée de Fès à Marrakech, l'horloge s'arrêta un beau jour et personne ne sut la remettre en marche.

La clepsydre ne tintait pas. Elle gouttait. Son «remontoir» était une citerne remplie d'eau qui, en s'égouttant, faisait tintinnabuler les heures et s'ouvrir un système de petites fenêtres marquant la marche du temps.

Aujourd'hui, la clepsydre n'est plus qu'une structure en briques de huit mètres sur huit coincée dans une ruelle de la vieille ville. Muette, la majeure partie de son subtil mécanisme a été emportée par l'usure du temps.

Aucun guide touristique n'explique le fonctionnement de ces douze petites fenêtres, chacune munie d'un gong de cuivre, qui sonnaient les heures de la journée.

L'architecte Abdellatif el Hadjjami, qui dirige le projet de restauration de l'éblouissante vieille ville de Fès, révèle que ses experts ont découvert un manuscrit en arabe datant de 1206 décrivant le mécanisme de l'horloge.

«Nous avons réussi à percer le mystère», souligne-t-il.

Une équipe de chercheurs, dirigés par Mohamed Kouam, de l'École d'ingénieurs Mohammedia, de Rabat, construit actuellement une réplique de l'horloge, conformément aux indications du document, rédigé par un certain Aboul Hassan Ali al Dzazna'l.

«D'ici un an, Inch Allah, elle remarchera», assure Hadjjami. Le coût de l'opération est évalué à 250000$.

«Ce sera une fabuleuse attraction touristique. La seule horloge de ce type dans le monde, témoignant de l'ingéniosité des chercheurs scientifiques arabes au Moyen-Âge», fait-il remarquer.

Les clepsydres auraient été mises au point en Égypte avant l'ère Chrétienne. Conçues par les Grecs et les Romains, elles auraient été perfectionnées par les Arabes aux XII[e] et XIII[e] siècles.

On ne trouve nulle référence à des horloges à eau dans les récits d'historiens de Bagdad, de Cordoue ou de Damas. Celle de Fès, construite pour le sultan Bou Inania de la dynastie Mérinide, est la seule survivante au monde.

L'Encyclopdie Britannique situe dans la cathédrale de Salisbury, en Angleterre, la plus vieille horloge mécanique, construite en 1386 — 29 ans après celle de Fès.

La restauration de l'horloge de Fès est financée par la Fondation Benjelloun-Mezzian pour la science, la culture et les arts, organisation privée ayant son siège à Casablanca.

Le mécanisme était actionné par une chaine courant derrière la série de petites fenêtres. Une de ses extrémités était rattachée à un flotteur dans la citerne, l'autre à un contrepoids.

À mesure que l'eau s'égouttait de la citerne, le flotteur s'abaissait, actionnait la chaine au moyen de poulies et ouvrait les fenêtres. Chacune de celles-ci libérait une bille de métal qui frappait le gong correspondant, indiquant, grâce au son, l'heure de la journée.

«Chaque gong devait émettre un son particulier, ce qui permettait aux gens de savoir l'heure en identifiant le ton ou, s'il ne l'avait pas entendu, en comptant le nombre de fenêtres ouvertes», explique Hadjjami.

Cinq des gongs originaux existent toujours. Ils comportent chacun en leur centre un orifice permettant à la bille de métal de se remettre en place dans le mécanisme en prévision du prochain cycle.

L'horloge avait été conçue en fonction d'une journée de douze heures d'une durée inégale de l'aurore au couchant. Les heures étaient plus courtes en hiver, plus longues en été, régies par un astrolabe qui contrôlait l'égouttement de l'eau.

Dans le minaret de la plus vieille mosquée de Fès, la Kairouyine, centre de recherches en astrologie et mathématiques à l'époque médiévale, se trouve les restes d'une autre horloge à eau. Construite en bois, elle est plus petite que la Bou Inania, mais encore plus perfectionnée.

Ses auteurs ont conçu la journée en 24 heures égales. Mais son mécanisme demeure encore un mystère. «Il semble qu'ils aient fait là une invention fondamentale — un peu l'équivalent de notre montre à quartz des temps modernes», note Hadjjami.

Billet doux... billet rouge!



Ne manquez pas cette invitation. Nos tarifs demeurent parmi les plus bas et notre fameux service Hospitalité va au-delà de vos attentes. Appelez-nous dès aujourd'hui!

Aller-retour de Montréal à	à partir de
NASSAU (du 12 mai au 23 juin)	309$
FREEPORT (du 12 mai au 23 juin)	309$

Aller-retour de Montréal à	à partir de
ÉLEUTHERA (du 13 mai au 24 juin)	349$
MARTINIQUE (du 12 mai au 23 juin)	459$
GUADELOUPE (du 12 mai au 23 juin)	459$

Aller-retour de Montréal à	à partir de
LONDRES (du 19 mai au 10 juin)	598$
LISBONNE (du 12 mai au 14 juin)	758$
MADRID (du 12 mai au 14 juin)	758$

Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Les tarifs peuvent être supérieurs selon les dates de départ. Pour tous les détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 393-3333.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES
PERMIS DU QUÉBEC

LA PASSION DU MONDE Air Canada

SPÉCIAUX DE MAI

DESTINATIONS	1 SEM.	2 SEM.	DESTINATIONS	1 SEM.	2 SEM.
ACAPULCO			FORT LAUDERDALE		
Romano Palace	399$	499$	Avion seul	249$	249$
Capacabana	499$	639$	Club Atlantic	299$	429$
PUERTO PLATA			MIAMI		
Colina Salymar	349$	449$	Concorde Ocean	299$	399$
CUBA			CANCUN		
Hôtel Guisa	269$	299$	Maya Caribe (Plage)	399$	499$

EUROPE

PARIS 449$ LONDRES 399$ BRUXELLES 379$

Taxes en sus

INFORMATIONS: (514) 844-9500

Permis du Québec

Popul'Air CLUB DE VOYAGES

ALBANIE

DÉCOUVREZ LE DERNIER PAYS INEXPLORÉ D'EUROPE

LES MONUMENTS HISTORIQUES, LES MONTAGNES, LES PLAGES

FORFAITS DE 12 JOURS ALBANIE à partir de $1599 *

FORFAITS DE 19 JOURS ALBANIE ET YOUGOSLAVIE à partir de $1999 *

* De Montréal, prix par personne plus taxe d'aéroport et frais de visa

AIR FRANCE DÉPART DE GROUPES FRÉQUENTS DEMANDEZ NOTRE BROCHURE "ALBANIE ET YOUGOSLAVIE" exotik tours PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES BEL-AIR INC.

Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited

PLACE VILLE-MARIE	871-8330	POINTE-CLAIRE	697-5272
RUE STANLEY	287-1087	COWANSVILLE	263-9990
WESTMOUNT	931-3843	QUÉBEC	527-9944
BEACONSFIELD	697-8116	STE-MARIE-DE-BEAUCE	387-3633

ON S'Y CONNAIT!

Les Tables Champêtres du Québec Vous invitent...

La Table Champêtre c'est un repas servi dans une maison de ferme où sont produits, sur place, la majorité des mets composant le menu. Repas de 5 à 7 services offerts à 1 seul groupe composé de 6 à 20 personnes. Repas offert toute l'année, sur réservation seulement. Apportez votre vin. Tous les sites sont accrédités par la Fédération des Agricotours du Québec et répondent à des standards de qualité. Pour plus d'information sur le réseau des Tables Champêtres: (514) 252-3138.

ESTRIE

À L'ORÉE DU BOIS: Grange-maison à St-Joachim, près parc Yamaska. Repas copieux, piano, terrasse, verger, potager, étang, sentiers. Élevons oies, agneaux, poulets. Min.: 10 pers. 30$ p.p. (514) 539-1455.

FERME DES ANCÊTRES: Nos ancêtres nous ont légué le goût de l'hospitalité. À Ste-Anne-de-la-Rochelle, dans la verrière. Découvrez le chevreau angora. Min.: 10 pers. 25$ p.p. (514) 539-0191.

FERME YOBÉ: À St-Armand, veau, boeuf et produits de l'érable font les délices de notre table. On vous offrira le bel environnement et la «crème» de nos plats. Groupe de 8 à 20 pers. 23$ p.p. (514) 248-4294.

LANAUDIÈRE

LE RELAIS CHAMPÊTRE: 50 min. de Montréal. En tout temps, venez découvrir lapins, cailles et fines herbes de notre potager. Cuisine raffinée, bienvenue aux bonnes fourchettes. (514) 839-2754.

MONTÉRÉGIE

FERME D'AOUST: Pour organiser votre prochaine réunion de famille, bureau. Viande chevaline, dinde, lapin, canard servi dans l'intimité de notre salle à diner. À 20 min. de Mtl. 23$ p.p. (514) 452-4523.

L'ORIENT INCONNU

THAÏLANDE, MALAISIE, SINGAPOUR, BALI
8 au 29 juillet 1990 3 450$
+ taxes et services 300$
Réunion d'informations le 16 mai. R.S.V.P.

L'ESPAGNE ET PORTUGAL
29 sept. au 19 oct. 1990 2 850$
+ taxes et services 150$
Réunion d'informations 2 et 4 mai. R.S.V.P.
ITINÉRAIRES DÉTAILLÉS SUR DEMANDE



PAUL TRUDELLE accompagnateur 331-6171

VOYAGES DYNASTY
1117, STE-CATHERINE OUEST, SUITE 700
MONTRÉAL, P.Q. H3B 1H9 PERMIS DU QUÉBEC 499-9878

À LIRE PROCHAINEMENT

dans le cahier Vacances / Voyage de *La Presse*



Vous saurez tout sur les fascinantes destinations suivantes:

5 mai — La côte est américaine
12 mai — L'Italie
19 mai — L'Angleterre

ANNONCEURS DE VOYAGE
pour réserver appelez-nous au:
(514) 285-7265
Je pense donc je lis

La Presse

30 DESTINATIONS

JUSQU'À 69% DE RÉDUCTION DU 1[er] JUILLET AU 31 AOÛT 1990

Voici quelques exemples de tarifs aller-retour à partir de Montréal:

Québec	99$	Halifax	169$
Toronto	109$	Charlottetown	199$
Moncton	149$	Gaspé	199$
Sept-Îles	149$	Îles-de-la-Madeleine	187$

Ajoutez 50 $ et obtenez un siège en classe affaires.
De plus, Intair offre de grands rabais aux enfants de 15 ans et moins.

BONNES VACANCES!

Pour vous renseigner ou pour réserver, appelez vite votre agent de voyages ou Intair.
Montréal: (514) 636-3890. Ailleurs au Québec, sans frais: 1 800 361-0200
Réservez tôt car le nombre de sièges est limité. Séjour minimum 3 jours. Dernier retour: 9 septembre 1990. Réservation ou achat de billets au moins 7 jours avant le départ. Détails et conditions supplémentaires: appelez votre agent de voyages ou Intair.

INTAIR

GRÈCE, SES ÎLES ET TURQUIE

P.P. OCC. DOUBLE

376 12 jours: ATHÈNES / Hôtel - Croisière - Circuit.
580 22 jours: ATHÈNES - CRÈTE / Hôtels. Mai à oct.: Ajoutez 30 $
597 22 jours: ATHÈNES - RHODES - CRÈTE - MYKONOS / Hôtels. Mai à oct.: Ajoutez 85 $
1148 15 jours: GRÈCE, SES ÎLES ET TURQUIE. Hôtels - 3 jours de Croisière (3 repas p. j.) - 4 jours de circuit classique (2 repas p. j.). Sept. et oct.: Ajoutez 60 $.

INCLUS: Hôtels, Petit déjeuners, Taxes et frais de service, Trajet aérien on sus. * DEMANDEZ L'ITINÉRAIRE DE VOTRE CHOIX * CONSULTEZ LES EXPERTS * N'achetez pas sans comparer avec nous.

Autres forfaits
* TURQUIE
* EGYPTE
* ISRAËL
* EUROPE DE L'EST
* CROISIÈRES EN EUROPE

3-4-7-11-14 jours.

IATA Permis du Québec

OLYMPIA EXPRESS
5200, av. du Parc
Montréal H2V 4G7
276-8537
Au service des Canadiens depuis 1959





VOYAGES BEL-AIR INC.

Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited

LE CLUB D-7

DÉPART DERNIÈRE MINUTE

MÉTRO SHERBROOKE
3607, SAINT-DENIS

VOYAGES À PRIX SUPER RÉDUIT
LE SUPER D-7

SEMAINE DU 4 au 7 mai

Prix par pers.	2 sem.
Vol + hôtel (base 2)	
Floride, club Atlantic Riviera	277$
Rép. Dominicaine, Colina Sol Y Mar	347$
Cancun, El Publieto	447$
Taxes et frais de service:	175$ par pers.

- Avion + hôtel, prix par pers. base double
- Taxes et frais de service en sus
- Carte de membre 30 $
- Nbre de places limité, consultez-nous pour les conditions de réservation et d'annulation.

PERMIS DU QUÉBEC

VÉRIFIER NOS AUTRES SPÉCIAUX

Info.: 843-6441 Réserv.: 843-4413 Sans frais: 1-800-363-6724

LE CLUB GLEF D'OR No 1 DES VACANCES DU 3e ÂGE PRÉSENTE

*LA CROISIÈRE SUR LE ST-LAURENT
Bateau: Le Regent Star
Date: du 5 au 12 août 1990
Prix: à partir de **1 399$** par personne en occupation double

*LE LONDON SHOW TOURS
avec British Airways
Dates: du 4 au 11 juin 1990
Prix: **1 499$** par personne en occupation double

SÉANCE D'INFORMATION SUR LA CROISIÈRE
à Montréal le 3 mai
18 h 30, en français
19 h 30, en anglais
Pour renseignements et réservations appelez Margaret au 866-3400

RÉDUCTION SPÉCIALE
150$ par cabine / cat. 7 à 11
250$ par cabine / cat. 1 à 6
Réservez et payez avant le 11 mai 1990

* Accompagné de Montréal. Pour plus de détails consultez l'expert Bel-Air. (London Show Tours, escorte anglaise seul.)

VOYAGES BEL-AIR INC. Permis du Québec

PLACE VILLE-MARIE	871-8330	POINTE-CLAIRE	697-5272
RUE STANLEY	287-1087	COWANSVILLE	263-9990
WESTMOUNT	931-3843	QUEBEC	527-9944
BEACONSFIELD	697-8116	STE-MARIE-DE-BEAUCE	387-3633

On s'y connaît

DES VACANCES ORIGINALES

Vous planifiez vos vacances? VOYAGES VIAU MARLIN a pensé à vous. Cette année de nouveau, nous vous proposons des vacances dotées d'originalité, et attentivement sélectionnées pour répondre à vos besoins en terme de qualité et service.

SUR LES TRACES DE VAN GOGH — Départ le 24 juin 90, 15 jours — 3375$ p.p.
À l'occasion du centenaire du célèbre peintre, vous retracerez aux Pays Bas, en Belgique et en France, les moments de la vie de Van Gogh.

VIGNOBLES ET PAYSAGES DE FRANCE — Départ le 22 septembre 90, 16 jours — 2579$ p.p.
À bord de votre confortable automobile, vous découvrirez les principales régions vinicoles de France au début des vendages. Ce circuit est accompagné par un expert sommelier.

ALBANIE ET YOUGOSLAVIE — Départ le 24 septembre 90, 19 jours — 2274$ p.p.
Vous découvrirez les us et coutumes d'un pays longtemps fermé au monde extérieur, combiné avec les beautés pittoresques de la Yougoslavie.

CROISIÈRES POUR LES AMATEURS DE BRIDGE — Départ le 6 octobre 90, 1 semaine, à partir de — 1179$ US p.p.
Cette croisière à bord du Crown Princess, dans les Caraïbes est spécialement organisée pour les joueurs de bridge.

CHINE ET URSS — Départ le 15 octobre 90, 21 jours, à partir de — 4549$ p.p.
Ce nouveau circuit combine deux mondes présents dans notre actualité. Vous poserez un nouveau regard sur ces peuples riches en culture et traditions.

Les prix sont par personne en occupation double. Pour tous les détails, veuillez consulter la brochure spécifiant termes et conditions, inclusions, exclusions, frais de services et taxes applicables.

VIAU MARLIN VOYAGES

Le monde entier à votre portée

PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES TRAVELAIDE

CIRCUITS EUROPE '90 - DÉPARTS GARANTIS

* **PRÉLUDE D'EUROPE:**
Pays-Bas, Allemagne, Suisse, Autriche, Italie, France, Belgique
31 AOÛT — 17 jours **2095$**

* **le TRÈFLE, le CHARDON et la ROSE:**
Angleterre, Écosse, Irlande
30 AOÛT — 18 jours **2480$**

Prix par pers. en occ. double.
Taxes et frais de services en sus.

PARIS départs en mai et juin *vols à partir de...* **429$**

GROUPE EXCLUSIF
JOYAUX DE L'EUROPE DE L'EST
Accompagné par Mme Hughette Proulx
(25 personnes minimum)



Yougoslavie, Bulgarie, Roumanie, Hongrie, Tchécoslovaquie, Autriche
19 JUILLET 24 jours 3497$

Prix par pers. en occ. double Comprenant 2 repas / jour, excursions, taxe d'aéroport, visas, assurances forfait Voyages Travelaide.

CONSULTEZ-NOUS...

MONTREAL			RIVE-SUD — ESTRIE	
Place Dupuis	Berri-UQAM	844-8416	Place Portobello	672-5353
Place Newman	(La Salle	364-6780	Place Longueuil	679-3777
Centre Domaine	Langelier	254-9968	Le Centre de la Collectivité	674-6277
Plaza St-Hubert	Beaubien	273-7755	Châteauguay	692-5730
Le Sanctuaire	Outremont	737-9530	Granby	378-2454
Galeries Normandie		331-9971	Drummondville	472-3323
Peel Ste-Catherine		398-0773	Saint-Hyacinthe	773-8291
RIVE NORD — LAVAL			Valleyfield	377-7470
Boisbriand		437-5516	Beloeil	464-9523
Blainville		434-2425	Saint-Jean-sur-Richelieu	349-5844
Centre Laval		687-0880	ONTARIO	
Fabreville		628-1522	Hawkesbury	632-2747
Place St-Eustache		472-6634	FRANCHISES DISPONIBLES	
Lachute		562-3788	Permis du Québec	

VOYAGES TRAVELAIDE

Americanada

Américanada est un spécialiste des circuits en autocar au Canada et aux États-Unis depuis 22 ans. Il propose des itinéraires où se côtoient le divertissement et le côté culturel, la beauté sous toutes ses formes et les découvertes, le tout dans un climat agréable.

LE TEXAS, LA LOUISIANE

2 états américains aux couleurs différentes

Le **TEXAS** aux origines mexicaines, **SAN ANTONIO** avec ses canaux et son vieux quartier et le Hills Country, pays de collines et de ranchs.

La **LOUISIANE** colonisée par la France et l'Espagne,

NOUVELLE-ORLÉANS très populaire auprès des Québécois.

LAFAYETTE, la contrée cajun et les bayous.

Départ du 19 mai



Rodolphe Chartrand
Accompagnateur

1 399$*

PAR AUTOCAR - ÉTÉ 90 - PAR AMERICANADA

15 jours	Le Grand Tour de Terre-Neuve - 14 juillet	1 369$
16 jours	Les provinces de l'Atlantique - 7 juillet, 4 août	1 474$
16 jours	Le Texas et la Louisiane - 19 mai, 14 juillet, 1er et 15 septembre	1 399$
16 jours	La Louisiane française - 4 août, 8 septembre	1 409$
24 jours	La Californie - 12 mai, 14 juillet, 1er, 8 et 15 septembre	2 049$
24 jours	L'Ouest canadien - 23 juin, 1er, 7, 14 juillet, 1er septembre	1 989$

AVION / AUTOCAR

12 jours	Victoria, Vancouver et croisière en Alaska - 13 juillet	*A partir de*	3 089$
14 jours	Ouest canadien - Plusieurs départs du 9 juin au 1er septembre		1 869$
15 jours	La Californie, l'Arizona, le Nevada - Plusieurs départs du 26 mai au 13 octobre	*A partir de*	1 959$
16 jours	L'Ouest canadien et américain - Départs 7, 14 juillet, 4 août		2 059$

Tous les prix sont par personne - base de 2 personnes, possibilité de triple ou quadruple
* Tous ces prix sont réduits si réservé 75 jours avant le départ.

VOYAGES BERGERON Montréal 273-3301, Longueuil 651-9551

VOYAGES FUNTASTIQUE 8 succursales 270-1444

VOYAGES LAPOINTE INC. Valleyfield 373-1475

TOURBEC VOYAGES

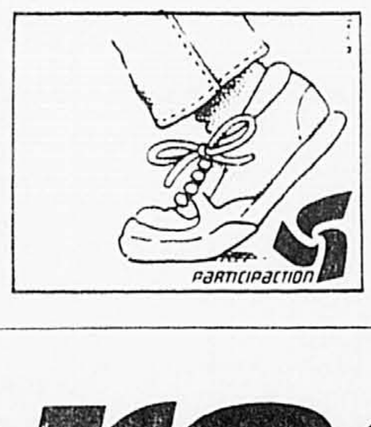
BILLETS D'AVION ALLER-RETOUR

PARIS	399$
BRUXELLES	374$
ATHÈNES	799$
LONDRES	399$
ROME	659$
BANGKOK	1179$
LOS ANGELES	399$
NEW YORK	109$
VANCOUVER	299$

Taxe d'aéroport en sus
Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous

NEW YORK
AUTOBUS + HÔTEL
3 JOURS, 2 NUITS ou 4 JOURS, 3 NUITS
Départs du 17 ou 18 mai
prix par pers. à partir de
135$** quad. **169$ double

METRO BERRI	METRO McGILL	ST-LAMBERT
288-4455	842-1400	466-4777
METRO C.D.N.	ROSEMONT	SHERBROOKE
342-2961	593-1010	819-563-4474
METRO PEEL	LAVAL	
499-9930	662-7555	PERMIS DU QUÉBEC



Eleutheraahhh!

Découvrez la beauté intacte d'Eleuthera...au coeur des Bahamas.

ÉLEUTHERA EN EXCLUSIVITÉ!

Vols sans escale au départ de Montréal.

Une exclusivité d'Air Canada!

à partir de **717$** *du 3 au 24 juin*

Tours Maison

Le forfait **Tours Maison** *comprend: Transport aérien aller-retour, repas et consommations gratuites en vol, hébergement pour 7 nuits. Prix par personne, en occupation double, sujet à disponibilité lors de la réservation. (Places limitées). Taxes et frais de service en sus. D'autres conditions s'appliquent. Appelez votre agent de voyages.*

Permis du Québec

à partir de **349$** *du 13 mai au 24 juin*

Air Canada



C'est tellement mieux aux Bahamas.

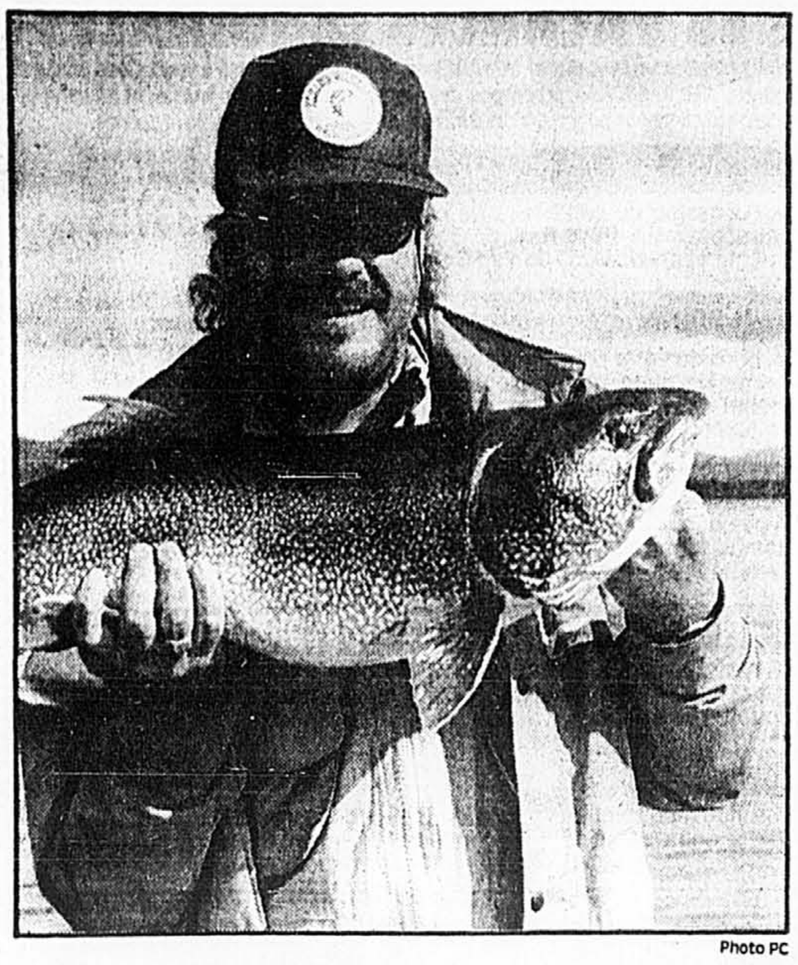


Photo PC

Ken Kerr, de Toronto, tient fièrement, pour le bénéfice du photographe, la truite qu'il a capturée dans les eaux du Lac Wellesley au Yukon. Avec ses 277 lacs et ses 10000 kilomètres de rivières et de ruisseaux, le Yukon est un véritable paradis pour le pêcheur.

Pour des pêches miraculeuses

BETSY POWELL
Presse Canadienne
LAC WELLESLEY, Yukon

■ Par le passé, c'est surtout la fièvre de l'or qui représentait le principal attrait du Yukon. Aujourd'hui, on y est surtout attiré par les grosses prises, les trophées... de pêche va sans dire.

Le Yukon, avec ses sites splendides et ses lacs aux eaux froides et limpides qui abondent en truites, ombles de l'Arctique, poissons blancs et brochets combatifs, est un véritable paradis pour les pêcheurs.

Des mordus de la pêche du monde entier, à la recherche d'un trophée ou de la prise de toute une vie, s'y rendent pour tremper leurs lignes dans un des 277 lacs et 10000 kilomètres de rivières et cours d'eau du territoire.

Il y a de nombreux camps et auberges de pêche en ces régions, dont une bonne partie ne sont accessibles que par voie des airs. Parmi ces «hôtels de la forêt», de nombreux camps rustiques qui ne représentent qu'un abri pauvrement meublé où les invités et clients doivent tout fournir: literie, nourriture, carburant, etc.



Les clients du Kluane Wilderness Lodge prennent un rapide lunch après avoir pêché sur le lac Wellesley en début d'avant-midi. Le Yukon possède un bon éventail d'établissements de pêche, allant du camp rudimentaire au «lodge» de luxe où l'on demande 2100$ et plus par personne par semaine.

Le prix d'un tel chalet est relativement faible, soit de 750$ à 1000$ par semaine, y compris le transport par avion.

D'autres choix se présentent toutefois.

Si vous pouvez vous permettre un peu de luxe et que la pêche est votre passion, vous pourriez choisir de demeurer dans une des deux auberges appartenant à la famille LaFave: un forfait d'une semaine n'y coûte que 2100$...

Services de luxe

Les Kluane Wilderness Lodge et Inconnu Lodge offrent un service de premier ordre, autant au chapitre de la nourriture que du logement, en plus d'excellentes occasions de pêche. Contrairement à de nombreux pourvoyeurs qui imposent la présence d'un guide, on peut y pêcher à son propre rythme et vagabonder à son aise dans la nature.

Kluane, la plus vieille des deux auberges, a été aménagée sur les rives du lac Wellesley, qui est considéré comwe un des dix meilleurs endroits de pêche en Amérique du Nord par le magazine «Field and Stream», la bible des pêcheurs.

L'hydravion Beaver du pourvoyeur met deux heures à vous y conduire, de Whitehorse. Les lieux d'accueil comprennent une auberge ainsi que huit chalets confortables, tous construits en bois de cèdre. Chaque chalet est équipé de douches et de cuisinière.

Les invités ont droit à de confortables chaloupes en aluminium, chacune équipée d'un moteur de 15 cv et d'un sonar informatisé pour la détection des prises. Jack LaFave ne se fait jamais faute, non plus, de donner quelques conseils sur les meilleurs emplacements de pêche et sur les heures du jour où le poisson est le plus susceptible de succomber à l'appât offert.

La majorité des clients pêchent d'ailleurs du matin au soir, activité qui est facilité par la longueur inhabituelle des journées.

Prises fabuleuses

Ce qui frappe au premier abord celui qui se rend à cet endroit pour la première fois, c'est l'abondance de poissons dans ce lac en forme de poire, long de 17 kilomètres et large de 11. Qu'on y utilise des cuillers de dimensions gigantesques ou de petits leurres plumés, il semble que chaque lancer sera efficace, même si on ne peut qu'utiliser des hameçons sans barbillons, en vertu de la réglementation locale.

La truite de lac est la prise la plus recherchée, en ce pays. Ce choix est également celui de la grande majorité des clients du lac Wellesley où la plus grosse prise jamais enregistrée est une truite de 24 kilos. Si des truites de 10 kilos sont prises fréquemment, la moyenne est toutefois de quatre ou cinq kilos.

Tout en lançant sa ligne à l'eau, le pêcheur peut, très souvent, admirer les orignaux se nourrissant sur les berges et les aigles voler gracieusement au-dessus de sa tête. Par les jours de temps clair, on peut apercevoir à l'horizon les sommets enneigés du Parc national de la Kluane.

La cuisine de l'auberge est aussi d'excellente qualité. Mary LaFave, aidée de deux cuisiniers, passe ses journées à cuire le pain frais et à préparer de copieux repas et desserts. Les invités ne sont astreints à aucune heure précise pour les repas et peuvent se présenter à toute heure du jour ou du soir, quoique le souper est plus rapidement servi à six heures du soir.

Le livre d'or de l'auberge est bourré de noms — surtout des hommes d'affaires du Canada et des Etats-Unis. Seulement quelques femmes ont visité Kluane jusqu'à maintenant.

Quant aux divertissements nocturnes, il ne faut même pas en parler. On ne se rend à cet endroit que pour la pêche. On peut toutefois s'y prélasser dans un sauna chauffant au bois ou faire une courte excursion en canot pour visiter une cabane de trappeur qui est encore fonctionnelle.

Les propriétaires peuvent également vous organiser un voyage en groupe vers Dawson, à 200 kilomètres plus au nord.

FLORIDE

Prenez la Route avec Alamo

En Floride, quand vous louez une voiture chez Alamo, on vous offre plus que le kilométrage gratuit et des tarifs modiques. On vous offre également une croisière SeaEscape gratuite. Départs quotidiens de Miami, Fort Lauderdale, Tampa Bay et Port Canaveral. Les taxes portuaires et les frais de service de 18-25US sur les croisières SeaEscape ne sont pas inclus. Faites vous-même vos réservations en appelant SeaEscape. Alamo ne garantit pas les départs des croisières.

FLORIDE
US $24.99 par jour | US $69.99 par semaine
Geo Metro ou similaire
Taxes/frais d'aéroport eu sus sauf si interdit par la loi

Pour réserver la Geo Metro ou une autre voiture Alamo, contactez votre agent de voyages, ou Alamo en composant : 1-800-327-9633 et demandez le Plan 4T.

Alamo Rent A Car
où le kilométrage est gratuit™



Alamo vous offre un grand choix de voitures General Motors comme la Geo Metro.

Taxe de vente, assurance collision sans franchise optionnelle (9$US par jour), essence, frais conducteur additionnel et autres options en sus. Tarif supérieur pour les conducteurs de moins de 25 ans. Certains aéroports exigent une taxe ou des frais (allant de 25¢ à 10%) quand vous utilisez la navette. Réservation 24 heures avant. Les tarifs hebdomadaires s'appliquent sur les locations d'un minimum de 5 jours si non le tarif quotidien s'applique. Quantités limitées. Tarifs sujets à changement sans préavis. Offre valable jusqu'au 30 juin 1990, sauf du 23 au 26 mai 1990.

22078

Hertz propose la Floride à la carte à prix abordables.



Avec la Floride Abordable de Hertz, vous roulez en toute tranquilité dans une voiture de qualité, à prix abordable et à kilométrage gratuit illimité. De plus, nos comptoirs sont situés à l'aéroport même et notre personnel est courtois et compétent.

Pour votre information: tarifs en vigueur à compter du 23 avril 1990 aux comptoirs participants de la Floride. Des charges saisonnières additionnelles peuvent s'appliquer. Réservations à l'avance requises. Disponibilité à ces tarifs est limitée. Location d'une durée minimum de 5 jours, samedi inclus. Les critères habituels de location s'appliquent. Les automobiles doivent être retournées à la succursale de location. Taxes et items optionnels en sus. Couverture LDW optionnelle 13$* par jour ou moins.
**Prix en dollars US.*

Consultez votre agent de voyage ou appelez Hertz au 1-800-263-0678.

Hertz
On va de l'avant pour vous plaire.
Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.

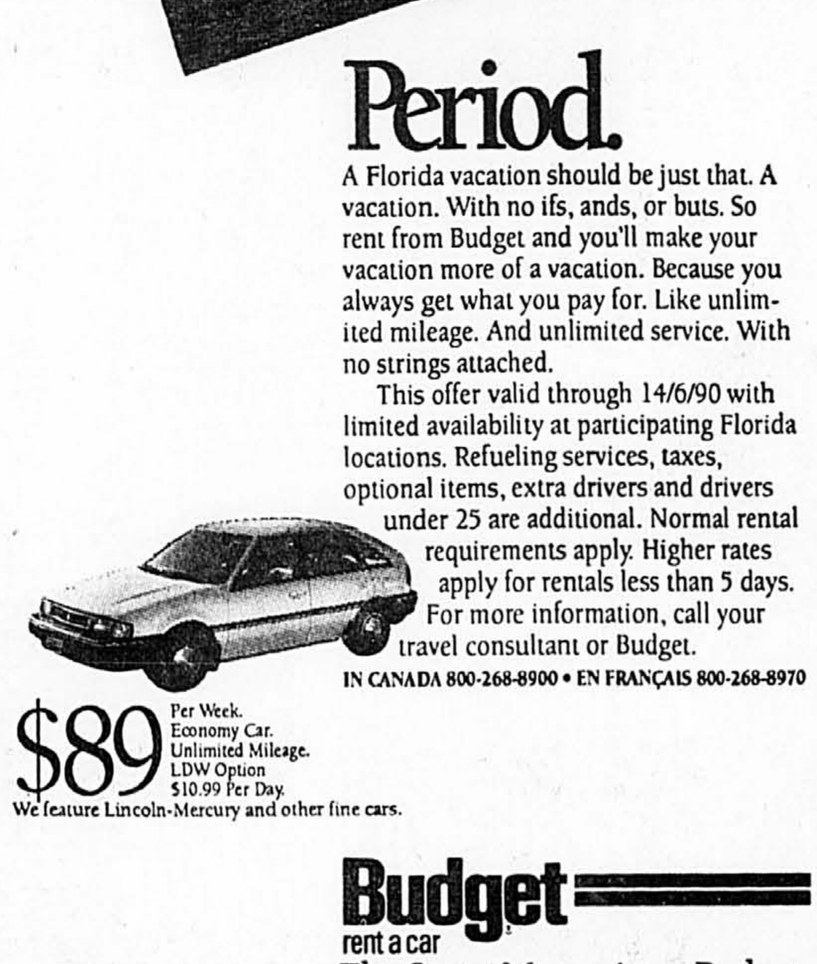
Colonial Inn
OCEANFRONT angle 181 st. ST. MIAMI BEACH, FL 33160
Complexe hôtelier complet
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT
18 $ US par jour, par personne deux par chambre 44 chambres sur 300
30 AVRIL AU 21 DÉCEMBRE
22,50$ JUSQU'AU 30 AVRIL
DEMI-PENSION (PAM) DISPONIBLE
TV COULEUR ET RÉFRIGÉRATEUR DANS TOUTES LES CHAMBRES
2 PISCINES - PLAGE DE 450' - STATIONNEMENT GRATUIT
DIVERTISSEMENT GRATUIT TOUS LES SOIRS
TENNIS GRATUIT SUR PLACE!
CHAISES LONGUES GRATUITES
APPELS SANS FRAIS
(800) 327-0696

SUEZ SUNNY ISLES FLORIDE
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins
au bord de l'océan
(entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
— Dégustation vins-fromages;
— Soirées «saucisses grillées»;
— Soirées «Pizza»;
— Tennis gratuit le jour et le soir;
— Réfrigérateur dans toutes les chambres.
Gratuit pour enfants de 15 ans partageant chambre des parents.
LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS
PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement: 1-800-327-5278

Hawaiian Isle Sunny Isles, Floride
MOTEL AU BORD DE L'OCÉAN
176th ST. ET COLLINS AVE.
(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
19$ US Du 22 avril au 19 décembre
par jour, par personne, 2 par chambre, 25 des 115 chambres
Gratuit pour les enfants de moins de 14 ans s'ils partagent la chambre de 2 adultes.
2 piscines chauffées ● Coffee Shop ● Salle à manger ● SPA ● Réfrigérateur dans chaque chambre ● Tennis et stationnement gratuits.
Pour renseignements ou réservations consultez votre agent de voyages ou téléphonez à frais virés au 1-800-327-5275

FLORIDE

On your Florida vacation this is what being handed a line should mean.



Period.

A Florida vacation should be just that. A vacation. With no ifs, ands, or buts. So rent from Budget and you'll make your vacation more of a vacation. Because you always get what you pay for. Like unlimited mileage. And unlimited service. With no strings attached.

This offer valid through 14/6/90 with limited availability at participating Florida locations. Refueling services, taxes, optional items, extra drivers and drivers under 25 are additional. Normal rental requirements apply. Higher rates apply for rentals less than 5 days. For more information, call your travel consultant or Budget.

IN CANADA 800-268-8900 • EN FRANÇAIS 800-268-8970

$89 Per Week. Economy Car. Unlimited Mileage. LDW Option $10.99 Per Day.
We feature Lincoln-Mercury and other fine cars.

Budget rent a car
The Smart Money is on Budget.

136-159/MP

EUROPE

à partir de
PARIS 389$
Retour à dates fixes.
Par gros porteur.

LONDRES à partir de 389$
par gros-porteur

Aller simple à partir de 289$

BRUXELLES 379$

1613, rue St-Denis 843-8511
1455, boul. de Maisonneuve o. 288-1130
Loyola Campus Centre 848-2887
2383, ch. Ste-Foy (418) 654-0224

VOYAGES CAMPUS
De votre côté
Affilié à Voyages Cuts. Permis du Québec
La Fédération Canadienne des Étudiants

EXPEDITIONS MONDE

L'EUROPE À VÉLO
SOIRÉES D'INFORMATION
Mardi le 1er mai
19:00 Bourgogne et Alsace, 3 semaines
20:30 Périgord et Dordogne, 2 semaines
Mercredi le 2 mai
19:00 Paris-Athènes, 4 semaines
20:30 La Corse, 3 semaines
R.S.V.P. pour nos soirees d'information

TARIFS ALLER-RETOUR

PARIS 389$	BANGKOK 1219$
BRUXELLES 359$	SYDNEY 1509$
LONDRES 399$	NAIROBI 1380$
ATHÈNES 799$	LE CAIRE 889$

Demandez notre brochure
2050, rue Saint-Denis, Montréal
Tél.: 844-6364

voyages EN DIRECT

SUPER SPÉCIAUX

	AVRIL-MAI-JUIN AVION/HÔTEL 1 SEM.	2 SEM.	AVRIL-MAI-JUIN VOL SEUL.
ACAPULCO (SAMEDI)			
— SAND'S	389	449	
— LA PALAPA (PLAGE)	469	589	389
CANCUN (DIMANCHE)			
— POSADA LAGUNA	359	429	
— VERANO BEAT (PLAGE)	389	469	
— CANCUN PALACE (PLAGE DELUXE)	509	719	349
MARGARITA (SAMEDI)			
— EVDAMA (PORLAMAR/PLAGE)	349	369	
— BAHIA MORRO CONDOS	409	479	
— MARGARITA PLAZA (4 PERS.)	399	449	409
SOSUA-PUERTO PLATA (SAMEDI)			
— DON ANDRES CONDOS	319	329	
— RADISSON (DELUXE)	429	549	379
MIAMI-FORT LAUDERDALE (LUNDI-SAMEDI)			
— CONCORDE OCEAN VILLAGE	229	239	
— BAHIA CABANA (DELUXE)	299	399	249
AGADIR/MAROC (MARDI) — HÔTEL SORAYA (KITCH.)	**SPÉCIAL 2 SEMAINES** DU 9 AVRIL AU 19 JUIN		599
COSTA DEL SOL/ESPAGNE (SAMEDI) — BENAL BEACH	**SPÉCIAL 2 SEMAINES** DU 7 AVRIL AU 11 MAI		839
PARIS	PRIX SPÉCIAUX À PARTIR DE:		369

Permis du Québec — Taxes et services: 1 sem.: $149 2 sem.: $189 C. Credit: 3%
Places limitées — Les prix sont en base double et à partir de.
MONTRÉAL: 848-9355 LAVAL: 967-0772 LONGUEUIL: 679-9086 SHERBROOKE: 822-1548 BUCKINGHAM: 986-8714 GATINEAU: 663-8457

YOUGOSLAVIE
CIRCUITS

Yougoslavie accessible
Circuit de 10 jours — À partir de 1 458 $*

Beaux Panoramas de la Yougoslavie — À partir de 1 990 $*
Circuit de 15 jours - 2 repas par jour

GRAND TOUR DES PAYS DE L'EST
Circuit de 20 jours - 2 repas par jour
Yougoslavie-Hongrie-Pologne-Allemagne de l'Est-Tchécoslovaquie-Autriche. Programme également disponible en 16 jours.
À partir de 2 760 $*

L'EUROPE CENTRE ET EST
Circuit de 12 jours - 2 repas par jour
Yougoslavie-Autriche-Tchécoslovaquie, Hongrie.
Programme également disponible en 20 jours
À partir de 2 137$*

* taxes et frais de services en sus

révaTours
Détenteur d'un permis du Québec

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

PARIS 349 $ TAXE EN SUS VOL ALLER-RETOUR DÉPARTS 5 ET 12 MAI

LONDRES 349 $ TAXE EN SUS VOL ALLER-RETOUR DÉPARTS 17, 24 ET 31 MAI

MILAN À PARTIR DE 599 $ TAXE EN SUS VOL ALLER-RETOUR

AUTRES DESTINATIONS À SUPER PRIX
NICE • NANTES
LYON • TOULOUSE

800 EST, DE MAISONNEUVE (MÉTRO BERRI)
Nouvelles Frontières
288-4800



Gîtes du passant et Tables Champêtres

■ L'édition 1990 des guides «Le réseau québécois des Gites du passant, Gites à la Ferme et Maisons de Campagne» et «Le réseau québécois des Tables Champêtres», ainsi qu'un dépliant sur «les Promenades à la Ferme» vient de sortir. Ce sont des publications de la Fédération des Agricotours du Québec.

En 1990, on dénombre 228 gites du passant (ou Bed and Breakfast) qui mettent à la disposition des touristes 782 chambres. Le gite du passant est toujours installé dans une résidence privée (située à la campagne, en ville ou en banlieue). On y compte un maximum de cinq chambres en location et le petit déjeuner est toujours inclus. Les tarifs gite du passant varient de 30$ à 60$ en occupation double.

Pour l'hébergement dans les gites à la ferme, on demande en général 35$ par personne par jour. Ce prix comprend non seulement la chambre mais la pension complète, soit trois repas par jour. On dénombre une vingtaine de gites à la ferme dans le guide 1990. Le réseau des «maisons de campagne» (maisons de ferme et chalets) s'adresse aux personnes désireuses de faire des séjours autonomes pour un week-end, une semaine ou un mois, dans à peu près toutes les régions du Québec.

L'an dernier, 80000 nuits/personne ont été enregistrées dans l'ensemble de ces trois réseaux, qui compte 250 points de location.

Par ailleurs, 25000 repas ont été servis pendant la même période dans le réseau des Tables Champêtres qui, en 1990, réunit 25 agriculteurs. Cinq nouveaux participants sont venus s'ajouter au réseau.

La Table Champêtre met la cuisine de la ferme à la disposition des visiteurs. C'est une formule de restauration originale selon laquelle on propose un repas de 5 à 7 services pour des groupes allant de 5 à 20 personnes, sur réservation seulement. Les menus sont préparés en fonction de la saison, de la production et de l'élevage de chacune des fermes inscrites au réseau, et, dans certains cas, de l'origine ethnique des participants. Les tarifs oscillent entre 23$ et 30$, selon le nombre de services et la composition du menu.

Le guide des gites et celui des tables champêtes sont vendus dans les librairies Ulysse et dans plusieurs autres librairies aux prix de 4,95$ dans le premier cas et de 2,95$ dans le second. On y trouve des coupons-rabais d'une valeur de 22$ et 15$. On peut également se procurer ces guides et le dépliant gratuit consacré aux Promenades à la ferme en entrant en contact avec Agricotours, C. P. 1000, Succ. M, Montréal, H2V 3R2, tél.: (514) 252-3138.

TAUX DE CHANGE

PAYS	Monnaie	$ 1 Can vaut :
ALLEMAGNE	(mark)	1,44
AUSTRALIE	(dollar)	1,08
AUTRICHE	(schilling)	10,10
BARBADE	(dollar)	1,59
BELGIQUE	(franc)	29,60
CARAÏBES	(dollar)	2,30
DANEMARK	(couronne)	5,50
ESPAGNE	(peseta)	89,00
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,86
FINLANDE	(mark)	3,35
FRANCE	(franc)	4,83
GRÈCE	(drachme)	129,00
HONG KONG	(dollar)	6,39
IRLANDE	(livre) 0,53	
ITALIE	(lire)	1055,00
JAPON	(yen)	135,50
MEXIQUE	(peso)	2315,00
NORVÈGE	(couronne)	5,57
PAYS-BAS	(florin)	1,63
PORTUGAL	(escudo)	121,20
R. DOMINICAINE	(peso)	6,45
ROYAUME-UNI	(livre)	0,52
SUÈDE	(couronne)	5,17
SUISSE	(franc)	1,26
VENEZUELA	(bolivar)	32,20

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis 25 avril 1990 par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée, ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.



Voyages Thomas Cook CHEZ EATON

SPÉCIAUX DE JUIN

	1 SEMAINE	2 SEMAINES	ÉCONOMIE PAR COUPLE JUSQU'À (DU PRIX BROCHURE)
FORT-LAUDERDALE Départs du 20 mai au 17 juin*			
Howard Johnson's Ocean Edge	429$	609$	80$
Sheraton Yankee Trader standard	459	669	100
Sheraton Yankee Clipper standard	479	699	120
MIAMI (vol sur Fort-Lauderdale) Départs du 20 mai au 17 juin*			
Thunderbird standard	449	659	80
Chateau by the Sea standard	419	579	60
PALM BEACH (vol sur Fort-Lauderdale) Départs du 20 mai au 17 juin*			
Howard Johnson's Palm Beach	479	699	60
Howard Johnson's Oceanfront	509	749	260
PUERTO PLATA Départs le dimanche du 3 au 24 juin			
Playa Dorada Hôtel & Casino (Taxe hôtelière et frais de service compris)	469	599	120
Villas Doradas standard	469	549	140
PUNTA CANA Départs le dimanche, du 3 au 17 juin			
Bavaro Casino (2 repas par jour)	579	789	160
Bavaro Golf Apartements (2 repas par jour) (app. à 2 ch. occ. quad.)	589	809	160
CANCUN Départs le samedi du 26 mai au 24 juin			
Sheraton Cancun standard	549	779	140
Fiesta Americana Plaza Cancun & Villas standard	579	819	160
Hyatt Regency standard	599	879	140

*Une semaine seulement pour le départ du 17 juin en Floride.
Ces tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations seulement.

Vacances Canadien
(auparavant Les Voyages Treasure Tours)
UN UNIVERS DE VOYAGES

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:
Centre-Ville 284-8330
St-Bruno 461-2345
Anjou 353-4411
Pointe-Claire 697-6420
Laval 687-1470
Rockland 738-5152
Cavendish 485-4330
Sherbrooke (819) 567-0402
AUSSI AU:
1100, boul. René-Lévesque ouest 392-7374

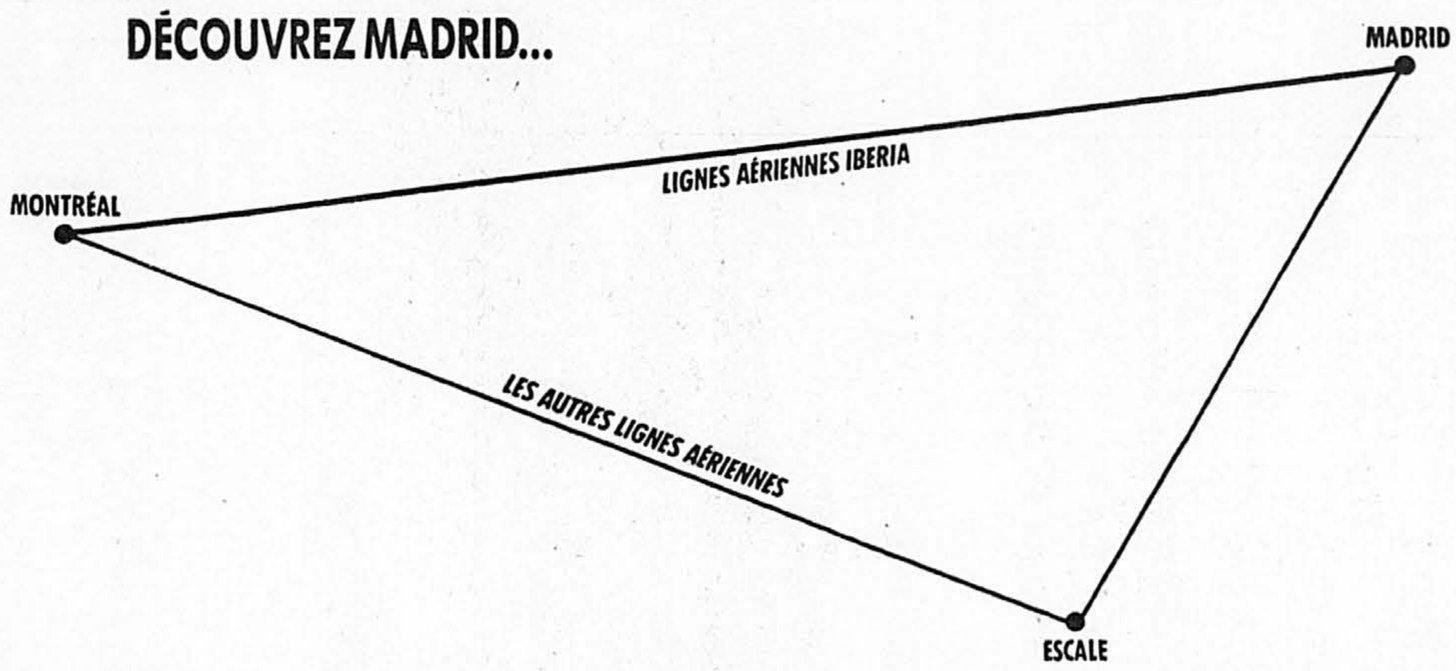
VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double, taxes et services en sus (sauf autre indication) et sont en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisis. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les grossistes pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions; renseignez-vous auprès d'un agent de Voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Toute offre spéciale ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Thomas Cook. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Vous pouvez porter les chèques de voyage Thomas Cook MasterCard sur votre carte Eaton
Crédit accepté avec la carte Eaton
Thomas Cook Chèques de Voyage
EATON Nous sommes... le grand magasin du Canada

DÉCOUVREZ MADRID 2 HEURES PLUS TÔT!

IBERIA VOUS OFFRE LE SEUL VOL SANS ESCALE MONTRÉAL-MADRID.

DÉCOUVREZ MADRID...



PENDANT QUE LES AUTRES TRANSPORTEURS SONT ENCORE DANS LES NUAGES.

Aucun transporteur ne vous amène à Madrid aussi vite. Non, aucun. Iberia est la seule ligne aérienne à vous offrir un vol sans escale Montréal-Madrid, 4 fois par semaine. Donc, découvrez Madrid 2 heures plus tôt, pendant que les autres sont encore bien loin dans les nuages. Passez chez votre agent de voyages ou appelez Iberia au 849-5242 OU 1 800 363-7705.

IBERIA. UN MONDE À DÉCOUVRIR



IBERIA
LIGNES AÉRIENNES D'ESPAGNE
LA CHALEUR EN PLUS.

L'Est n'est pas prêt pour le tourisme

FELICITY MUNN
Presse Canadienne

■ L'Europe de l'Est semble la destination à la mode chez les touristes occidentaux qui préparent leurs prochaines vacances d'été. Malheureusement, ces régions sont à construire la démocratie plutôt que des hôtels et ne sont certes pas préparées à subir une invasion de visiteurs.

Certaines agences de voyage du Canada ont même dû modifier leurs plans.

Ainsi, Fiesta Holidays, une des premières à réagir aux bouleversements à l'Est en y offrant des forfaits à partir du Canada, avait réclamé des permis d'opérer aux gouvernements de l'Est impliqués.

Or, en mars, ces permis n'avaient toujours pas été accordés et Fiesta a dû abandonner son projet de forfaits pour Varsovie, Gdansk, Prague et Budapest, ainsi que vers Riga en Lettonie, Tallin en Estonie et Kiev en Ukraine.

Dennis Fletcher, directeur du marketing de cette agence torontoise, a affirmé que les passages, à bord de la compagnie Worldways, se vendaient très bien, mais que le problème des permis était trop long à résoudre.

«À cause de tous les changements politiques survenus, leur bureaucratie s'est enrayée plutôt que de s'améliorer.

«Il nous semblait possible d'obtenir l'approbation des autorités de ces pays, mais ce serait trop tard pour pouvoir vraiment organiser des forfaits de tout repos. Trop de nos clients auraient été désavantagés si nous avions attendu trop tard pour annuler ces projets.»

Se préparer tôt

Ayant appris à ses dépens que la bureaucratie à l'Est peut être encore plus lente que celle de l'Ouest, Fiesta a déjà fait des demandes de permis gouvernementaux pour des vols vers l'Europe de l'Est à l'été... 1991.

M. Fletcher croit que ces régions ne seront pas encore prêtes à recevoir un surplus de touristes pour une année ou deux encore. Les vols qui étaient prévus cette année s'adressaient surtout à des expatriés qui voulaient retourner visiter de vieux amis et parents plutôt qu'à des touristes.

Les autorités touristiques d'Union soviétique, de Tchécoslovaquie et de Bulgarie reconnaissaient, lors d'un récent congrès touristique à Chicago, que leurs pays étaient encore paralysés par les méandres de la bureaucratie. Cette réunion a permis de faire comprendre à l'industrie touristique occidentale que les voyages vers et en provenance de l'Europe de l'Est seront encore difficiles pour un certain temps.

John Peckham, président d'Insight International Tours (Canada) revient de Tchécoslovaquie et de Hongrie et a eu l'impression que si les autorités de ces pays sont enthousiasmées par les changements qui se produisent, ils réalisent également que les 12 ou 24 prochains mois seront difficiles pour le tourisme.

La situation pourrait être même très chaotique, cet été, croit-il.

Manque d'infrastructures

«Les complexes d'accueil sont rares. Ainsi, on n'a construit aucun nouvel hôtel à Prague depuis 15 ans, de dire M. Peckham. Le manque d'infrastructures représente l'obstacle le plus grand.

«D'un autre côté, les autorités touristiques de ces pays semblent toutes d'accord pour envisager le tourisme comme étant l'industrie pouvant rapporter le plus rapidement les précieuses devises dont ont besoin ces pays pour moderniser leur économie.»

Insight, qui offrent des forfaits avec guide vers l'Union soviétique et l'Europe de l'Est depuis dix ans, a encore quelques places de disponibles sur ses voyages, cet été.



Une vue générale de Budapest, la capitale de la Hongrie

M. Peckham note toutefois que son agence a été incapable d'organiser de nouveaux forfaits, à cause de la pénurie de chambres d'hôtels et, tout comme Fiesta, il a déjà amorcé des négociations pour l'été 1991.

Il faut rappeler que, sur les voyages organisés, les agences sont responsables de toute la logistique, que ce soit l'obtention des visas requis ou des réservations d'hôtels. Le voyageur indépendant aura donc encore beaucoup de difficulté à s'assurer un voyage sans anicroches.

«Ils n'ont pas l'attitude des Occidentaux sur les services à offrir, explique M. Peckham. Des pénuries existent dans tous les domaines. Il y a encore beaucoup de bureaucratie aux frontières, les visas sont encore obligatoires, les hôtels sont en nombre insuffisants et il y a manque total d'uniformité dans les standards de qualité.»

Dans l'industrie touristique, il existe deux standards, de dire M. Peckham: les standards internationaux et les autres.

«Les *autres* standards sont littéralement inacceptables pour la majorité des Nord-Américains, à moins qu'ils ne s'agissent de passionnés d'hébertisme qui ne reculent pas devant des services rudimentaires ou un manque d'eau chaude.»

Les prix sont-ils aussi bas qu'on le dit? Un repas copieux de goulash et d'un verre de bière coûte environ 4$ sur les voyages organisés par la firme de M. Peckham.

«Il n'en coûte que cinq cents pour monter à bord du métro ou 5$ pour un voyage de 35 kilomètres en taxi, dit-il. C'est merveilleux, considérant que tout est offert à bas prix. Le problème, toutefois, c'est qu'il n'y a pas de tout.»

Voyage Découvertes
TARIFS AÉRIENS
à partir de
KINSHASA 1 529 $
DAKAR 1025 $
NAIROBI 1425 $
ROME 525 $
BRUXELLES 359 $
PARIS 345$
DELHI 1150 $
HONG KONG 1159 $
ISTANBUL 745$
LE CAIRE 869$
Nombreuses autres destinations.
Aussi TRAIN/AUTOS/HÔTELS
300, Square Saint-Louis
(métro Sherbrooke)
Tél.: 848-1974/0628

EUROPE
Paris, aller et retour ... 419$
Paris, aller simple, à partir de ... 250$
Londres-Lyon-Toulouse ... 539$
Bruxelles ... 310$
Montréal-Nice, à partir de ... 519$
Montréal-Nantes ... 489$
AIR FRANCE-KLM-SABENA-NATIONAIR
AIR CANADA-AIR TRANSAT— CANADIEN
SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
ACHAT - RACHAT
LOCATION - VENTE
Transport automobile / Europe
Permis international
Location app. / Côte d'Azur
Billets train et Eurail Pass
AIR - AUTO: CITROEN - RENAULT - PEUGEOT - VW - ALFA-ROMEO - NISSAN ETC.. CAMPERS VW ET CAMPERS EQUIPES.
CITROEN 2CV $549 - CITROEN AX 10 $599 - BX DE BASE $879 - BX 16 TRS AUTOMATIQUE 1174 - BX 19 TRD AUTOMATIQUE 1207 BX 19TRS $1109 RENAULT 5F $590 - RENAULT 19TR 925 RENAULT 21 GTS $1295 - RENAULT STATION $1529 - PEUGEOT 205JR 3 PORTES $666 - $309 - $900 etc... CHOIX D'AUTOMATIQUES ET CAMPERS. LIVRAISON FRANCE-BELGIQUE-HOLLANDE, etc.
VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
Avion - bateau - billets pour croisières - Eurailpass pour chemins de fer européens - Forfaits vers Hawaii et Cuba - Les Antilles et les Caraïbes
SPÉCIAL-AUTO
TOURING CLUB DE FRANCE
1470, rue Peel (métro Peel), suite 721
Tél.: 281-1040 Permis du Québec

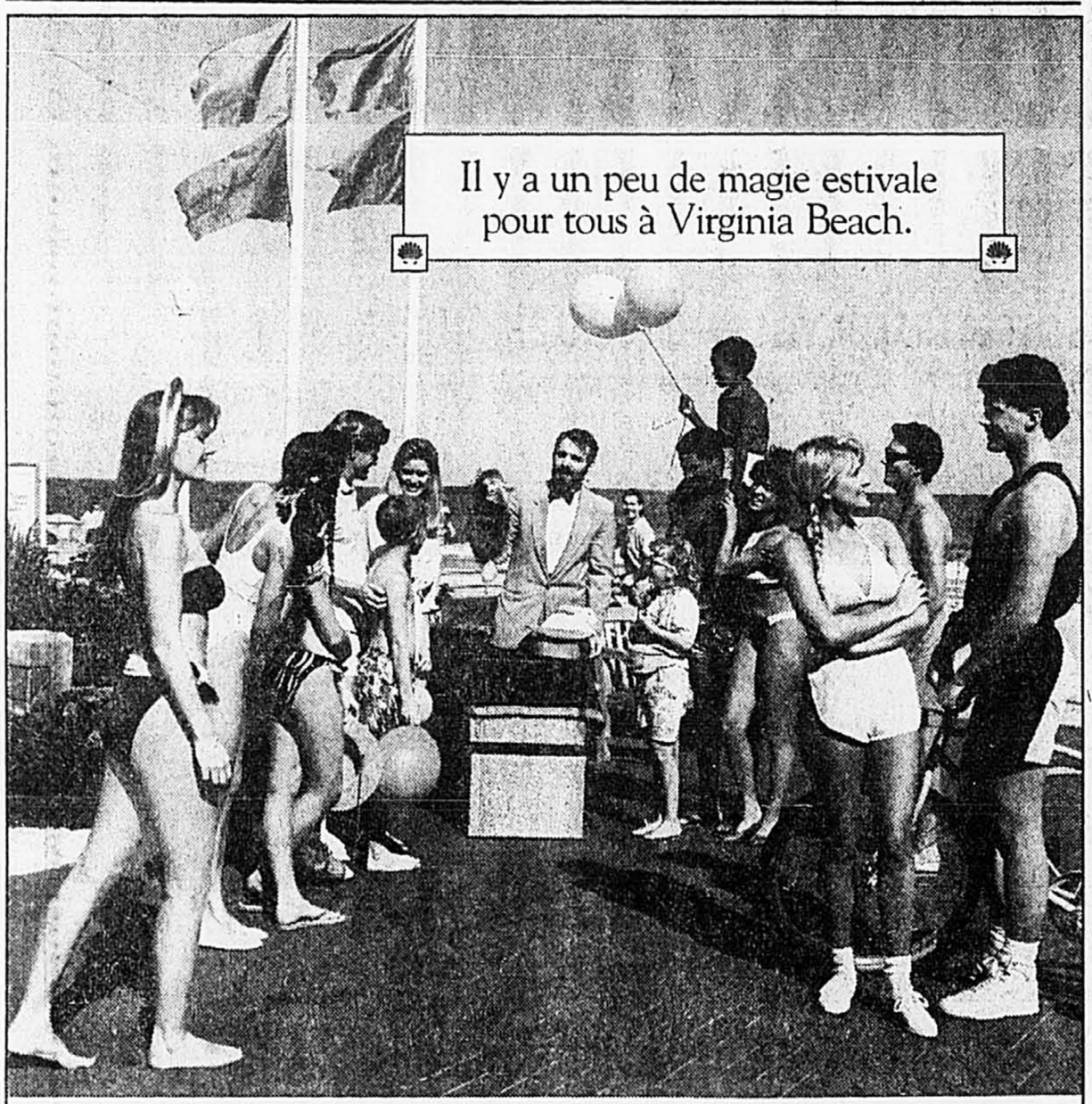
Voyages Québec/URSS
L'Union soviétique...
Tout un monde en changement!
PARTEZ À SA DÉCOUVERTE!
Demandez notre brochure 90
(Encore plusieurs forfaits de disponibles: Réservez tôt.)
RENSEIGNEMENTS: 845-5778
Soirée d'information-voyages
Jeudi 3 mai, à 18 heures
173, rue Ontario est
Montréal (Qc)
H2X 1H5
Permis du Québec
Aeroflot
Intourist

EUROPE en AUTOCAR
UN MONDE À DÉCOUVRIR
Envolez-vous vers l'Europe avec Voyages Rapide.
Offrez-vous un voyage qui sort de l'ordinaire.
DU 4 AU 26 JUILLET 1990
Visitez la Belgique, la France, l'Italie, la Grèce, la Yougoslavie, l'Autriche et l'Allemagne.
Hôtel de luxe tout confort, 3 étoiles, situé au coeur des grandes villes.
Autobus de luxe avec sièges, lits, bar, vidéo, climatiseur, etc.
Pension complète. Tous les repas inclus.
ET ENCORE PLUS ! Le prix de ce voyage: 2 850 $
Un dépôt de 200$ est requis pour la réservation.
Paiement final: 31 mai 1990
Les places sont limitées.
Détenteur d'un permis du Québec
AGENCE DE VOYAGES RAPIDE T.I.
5960, Henri-Bourassa Est
Montréal-Nord (Qc) H1G 2T6
Place Bourassa
Tél.: 327-3191

1 SEMAINE AU SOLEIL
Miami Beach, Floride, Avion/hôtel Palms sur l'océan 289 $
Cancun, Avion/hôtel 329 $
Bavaro Beach, à Punta Cana, Avion/hôtel 2 repas/jr 589 $
Puerto Plata, Avion/hôtel 2 repas/jr 449 $
Eleuthera (Bahamas), Avion/villa sur la plage ★★★★ 499 $
Nassau (Bahamas), Avion/hôtel 2 repas/jr 599 $
Permis du Québec Taxes et service en sus. Extérieur de Montréal: 1-800-361-9830
va go
CÔTE-DES-NEIGES 735-4526 | HULL (OTTAWA) 1-819-777-2222 | ST-JÉRÔME 1-436-5629
VALLEYFIELD 1-371-1331 | ROSEMÈRE 621-3817 | LONGUEUIL 646-6295
LAVAL-DES-RAPIDES 663-1385 | BOUL. DE MAISONNEUVE 932-2411 | BLAINVILLE 433-2021
AVE DES PINS EST 849-9229 | OUTREMONT 278-1948 | TERREBONNE (BOIS-DES-FILION) 965-9150

NEW JERSEY
ANDREWS INNS
1330 Ocean Avenue
Ocean City, NJ 08226
«Le plus grand centre familial en Amérique!»
Île adjacente à Atlantic City Isle
3 auberges (chambres et app.)
NOUVEAU! MOTEL AVEC SUITES DE LUXE
Coté 3 diamants par AAA
Piscine chauffée • Cuisines • Climatisation • Ascenseur • Télécouleur et magnétoscope • Vaste gamme de prix
1-800-356-7768
À seulement 100-700 pieds de la PLAGE et de la PROMENADE

QUATRE VOYAGES-GROUPES ACCOMPAGNÉS: VOYAGES YVON DUPUIS
100$ DE RABAIS PP, SI RÉSERVÉ-PAYÉ AVANT LE 10 MAI. PROFITEZ-EN
LA SCANDINAVIE + SOLEIL DE MINUIT
Vous n'irez qu'une fois dans cette belle région. Choisissez le meilleur!
DÉPART LE 24 JUIN: DURÉE DE 22 JOURS.
DEMANDEZ LA BROCHURE TRÈS DÉTAILLÉE.
Vous verrez ce qu'il y a de mieux:
EN NORVÈGE, EN SUÈDE ET AU DANEMARK.
NE TARDEZ PAS, RÉSERVEZ: 523-2143
JEU DE LA PASSION: OBERAMMERGAU
Départ du 1 juin: 4 places seulement
Départ du 6 sept: *RÉSERVEZ TRÈS TÔT*
MEILLEURES PLACES, MEILLEURS HÔTELS
incluant ALLEMAGNE et AUTRICHE
1 FOIS À CHAQUE 10 ANS SEULEMENT...
CHOISISSEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX!
DEMANDEZ LA BROCHURE TRÈS DÉTAILLÉE
LE BRÉSIL + LE TOUR DE L'AMAZONIE
Les chutes Iguassu, Sao Paulo, Brasilia, Belo Horizonte, Recife, Salvator de Bahia, Rio de Janeiro, Manaus, Santorem, Belem.
UN CIRCUIT INCOMPARABLE
2 DÉPARTS: 19 JUILLET ET 11 OCTOBRE 90
22 jours au total, demandez la brochure
NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION
SUPER TOUR DE FRANCE EN SPÉCIAL
Départ le 14 septembre pour 23 jours
IL DOIT Y AVOIR UNE RAISON SI NOTRE TOUR DE FRANCE REMPORTE UN TEL SUCCÈS
COMPAREZ AVEC LES AUTRES...
ET VOUS COMPRENDREZ POURQUOI.
Demandez la brochure détaillée.
Ne tardez pas à réserver!
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS — 523-2143
permis du Québec

VIRGINIE


Vous ne vous attendez pas à trouver un magicien dans l'un de nos parcs-promenades. Mais c'est ce qui crée tout l'enchantement de vacances à Virginia Beach.
Votre moment magique sera peut-être une promenade romantique sur la plage au clair de lune et sous un ciel parsemé d'étoiles.
Cela pourrait être trouver ce je-ne-sais-quoi de parfait dans l'une de nos nombreuses boutiques. Ou déguster l'espadon grillé dans un café extérieur.
Il y a de la magie pour les enfants dans les bassins du célèbre Virginia Marine Science Museum où ils peuvent toucher à volonté. Et dans les amusements du Ocean Breeze Festival Park qui se trouve dans le voisinage.
Imaginez rentrer un long putt de 15 mètres sur l'un de nos 10 terrains de golf publics. Ou faire votre meilleure volée amortie et ainsi remporter la partie sur l'un de plus de 150 courts de tennis publics en ville.
Appelez dès maintenant pour obtenir des renseignements ou renvoyez le coupon. Et n'oubliez pas qu'il y a de la magie là où la Virginie se marie avec la mer.
Virginia Beach Visitors Center
Dept. MP, P.O. Box 200
Virginia Beach, VA 23458 U.S.A.
Je veux en apprendre davantage sur Virginia Beach.
Faites-moi parvenir des renseignements sur
☐ hôtels/motels ☐ studios ☐ condos ☐ cottages
☐ camping Mois de séjour _____
Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Prov. _____ C.P. _____ Tél. _____
Appelez au numéro à interurbains gratuits, tous les jours de 9 à 20 heures
1-800-446-8038
VIRGINIA BEACH
La plage pour les amateurs de plages

NOUVEAU-BRUNSWICK
CET ÉTÉ, OFFREZ-VOUS DES VACANCES BIEN MÉRITÉS!

UNE MULTITUDE DE PLAGES DORÉES QUI GLISSENT DOUCEMENT VERS L'EAU LA PLUS CHAUDE AU NORD DE LA FLORIDE.
Venez à la belle province du Nouveau-Brunswick cet été. N'oubliez pas vos bâtons de golf, vos jumelles, votre canne à pêche, votre bicyclette, vos chaussures de marche, votre maillot de bain, votre planche à voile, votre voilier, et surtout votre sens de l'aventure.
Pouvez-vous en obtenir autant ailleurs? Si près de vous? Pour si peu?
Appelez-nous donc dès aujourd'hui pour obtenir gratuitement votre pochette de voyage du Nouveau-Brunswick. Vous y trouverez une foule de renseignements utiles ainsi que des cartes routières. Ou encore écrivez-nous à: Tourisme Nouveau-Brunswick, Succursale LP, C.P. 12345, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5C3 Canada.
NOUVEAU-BRUNSWICK
POUR OBTENIR GRATUITEMENT VOTRE POCHETTE DE VOYAGE, COMPOSEZ, DÉS AUJOURD'HUI, NOTRE NUMÉRO SANS FRAIS: 1-800-561-0123

Une nouvelle mode, l'écotourisme

FELICITY MUNN
Presse Canadienne

■ À l'intention des écologistes, environnementalistes, Verts et autres tenants de la protection de la nature, l'industrie touristique a créé une nouvelle forme de tourisme, l'«écotourisme».

Ce néologisme, créé pour cerner une nouvelle réalité, n'est pas facile à définir: il veut tout simplement désigner un système par lequel les revenus tirés de l'industrie touristique servent à préserver la nature. Ce système permet également aux populations locales d'apprendre qu'il est souvent économiquement avantageux de préserver son environnement.

Ainsi, à titre d'exemple, citons le cas d'un parc national africain où la population d'éléphants est menacée par les braconniers. Si le prix d'entrée du parc est utilisé pour nourrir et soigner les villages voisins du parc, ces villageois comprendront rapidement qu'il est préférable, matériellement, de préserver les éléphants plutôt que de les abattre.

L'écotourisme est depuis longtemps servi par l'industrie touristique, mais ne s'adressait qu'à une faible minorité des voyageurs. Aujourd'hui, il attire l'attention d'un nombre de plus en plus grand de touristes.

Le tourisme «nature», le tourisme «alternatif», le tourisme «sensible à l'environnement», le tourisme «socialement responsable», le tourisme «respectant l'éthique du milieu»: quel que soit le nom qu'on lui donne, il signifie le respect des autres cultures et des environnements fragiles.

Un apport

Idéalement, cette forme de tourisme consiste pour les voyageurs à représenter un apport positif pour les régions qu'ils visitent plutôt que d'être des étrangers profitant honteusement des populations locales, diluant les cultures indigènes, débalançant l'environnement, provoquant l'inflation et laissant derrière eux de l'argent qui profite rarement à ceux qui en ont le plus besoin.

L'écotourisme peut ainsi être le mieux représenter par un petit groupe de voyageurs dirigés par un naturaliste ou autre spécialiste qui leur décrit la flore, la faune et la culture locales.

Ce peut aussi être un groupe de volontaires passant ses vacances à planter des arbres au Népal ou à recenser les oiseaux d'une forêt tropicale à l'intérieur d'un projet de recherche.

Ce peut encore être une agence de voyage qui verse un pourcentage de ses bénéfices à une cause environnementale ou sociale du pays visité.

Ce concept n'est certes pas nouveau mais, à mesure que les populations sont sensibilisées aux problèmes d'environnement, cette forme de voyages suscite un intérêt accru.

«Il y a de plus en plus de voyageurs qui veulent connaître autre chose que les centres de villégiature traditionnels et les croisières», soutient Will Weber qui, après avoir oeuvré au sein du Peace Corps au Népal, dans les années 70, a créé une firme qui offre des voyages qui bénéficient à la cause environnementale.

M. Weber a créé Journeys International, à Ann Arbor, au Michigan, il y a 12 ans, en jugeant que «le tourisme doit être un apport positif au milieu visité et qu'il ne doit pas consister uniquement à prendre des photos et à admirer un milieu différent».

Cette agence offre différents forfaits, dont une tournée pédestre au Népal ou les participants sont appelés à participer à l'effort de reboisement, ainsi qu'un séjopur dans l'Himalaya durant lequel chacun participe à un projet de recensement de la population ailée.

Science et tourisme

Earthwatch, une autre agence du même type, plutôt que d'offrir des forfaits de voyage, se veut, selon son porte-parole, Blue Magruder, «une sorte de Peace Corps scientifique».

Des scientifiques et spécialistes de toutes disciplines s'adressent à Earthwatch, un organisme à but non lucratif, se portant volontaires dans leurs domaines respectifs.

Créé il y a 20 ans, cet organisme a son siège social à Watertown, au Massachusetts. Cette année, il commandite plus de 110 projets, allant d'une étude sur la protection de certaines plantes du New Hampshire à un recensement des orang-outans de Bornéo.

Chaque participant doit même verser un don qui doit couvrir tous les coûts de son voyage, à l'exception du transport par avion. Ces coûts sont ainsi de 775$ US pour une semaine de travail sur le projet au New Hampshire et de 2050$ US pour deux semaines à Bornéo.

Ce type d'agences est rare au Canada. Il y existe toutefois Passages Exotic Expeditions, une firme torontoise qui offre des forfaits en des endroits tels la Thaïlande, l'Afrique et le Costa Rica.

Une partie des bénéfices provenant de ces voyages est versée à divers projets dans les pays visités, notamment pour la construction d'écoles dans les villages reculés de la Thaïlande et pour le Fonds de conservation Monteverde, créé dans l'espoir de sauver la forêt tropicale du Costa Rica.

Une autre agence de Toronto, Canadian Himalayan Expeditions, contribue depuis plusieurs années au financement de Shehasadan, un refuge pour les enfants abandonnés de Bombay, en Inde.

Cette forme de tourisme écologique demeure toutefois coûteuse. Les voyages organisés coûtent environ 70$ par jour en moyenne, sans compter le transport aérien.

Une mine devenue un paradis pour plongeurs

R. B. FALLSTROM
Associated Press

BONNE-TERRE, Missouri

■ La plongée sous-marine est généralement associée aux eaux tropicales. Pourtant, Bonne Terre, petite ville du Missouri, à une centaine de kilomètres de St. Louis, possède son véritable paradis aquatique, coincé entre le supermarché et la station-service.

Jadis, le lac souterrain «Billion Gallon» était une importante concession minière qui employait près de 5000 personnes. Aujourd'hui, c'est devenu un point d'attraction insolite où des dizaines de milliers d'amateurs de plongée se retrouvent tous les week-ends.

«On a l'impression de plonger sur les traces d'une ville fantôme engloutie ou d'une épave disparue», raconte le moniteur Doug Goergens, propriétaire avec son épouse Cathy de la mine inondée qui constitue à présent le plus vaste complexe de plongée artificiel du monde.

Le lac de Bonne Terre offre l'aspect d'un paysage lunaire. Pioches abandonnées, torches, escaliers, casques témoignent de l'activité intense qui animait les lieux et renforcent son caractère surréaliste.

Les eaux du lac souterrain ont une température constante de 14 degrés, un peu fraîche mais tout à fait supportable à condition d'être équipé d'une combinaison, et offrent une visibilité de 30 mètres. Les plongeurs peuvent profiter de courants souterrains, de vagues et de marées.

Week-end incomparable

Les spécialistes sont d'accord pour décrire le lac de Bonne Terre comme «une destination de week-end incomparable», selon les termes du magazine spécialisé Skin Diver. Jean-Michel Cousteau, le fils de celui qui est à l'origine de la plongée autonome vers 1940, s'est lui aussi montré impressionné par la qualité du site.

Doug Goergens a visité la mine pour la première fois en 1974, y trouvant un terrain d'entrainement de choix pour les 1500 élèves du Centre de plongée de St. Louis. Le site a été ouvert au public en 1981, après un investissement d'un million de dollars en équipements.

Pour accueillir leurs clients, les Georgens ont restauré l'ancienne maison du propriétaire de la mine, transformé un vieux hangar à trains délabrés en hôtel-bar-restaurant. Ils ont également contribué à raviver l'intérêt des élus locaux pour le développement du tourisme dans la ville.

Le domaine de plongée a été ouvert au public en 1981 et Doug Goergens compte bien continuer à s'étendre. Vingt-quatre galeries restent encore à explorer et seulement 4 km sur les 27 km de tunnels immergés sont utilisés.

VIETNAM
à bicyclette
DÉPARTS EN AOÛT ET NOVEMBRE
Saigon Tours
1650 Berri #8, Montréal H2L 4E6
(514) 982-6168/69
On offre aussi des programmes individuels sur demande.

Tunisie amie
	À partir de
AVION seulement	699$
AVION + SÉJOUR (17 jours)	1099$
AVION + CIRCUIT + SÉJOUR (10 jours / 9 nuits)	999$
(17 jours / 16 nuits)	1199$
MAROC + TUNISIE (18 jours / 17 nuits)	1399$
PARIS Gros porteur	398$
BRUXELLES Gros porteur	329$

Taxes et services en sus
VOYAGES ÉLITE 441-5206
Permis du Québec

Terre-Neuve
Offrez-vous un monde de différences.



Amoureux de la nature, à Terre-Neuve vous serez servis. Ses richesses sauvages et son caractère naturel unique en font une destination hors du commun. Les historiens y sont fascinés par son riche héritage. Les touristes, eux, parlent des habitants de Terre-Neuve comme étant parmi les plus sympathiques qui soient. Profitez des tarifs avantageux sur les vols vers St. John's et découvrez un monde de différences, à votre portée grâce à Air Canada.

Aller-retour de Montréal à St. John's à partir de 279$ (jusqu'au 15 juin)

Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Les tarifs s'appliquent à des jours spécifiques de la semaine et peuvent être supérieurs selon les dates de départ. Tarifs sous réserve de modification sept (7) jours après la date de publication de cette annonce. Pour obtenir plus de détails, appelez Air Canada au 393-3333.

Le programme multi-destinations Canadapass Atlantique vous promet des vacances inoubliables. Notre forfait voyage vous permet 6 allers simples vers Terre-Neuve, le Labrador ou d'autres destinations de l'Atlantique canadien, desservies par Air Canada ou Air Nova. Avec St. John's comme porte d'entrée, le Canadapass Atlantique vous permet de voyager où et quand vous voulez à partir de tarifs aussi bas que 71,50$ le vol. À la fois flexible et abordable, le Canadapass inclus dans votre plan de voyage vous fera économiser sur la location d'une voiture et sur l'hébergement partout à Terre-Neuve. Obtenez tous les détails en vous procurant la brochure Canadapass 1990 d'Air Canada, disponible chez Marlin Travel.

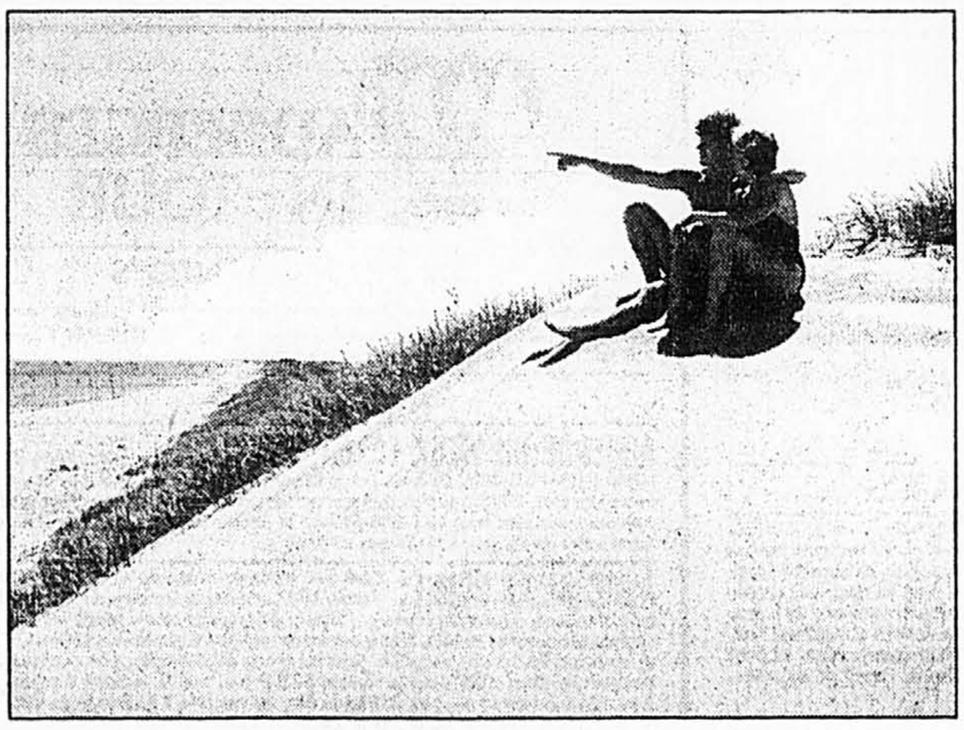
CANADAPASS ATLANTIQUE

UN MONDE DE DIFFÉRENCES
TERRE-NEUVE ET LE LABRADOR
LA PASSION DU MONDE

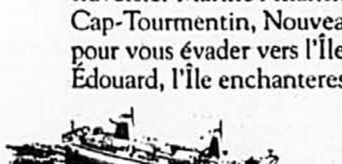
MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES
PERMIS DU QUÉBEC

Air Canada

Escapades-vacances.



Dites adieu au tohu-bohu de la ville, aux embouteillages et au téléphone. Il ne faut que quarante-cinq minutes par le traversier Marine Atlantique, à partir du Cap-Tourmentin, Nouveau-Brunswick, pour vous évader vers l'Île-du-Prince-Édouard, l'Île enchanteresse au parfum de mer doux et caressant.



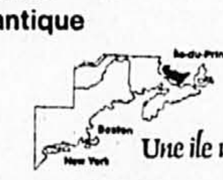
Une fois sur l'Île, vous pourrez vous promener pendant des heures sur des plages magnifiques, vous régaler de somptueux dîners au homard... nager, jouer au golf, collectionner des coquillages, vous détendre et jouir de chaque instant. Au plaisir de vous accueillir sur le quai!

Pour obtenir un guide de vacances gratuit et l'horaire du traversier, veuillez nous écrire ou téléphoner.

APPELEZ L'ÎLE
1-800-565-7421 MARITIMES.
1-800-565-0267 AMÉRIQUE DU NORD.
TÉLÉPHONISTE Nº 874

Marine Atlantic
Marine Atlantique

Tours Acadie «Voyages, tarifs et forfaits»
Mont-Carmel
Ile-du-Prince-Édouard
Canada C0B 2E0
(902) 854-3228



Une île unique au monde!
Ministère du Tourisme, C.P. 940, Dept. 74,
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) Canada C1A 7M5

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD CANADA MD

VIAU VOYAGES MARLIN
Le monde entier à votre portée

MONTRÉAL
3428, rue SAINT-DENIS 842-1751
CENTRE ROCKLAND 342-9044
CENTRE WILDERTON 737-4192
GALERIES D'ANJOU 353-7650
117 OUEST, HENRI-BOURASSA 745-3990
PLACE MONTRÉAL TRUST 844-7811

VILLE ST-LAURENT
PLACE VERTU 332-4210

VILLE LASALLE
CARREFOUR ANGRIGNON 366-1102

RIVE-SUD
MAIL CHAMPLAIN BROSSARD 465-2414

PROMENADES SAINT-BRUNO 441-1220

CARREFOUR RICHELIEU ST-JEAN ..... 658-9484 / 348-0918

LAVAL
CARREFOUR LAVAL 688-6211

ST-JÉRÔME
CARREFOUR DU NORD 438-4660

DORVAL
JARDINS DORVAL 631-7651

POINTE-CLAIRE
CENTRE FAIRVIEW 694-2343

BAIE D'URFÉ
PLACE BAIE D'URFÉ 457-5300

CHÂTEAUGUAY
153, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE 698-1671

SOREL
LES PROMENADES DE SOREL 746-1222

DRUMMONDVILLE
LES PROMENADES DRUMMONDVILLE ..... (819) 478-4246

QUÉBEC / SAINTE-FOY
PLACE LAURIER ..... (418) 659-1330

Cartes de crédit reconnues acceptées
Détenteur d'un permis du Québec

LES PRIX S'ENTENDENT PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE À MOINS DE SPÉCIFICATION CONTRAIRE ET TELS QU'APPLICABLES AU MOMENT DE LA PARUTION. LES PRIX ANNONCÉS POURRONT VARIER EN FONCTION DE LA DATE DE DÉPART ET DU GENRE D'HÉBERGEMENT CHOISI. POUR TOUS LES DÉTAILS, VEUILLEZ CONSULTER LA BROCHURE SPÉCIFIANT TERMES ET CONDITIONS, INCLUSIONS, EXCLUSIONS, FRAIS DE SERVICE ET TAXES APPLICABLES. LE COÛT DES TARIFS AÉRIENS PEUT ÊTRE SUJET À DES RESTRICTIONS. CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES POUR TOUS LES DÉTAILS. LES PRIX INDIQUÉS S'ENTENDENT EN DOLLARS CANADIENS À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE.

Auberges et relais de campagne

À Québec, le charme suranné du Château Laurier



JOONEED KHAN

Parler du Château Laurier à Québec, c'est inviter presque à coup sûr la remarque, d'ailleurs fort prévisible: «Le Château Frontenac, vous voulez dire? Le Château Laurier, c'est à Ottawa».

Et pourtant, il existe bel et bien dans la vieille capitale un Château Laurier, hôtel comme il se doit, mais qui n'a rien du *Disney Castle* outaouais ni de la massive saillie qui surplombe la falaise du Cap Diamant et dont les tourelles pléthoriques gâchent assez le digne profil du «berceau de la civilisation française en Amérique».

L'Hôtel Château Laurier, lui, a tout pour passer inaperçu. Sis sur la Grande Allée, à l'angle sud-ouest de la rue Georges V et à deux pas de la Colline parlementaire, il occupe en fait deux logements contigus dans l'un de ces charmants bâtiments de l'ère victorienne, à trois ou quatre étages et à façade de pierres, qui abritent aussi des restaurants et des cafés-terrasses en bordure de ce boulevard ombragé de grands arbres que le Guide touristique appelle, pompeusement en dépit des guillemets, les «Champs-Élysées» de Québec.

Le nom de Laurier lui vient peut-être de la rue Laurier, qui passe derrière l'établissement et par laquelle on accède au stationnement privé (gratuit). Mais son appellation de Château Laurier remonterait à un ancien député fédéral, donc un habitué d'Ottawa, un certain Plamondon qui, en 1949, transforma en hôtel les deux maisons attenantes dont il était propriétaire.

Le résultat n'est pas du tout désagréable. Administré par une société depuis 1975, le Château Laurier offre 55 chambres avec salle de bain privée, air climatisé, téléphone et télécouleur par câble. Il comporte aussi un restaurant, *Le Patrimoine*, un bar-salon, et un casse-croûte ouvert jusqu'à quatre heures du matin. Les tarifs pour la saison écoulée variaient entre 42$ et 80$ par personne, et entre 46$ et 85$ pour deux.

Les amateurs de luxe ultramoderne peuvent bien lui préférer, par exemple, le Loews Le Concorde, situé à l'extrémité ouest du même quadrilatère, où la Grande Allée fait angle avec la rue Montcalm. Avec piscine, sauna, centre de conditionnement, vue panoramique sur la ville et stationnement payant, les tarifs de cet établissement (six fleurs-de-lys, trois fourchettes) frisent le triple de ceux du Château Laurier, ce qui fait de celui-ci (trois fleurs-de-lys, une fourchette) une halte moins chic mais fort abordable.

Mais le charme essentiel du Château Laurier, c'est que, loin de le défigurer comme le Loews, il fait corps avec ce chaleureux et beau quartier du Vieux-Québec *extra muros*. Monter les marches du Château Laurier et se présenter à la réception, c'est pénétrer dans les salons des prospères commerçants anglophones qui y habitèrent au tout début, vers les années 1875. Les meubles d'époque, très accueillants, invitent d'ailleurs le voyageur à s'attarder à la baie vitrée et à savourer le spectacle de la rue, l'été surtout, quand les cafés-terrasses sont bondés.

Les chambres ne donnent pas toutes sur la Grande Allée, mais elles sont grandes et amples, au plafond élevé et aux fenêtres vastes, décorées avec goût et bien entretenues. Les puristes ont droit à l'escalier, mais l'ascenseur, vieillot et efficace, ajoute au charme suranné de l'établissement, qui résiste à l'informatisation et dont le personnel de la réception tape encore les factures à la machine à écrire, même s'il dispose d'un numéro de téléphone pour les réservations sans frais à l'intention des résidents du Québec, de l'Ontario, des Maritimes et du centre des États-Unis.

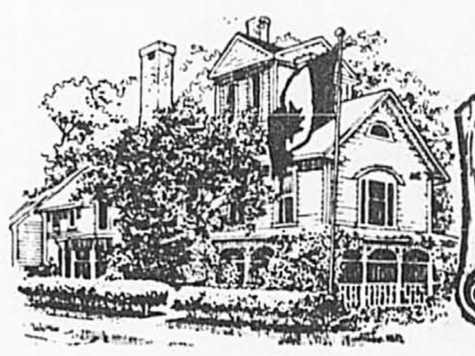
La clientèle semble d'ailleurs fort variée. Y séjournant fin mars, je croisais des groupes d'étudiants en tournée «culture et ski» à Québec, en provenance de l'Ouest canadien et des États-Unis, ainsi que des hommes d'affaires montréalais venus plaider en commission parlementaire dans le dossier de l'ouverture des commerces le dimanche. Outre les tarifs spéciaux pour groupes organisés, le Château Laurier offrait alors des forfaits ski pour deux jours complets à Stoneham ou au Relais, avec repas, pour 150$ par personne, tous frais compris — sans ski, cela revenait à 120$ par tête.

C'est l'été toutefois que j'imagine sans peine le Château Laurier dans toute sa splendeur, quand ce tronçon de la Grande Allée redevient le centre de sustentation de citadins sirotant lentement, comme pour l'étirer, leur trop courte saison chaude, et de visiteurs aux pieds endoloris. Car on a beau venir de très loin, et par les moyens mécanisés des plus divers, c'est à pied que l'on visite «la seule ville fortifiée au nord de Mexico» et «la première ville nord-américaine à être inscrite à la prestigieuse liste du patrimoine mondial de l'UNESCO», comme nous le rappelle encore le Guide touristique.

Et le Château Laurier est à deux pas des Plaines d'Abraham et de la Porte Saint-Louis. Il donne facilement accès au Vieux-Québec, ville-musée entretenue avec affection mais qui reste malgré tout une «zone à touristes», tout en participant à la haute-ville réelle, celle où vivent des gens de Québec. On peut donc visiter la Citadelle et l'Assemblée nationale ou emprunter la Promenade des gouverneurs par les Plaines d'Abraham pour gagner la Place d'Armes et la Place royale, vers l'est, y revenir, et s'attabler ensuite aux restaurants de la Grande Allée ou de la rue Cartier, à l'ouest.

Voilà donc un excellent pied-à-terre, confortable, bien tenu, pas trop cher et bien situé, pour faire cette visite longtemps rêvé à Québec. Car, au-delà du Vieux-Québec, attendent aussi, à une demi-heure de voiture à peine, la basse-ville américaine, les chutes Montmorency et l'île d'Orléans, ou encore, un peu plus à l'est, le charme colonial de la Côte de Beaupré et la basilique de Sainte-Anne.

Hôtel Château Laurier
695 Grande Allée, Québec
G1R 2K4
Réservations sans frais: 1-800-463-4453



Auberges et petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A.(plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX

LE PETIT SUISSE: À St-Irénée, maison à louer à la semaine, vue sur le fleuve, foyer, 2 salles de bains, 600$ sem. pour 6 personnes, tout compris. (418) 665-7428, (418) 439-4541.

LES STUDIOS DU DOMAINE: Un séjour à prix abordable dans Charlevoix. Nous offrons des studios tout équipés pouvant loger de 2 à 5 pers. À partir de 55 $/jr. par studio. Loc.: jr., sem., mois. Idéal pour la famille. Domaine Forget, St-Irénée. Tél.: (418) 452-3535.

CHARLEVOIX/BAIE ST-PAUL

AUBERGE LA MAISON OTIS: 30 ch. toutes catégories, salle à manger réputée, classifiée 4 lys et 4 fourchettes, piscine int., avec jet tourbillon et natation sur place, saunas. Boîte à chansons et terrasse. Centre de santé et d'esthétique. Galeries d'art et boutique. Salles de réunion et salons pour séjour d'affaires. FORFAITS PRINTEMPS à prix exceptionnel 55$ pers./jr/occ. d., repas compris. 23, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie Saint-Paul (418) 435-2255.

AUBERGE BELLE-PLAGE: Pour fuir le stress, l'unique auberge à quelques mètres du fleuve vous propose de vivre au rythme de la marée. Table raffinée, porcelaine fleurie, servie dans une verrière. Ch. et motel de 48,50 $ à 53,50 $ p.p./jr., occ. d. (P.A.M.) Réservez-tôt 418-435-3321.

AUBERGE LE CORMORAN: 3 lys, bord de l'eau. Laissez-vous détendre par l'ambiance chaleureuse de notre petite auberge, où vous attendent Thérèse et Jean-Claude dans un décor magnifique des montagnes charlevoisiennes. Ch. spac. avec s. de bain, foyer. 50$ 2 pers. déj. compris. 1-418-435-6030.

LA MUSE: Gîte du passant (B & B), maison centenaire sereine et confortable. 5 ch., petit déj. copieux. 40$ / 2 pers. Aussi nouveau studio entièrement équipé. Loc. jr/sem. (418) 435-6839.

CHARLEVOIX/CAP À L'AIGLE

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: 4 lys, 4 F, une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées, dans un décor enchanteur. Venez faire le plein d'énergie ce printemps, découvrir le charme d'une demeure ancestrale, havre de paix où l'accueil fait notre renommée. P.A.M. à partir de 65$/pers. en occ. double. Aussi des forfaits pour vos réunions d'affaires sont disponibles, 381, Saint-Raphaël, Cap-à-l'Aigle G0T 1B0 (418) 665-4423.

RELAIS & CHATEAUX

LA PLUS BELLE CHAÎNE DU MONDE
378 HÔTELS ET RESTAURANTS DANS LE MONDE
DONT 6 SEULEMENT AU QUÉBEC

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Un coin de paradis au bord du fleuve. Cadre idéal pour un week-end, un voyage de noces ou des vacances bien méritées. Sous un même toit: chambres très spacieuses, toutes différentes, dont certaines avec foyer et baignoires remous ou lit à baldaquin. Piscine, sauna, tennis et plage privée. Nombreux forfaits, certificats cadeaux. Rés.: 418-665-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets — gourmands, médaille d'or du Mérite de la Restauration du Québec 1988. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 24 ch. dont certaines avec foyer. Forfaits à partir de 90$ p.p. occ. d. incluant souper, déjeuner, taxe, service et promenade en calèche (les samedis). Aussi disponible forfait fin de semaine et forfait 5 jours. (819) 842-2451.

LAURENTIDES / VAL-DAVID / STE-ADÈLE

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et le confort. 1 heure de Mtl. 70 chambres. 5 fleurs de lys. Cuisine raffinée, 4 fourchettes. Activités organisées, canots, pédalos, tennis, pisc. ext. chauf. Vert de pratique. Sentiers pédestres. FORFAITS VACANCES: dimanche au vend. incluant petit-déjeuner et souper: 5 jrs 499$ — Juil. et août 549$ — p.p. occ. dbl. 2 jrs 215$ p.p. occ. dbl excepté juil. et août, Mtl: (514) 866-8262. Ext. Mtl 1-800-567-6635. Val-David: (819) 322-2020 — FAX: (819) 322-6510. C.P. 190 Val-David J0T 2N0.

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle (Promotion 89). Un bouquet pour fleurir vos vacances. Confort, calme, détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf et tennis intérieur à prox. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. 4 Fourchettes® et l'hôtel 5 fleurs de lys. Demandez pour nos forfaits. Tél. sans frais de Mtl 1-800-363-2582, ou 229-2991. FAX: 229-7573.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

CHARLEVOIX/POINTE-AU-PIC

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse à l'enseigne du romantisme, du confort et de la détente. Une des vues les plus spectaculaires dans Charlevoix. Piscine extérieure chauffée. Cuisine gastronomique reconnue (4 fourchettes). 48 chambres (5 lys) dont 36 suites avec bain tourbillon, salon, foyer et balcon. Tarifs P.A.M. 83$ et plus/pers./jour, occ. double. Forfaits baleines, fjords du Saguenay, Hautes-Gorges, golf, réunions d'affaires. (418) 665-3731.

AUBERGE DONOHUE: Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses, avec vue sur le fleuve certaines avec foyer. Grand salon avec foyer. Piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50$ p.p. (PEM) occ. double, 4 (lys). 145 Principale, Pointe au Pic (418) 665-4377.

L'EAUBERGE: Votre maison de campagne dans Charlevoix. Six chambres confortables et un petit déjeuner tout à fait à la hauteur, 50$ et 55$/occ. double (prix hors saison). Rens.: (418) 665-3003.

CHARLEVOIX/ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits «Vacances plus», «Noël d'antan», «Bal de coton», «Spéc. groupe». À partir de 63 $, p.j., p.p... 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, piscine chauffée à l'eau salée, cuisines can. et québ., près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre «Spécial séjour». Forfait théâtre d'été disponible. Rés.: St-Louis, Île-aux-Coudres G0A 1X0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

CHARLEVOIX/ST-IRÉNÉE

GÎTE GAUTHIER: «B & B». Confort, calme. Grand terrain, 70 arbres. Sable, eau salée à 1/2 km. 3 sortes matelas et oreillers. Lavabo et chauffage privés. Petit déj. personnalisé. 45$ - 55$ base 2 pers., 15$/pers. add. Rés. (418) 452-3584.

CHARLEVOIX/ST-JOSEPH-DE-LA-RIVE

AUBERGE LA PERDRIOLE: La table gourmande d'une auberge traditionnelle et la chaleur d'un relais de campagne vous enchanteront à la Perdriole. P.A.M. 49,50$ P.P. occ. d. Ouvert toutes les fins de semaine. Rés.: (418) 635-2435.

BAS ST-LAURENT

AU VIEUX PHARE 1809 (ÎLE VERTE): Vivez au rythme des marées sur le site historique du 1er phare sur le Saint-Laurent. Cuisine insulaire. Observation des baleines. Coucher de soleil grandiose sur le fjord du Saguenay. Randonnée pédestre, vélo. Oasis de ressourcement, plus de 130 espèces d'oiseaux sur le territoire environnant. Forfaits d'excursion commentée à l'île aux Lièvres et du Pot à l'eau-de-vie. Chambre et petit déjeuner à partir de 35 $/pers., 48 $ en occ. double. Aussi colonie de vacances pour jeunes. Réservation du 25 mai au 15 octobre. (418) 898-2143. C.P. 9, Île Verte G0L 1K0.

ESTRIE/BROMONT/LAC BROME

AUBERGE AU VIEUX MANOIR: À 40 min. du pont Champlain, dans le pittoresque village de Bromont. Une excellente cuisine bistro, un bar intime, 28 chambres, salles de conférences et de réception, un superbe foyer antique, un sauna, un salon de bronzage et salle de massothérapie. Bref, de quoi vous détendre dans une ambiance champêtre et chaleureuse. Un forfait fou fou fou le week-end du 4 mai. Rallye/chasse au trésor à travers la ville et partout dans l'auberge. Arrivée le vendredi soir, départ le dimanche à 15 heures. 105$/pers. en occ. double, incluant deux nuitées, un petit déjeuner, un souper et le brunch du dimanche. Un week-end inoubliable, rempli de surprises. Réservez dès maintenant au 1-800-363-8970 ou (514) 534-2502.

AUBERGE LE MALARD: Site enchanteur en bordure du lac Brome tout près du village de Knowlton. Atmosphère chaleureuse où se marient confort et bonne table. Buffet Smorgasbord samedi soir et brunch le dimanche. 28 chambres et studios avec foyer, 6 penthouses et 4 grands penthouses avec foyer et bain tourbillon. Salles de réunion, bistrot, salle à dîner, piscine d'exercice, saunas et grand bain tourbillon. Forfait 2 nuits P.A.M. 126$ p.p. occ. double; forfait 5 nuits P.A.M. 303$ p.p. occ. double. Demandez notre dépliant. Venez visiter. 572, Lakeside, Ville de Lac Brome (Foster), Qué. J0E 1R0. Tél.: (514) 243-5006 ou 243-5755.

HÔTEL LE MENHIR: Site enchanteur face au mont Brome. 30 unités luxueuses (cuisinette), ch. nuptiale disponible, piscine intérieure avec bain tourbillon, bain sauna et salle de séjour avec foyer. Salle de conférence . Service de massothérapeute. À 2 min. du golf et des glissoires d'eau. (514) 534-3790. (Frais d'appel acceptés)

ESTRIE/MAGOG/ORFORD/OWL'S HEAD

AUBERGE DE JOUVENCE: Au coeur du Parc Orford, Jouvence vous offre un site enchanteur pour relaxer ou profiter des activités offertes par notre service d'animation: plein-air, socio-culturel ou interprétation de la nature. À partir de 54 $ p.p./p.j., tout inclus: hébergement avec salle de bain privée, animation, équipement, 3 repas par jour. Route 220, Bonsecours J0E 1H0 (514) 532-3134.

AUBERGE DU GRAND LAC: Spécial d'ouverture. Auberge haut de gamme face au lac Memphrémagog. Bar avec foyer. Panorama. Ski et restaurants à prox. À partir de 55$ pour 2 pers., petit déj. inclus. (819) 847-4039.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD/OWL'S HEAD

AUBERGE DU PARC ORFORD: Ski au mont Orford. 41 chambres confortables. Salle à manger et bar. Salles de réception à proximité des pistes de ski. P.A.M. à partir de 45$ par jour, par pers. en occ. d. 1259, ch. de la Montagne, R.R. 2, Magog-Orford. Tél.: 819-843-8887 ou 1-800-567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: Larguez les tensions! Mettez le cap sur un «petit recoin victorien» aux grands espaces et «p'tits oiseaux». Un grand lac, une «p'tite auberge, (une vraie)», un bon lit, de bons «p'tits plats» (lauréat régional 89 M.R.Q.) et moult «p'tites attentions». Forfait 2 nuits P.A.M. 128$ p.p., occ. d. Tél.: (819) 843-8683. Monique et Jacques vous attendent!

AUBERGE LA GIRANDOLE: Accueillez le printemps dans un coin enchanteur de l'Estrie. À Bolton Centre: Promenades, observation d'oiseaux, boutiques, antiquaires. À prox. de Abbaye St-Benoit. 6 ch. avec salle de bain, salle à manger 3 fourchettes. Forfait 2 nuits à partir de 110 $ P.A.M. occ. d. (514) 292-5070.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas. Sauna, bain tourb., table vibromassante, tech. de marche anti-stress, détente guidée, ski de fond. Forfait à partir de 75$ jr p.p. occ. d. Aussi disponible programme de détente (différents types de session offerte). Cure-minceur, massages, gymnastique douce, balnéothérapie. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort et en repartir plus outillé(e)? (514) 297-3009. Eastman J0E 1P0.

CENTRE DE VACANCES FAMILIALES VAL-ESTRIE: Cet été, prenez le temps de vivre une vacance en famille avec vos enfants. Séjours de 2, 5 ou 7 jours comprenant hébergement, alimentation et animation. Info.: (819) 837-2426 ou (819) 565-9378.

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du mont Orford. Plusieurs forfaits de ski disponible. Table de renom, chambres, suites et villas luxueuses dans un décor féerique. De plus, libre accès au complexe sportif entièrement intégré. 1 (800) 567-6132 ou 1 (819) 843-3308.

L'ABRI'COT: «B & B» à Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer et bibliothèque. 4 ch. spac. et personnalisées, piscine, 30$ et 40$ p.p., occ. d., incl. p. déj. (514) 243-5532.

LA CLÉ DES CHAMPS: Relais de campagne, accueil chaleureux. Terrasse et vue magnifique sur lac et mont Orford. Mi-chemin entre Magog et North Hatley. 5 ch. charmantes 50$ et plus par nuit pour 2 pers., petit déj. inclus. «Nouveau bar Rendez-vous» et salle à manger au coin du feu (L'Entre 2 côtes). 1-819-843-6824.

AUBERGES IN-TOUR

DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Auberge de 24 ch. Aussi 3 chalets. Cuisine, 3 fourchettes. Animation. BAIN À TOURBILLONS THÉRAPEUTIQUE. (P.M.A.). Prix à la journée à partir de 56$ p.p. occ. d. Spécial «La p'tite sem. 239$ p.p. occ. d. Réservez tôt pour Pâques. 3 jours pour le prix de 2. Appelez-nous sans frais au 1-800-567-8327 et demandez notre dépliant en couleurs. Aussi salles de réception et congrès disponibles.

AUBERGE LE ROUET: Situé aux limites du village de Val-David, le Rouet offre depuis 1957 une ambiance bien différente de l'hôtellerie standard, où chaque repas pris autour de grandes tables familiales favorise rencontres et nouvelles amitiés. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine ext. chauffée. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Plusieurs théâtres d'été dans la région. 52$/jr p.p. occ. d. incluant 3 repas. Forfaits: 2 jrs 104$ (fin de s.) — 5 jrs 252$ (du dim. au ven.) — 7 jrs 344$ (du dim. au dim.). Tarif réduit: ch. triple ou quad., fin juin et fin août. Rens.: (819) 322-3221.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE LA CALÈCHE: Située au lac des Sables, nous offrons des forfaits semaine de 5 nuits, 14 repas à partir de 185$ p.p., occ. d. Forfaits de fin de sem.: 2 nuits, 5 repas à partir de 107$ p.p. occ. d. Sans frais supp.: canoé, pédalos, pétanque, piscine chauffée ext., animation, danse, jeux, etc. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant, sans frais de Mtl: 430-7114, à l'extérieur de Mtl: 1-800-567-6700.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Face au lac. Environnement exceptionnel. Paradis de relaxation 3 fleurs de lys. Gagnant du grand prix du Tourisme. Confort et service personnalisé. 19 ch. luxueuses avec tourbillon simple ou double, télé couleur. Grand tourbillon ext. (ouvert toute l'année). Salles de conférences et forfait pour congrès. Spéciaux du dim. au ven. (pour 2 pers.) tourbillon simple 60$, tourbillon double 90$ incluant déjeuner. Pour informations sans frais: 1 800 567-8329 ou 1 819 326-7016. Demandez nos dépliants.

AUBERGE SALLE À MANGER WATEL: À Ste-Agathe, site enchanteur, environnement de vacances. 4 fleurs de lys. Grand confort. 20 ch. comprenant tourbillon double, lit «queen», télé couleur, réfrigérateur, agrémentée par une magnifique salle à manger avec vue sur le lac. Super spécial: forfait 125$ avec déj. et souper pour 2 pers. par nuit. Informations sans frais: 1 800 363-6478.

AUBERGE GIRARD: Accueil, gastronomie, détente. Découvrez un petit ensemble hôtelier (8 ch.) d'excellente qualité aux abords du majestueux Lac des Sables. 3 pavillons (dont 1 chalet), aux charmes d'antan mais dans un confort d'aujourd'hui. Dégustez notre cuisine française renommée. Du 1er-4 au 17-6, 2 nuits, 4 repas à partir de 109$ p.p. occ. d. Gratuit: vin mousseux et fruits ds la chambre, cockt. de bienvenue et crêpes Suzette. Frais virés acceptés. 1-819-326-0922.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-7236

EN BREF

VOYAGE EN ALBANIE

■ Un grossiste de Toronto, CTA (Canadian Travel Abroad Ltd) propose des voyages de dix jours en car, en Yougoslavie et en Albanie. Sous le thème des Trésors de la Yougoslavie du sud et de l'Albanie, le voyage comporte des escales à Kotor, Budva, Cetinje, Rozafat, Durres, Tirana, Ohrid, Skopje, Titograd et Dubrovnik. Départs du 14 juin au 27 septembre. Prix du voyage: 1869$. Pour renseignements, on contacte CTA, 80 Richmond Street West, Suite 2007, Toronto, Ontario, M5H 2C6, tél.: (416) 364-2738.

HALTE TOURISTIQUE EN GASPÉSIE

■ La halte touristique Menoumm de Tourelle en Gaspésie, située à deux kilomètres à l'est de Sainte-Anne-des-Monts, comporte en plus d'un centre d'information touristique, une boutique d'artisanat gaspésien et un restaurant dégustation de produits de la mer frais. Au menu du restaurant qui pratique une cuisine familiale une quinzaine d'espèces pêchées quotidiennement, dont la morue, la baudroie, la merluche, le requin, la raie, la lompre, le buccin, la crevette nordique et la pétoncle. Les visiteurs qui s'arrêteront à la halte au cours de l'été qui vient pourront également se familiariser avec les techniques de la pêche commerciale, à travers les interventions du personnel de l'établissement qui fournira des explications sur les divers outils et cartes marines exposés à différents endroits du terrain.

CROISIERE ARCHEOLOGIQUE

■ La compagnie française les Croisières Paquet proposent, du 20 octobre au2 novembre, une croisière avec arrêts dans quelqus-uns des sites les plus importants de l'Antiquité: Delphes, Athènes, Palmyre, Cappadoce, Lindos, Knossos, Syracuse, etc. Point de départ à Toulon en France. Le prix du voyage s'échelonne entre 2000$ et 6000$. Pour d'autres renseignements, on contacte les Paquet French Cruises, 240 South County Road, Palm Beach, Florida 33480. Tél. (514) 844-3748. La croisière se fera à bord du M.S. Mermoz, un paquebot qui peut accueillir 530 passagers. L'artiste américain Bill Olendorf sera du voyage.

OUVERTURE OFFICIELLE

■ Le nouveau parc d'attractions construit par les Studios Universal au coût de 600 millions$ US sera ouvert au public en mai, même si l'inauguration officielle n'aura lieu que le 7 juin. Chez les concurrents (les Studios Disney-MGM du Monde de Walt Disney), une nouvelle attraction, les Stars Tours, vient d'être lancée. Il s'agit d'une nouvelle aventure dans l'espace, où les spectateurs assis dans des simulateurs de vol sont placés dans un environnement de scènes de guerre, de champs de glace et de scènes vertigineuses.

JOURNAL DE VOYAGE

■ La Librairie Ulysse vient de publier la première édition du «Journal de voyage». Il s'agit d'une sorte d'agenda-carnet dans lequel le voyageur peut inscrire des renseignements utiles (numéros de téléphone, adresses, répertoire de photos, etc.), ses dépenses, et écrire ses notes de voyage au jour le jour. Le tout agrémenté de citations fort bien choisies. L'idée à l'origine de cette publication qui se vend 9,95$ est de Claude Morneau.

SPÉCIAUX NOUVELLE—ZÉLANDE

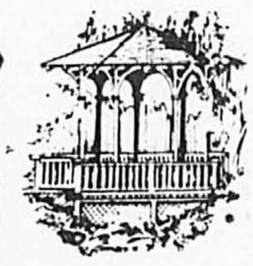
■ La Nouvelle-Zélande propose actuellement une série de forfaits alléchants comportant des prix d'appel minimum de 1089$, hébergement et transport aérien à partir de Vancouver compris. Ces forfaits sont disponibles jusqu'au 31 août. Pour obtenir plus de renseignements on s'adresse à son agence de voyage ou on téléphone sans frais au 1-800-456-4496. La Nouvelle-Zélande qui vient d'accueillir les Jeux du Commonwealth célèbre cette année son cent cinquantième anniversaire.

NOUVELLES ASSURANCES CHEZ ALAMO

■ La compagnie Alamo, spécialisée dans la location de voiture, vient de lancer trois nouvelles formules d'assurance complémentaire à l'intention de ses clients de la Floride. Il s'agit de «Waiver Savers» qui ont pour objectif de couvrir des risques qui autrement resteraient à découvert. Par exemple, le Waiver Saver 500 couvre la partie des dommages allant jusqu'à 500$, équivalant au montant du déductible que l'on retrouve dans beaucoup d'assurances auto ordinaires. Le Waiver Saver 3000 s'adresse aux voyageurs d'affaires dont les polices d'assurances prévoient qu'ils pourraient être responsables des dommages à la voiture louée jusqu'à concurrence de 3000$. Le Waiver Saver Maxi (prix de 9$ par jour) offre une couverture totale en cas de collision, vandalisme, vol, etc. On demande 6$ par jour pour le Waiver Saver 3000 et 3$ pour le Waiver Saver 500.



Auberges et petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A.(plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

L'AUBERGE MEMPHRÉ: Vive le golf et vivre le prix à l'auberge Memphré! Situé au coeur de la station touristique Magog-Orford, l'auberge Memphré vous offre ses chambres 4 fleurs de lys, sa piscine intérieure, son bar avec terrasse, sa salle à manger et sa clinique d'algothérapie. Forfait golf 3 jours, 3 nuits comprenant chambre, déjeuner, souper et billet, à partir de 210$/pers. en occ. double. Réservation et informations: 1-800-567-7319.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR LE LAC: MEMBRE DU CLUB VACANCES ORFORD-MEMPHRÉMAGOG. Face au lac Memphrémagog, dans un cadre de confort, de qualité et de fine cuisine (3 fourchettes) pour un séjour de détente, de plaisir ou d'affaires. L'Auberge vous propose ses forfaits-printemps à tarifs avantageux à compter de 60$/pers./jour en occ. double. P.A.M. 1-800-567-2727.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au mont Orford, à 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Golfs et restaurants à prox. Domaine privé en pleine nature. 30 unités neuves avec ou sans cuisinette. Piscine chauffée. Télé couleur, câble, circuit fermé. 17,50$/pers. en occ. d. hors saison. Magog (819) 843-1234 ou 1-800-567-3530.

ESTRIE / MÉGANTIC

AUX BERGES DE L'AURORE: Au pied de l'observatoire astronomique du mont Mégantic. Relais gastronomique 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch. 45$ et 55$ en occ. d. inc. déj.: (819) 888-2715.

ESTRIE / SUTTON / LAC BROME

AUBERGE LE PIC-À-BOIS: À 5 km de Sutton, vaste et charmante maison centenaire. 5 ch., cuisine régionale raffinée, 30$ «B & B». Forfait 2 jrs, 75$/pers. Exclusivité pour groupe de 10 pers. et plus. 1 (514) 538-3776.

AUBERGE L'HAUT-VENT: Évadez-vous à la montagne entre Sutton et le lac Brome. Cette magnifique auberge vous offre confort luxueux, repas exquis et le calme total. 50$ p.p./jr incluant 2 repas (occ. d.). (514) 243-0451.

LANAUDIÈRE

AUBERGE LA MONTAGNE COUPÉE: 50 chambres et suites grand confort. Cuisine gastronomique. Piscine intérieure, équitation, saunas, bains tourbillons, foyers, salles de réunion. Route 131, St-Jean-de-Matha, Lanaudière. (514) 886-3891, 1-800-363-8614. Forfait PAM 59.75 $/jr p.p. occ. d.

AUBERGE L'ENGOULEVENT: Hébergement en villa avec foyer, bain tourbillon, 1, 2 ou 3 ch. à c.. Profitez de nos tarifs de basse saison, forfait détente tout compris à partir de 60$/jr. p.p. (514) 834-5481 ou 1-800-363-8652.

AUBERGE MA MAISON: Séjour dans le calme, le confort et la gourmandise, 65$/2 pers. avec petit déj.-brunch. 7 ch., salon privé avec foyer, table d'hôte 22$ et plus. 1291, pied de la Montagne, Ste-Mélanie, 514 889-2296.

AUBERGE MONTCALM: Maison de pension moderne pour personnes autonomes retraitées ou non retraitées. Chambres privées, meublées ou non. Ambiance familiale. Cuisine de chez nous. Formule pensionnaire logé, nourri et blanchi. Médecin attaché à la maison. Soins personnalisés. Toutes activités comprises, incluant culture de légumes. Transport aller-retour gratuit pour club de l'âge d'or 2 fois par sem., ainsi que pour les magasins et les banques. Auberge située entre Joliette et L'Assomption dans une belle grande maison de campagne super-propre avec jardin fleuri. Endroit idéal pour la tranquillité. Quelques chambres disponibles (au mois). Bienvenue aux couples.Visite avec transport organisé aller-retour de votre localité. Rens. à Montréal: 681-3006 ou 1-839-3257. Tél. à frais virés, demander Rita ou Guy.

AUBERGE SUR LA FALAISE: «Classifiée 5 Fleurs de Lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 25 chambres luxueuses à partir de 85$/jr p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, massothérapie, tennis, badminton, vélos, «shuffleboard», embarcations sur le lac. Table d'hôte et brunch le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Montréal).

CASTEL BRANDON: À St-Gabriel de Brandon, au pied des Laurentides, en bordure du lac Maskinongé. P.E., 4 fleurs de lys. 17 app.-hôtel: ch. et suites avec cuisinette, dînette et salon, pour 2 à 4 pers., la plupart avec foyer et bain tourbillon. Télé/câble, téléphone, piscine, sports nautiques, nombreuses activités. Forfait d'été (1 sem. et plus). Réservez tôt (514) 835-3775 ou 1843.

HAVRE DE PAIX: WEEK-END SANTÉ à Ste-Béatrix avec la nature. Prend le temps de t'arrêter, vis des moments de détente, méditation et respiration, guidé par 2 thérapeutes. 75$ p.p. incluant les repas. Rés. à Mtl: 389-1466.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE HAVRE DU PARC: À St-Donat «Pour être un havre c'en est un» (F. Osborne, *La Presse*). Loin des foules et du bruit, confortable et sereine, sportive et envoûtante. La vie au havre n'est qu'apaisante sur les bords du lac Provost. Spécial pour les amants de la nature: fortait 2 nuits, 2 soupers, 2 déj. 110 $ p.p. occ. d. — 3 nuits, 3 soupers, 3 déj. 135 $ p.p. occ. d. (819) 424-7686.

LE CHÂTEAU MONTCALM/ST-DONAT: Situé en pleine nature, nous vous offrons 80 chambres de grand luxe avec bain tourbillon, sauna, piscine intérieure, foyers. Endroit idéal pour congrès et pour vos vacances d'été. Un paradis terrestre à votre portée. Théâtre d'été: La Grande Aventure du Rock'n Roll. Championnat de ski nautique. 1-819-424-1531 ou 1-800-567-8340.

AUBERGE ST-GUILLAUME: Auberge champêtre à St-Donat, au bord de l'eau, salle à manger intime, bar détente et foyer. Activités: chaloupe, pédalo, vélos de montagne et sentiers pédestres. Chambre 40$/jour, occ. double. Forfait 70$/jour occ. double. Chalets à louer 175 $/sem. (819) 424-5376.

AUBERGE VITAVI: À Notre-D.-de-la-Merci (St-Donat). Fine cuisine, 2 fourchettes. Bar détente, foyer, spa. Activités à l'auberge: raquettes, ski, équitation, canots et vélos. Ch. 40$ pour 2 pers. Forfait 2 nuits, 2 déj. et 2 soupers 170$ pour 2 pers. (819) 424-3631. Frais virés acceptés. — Chalets à louer.

HAUTES LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Bord du lac Nominingue. Vue panoramique, a prox. des parcs nationaux et pêche, foyer. Cabane à sucre. À partir de 35$/jr incluant 3 repas. Prix spéciaux en semaine (819) 278-4935.

LAURENTIDES

À AUBERGE AUX CROISSANTS: (B & B) Domaine au coeur de Ste-Adèle. 14 ch. personnalisées avec salle de bain privée. Prix hors saisons 55 $/jr pour 2 pers. incluant le petit déj. buffet. Possibilité de réserver l'auberge au complet pour vos réunions sociales ou d'affaires. À la sortie 69. (514) 229-3838.

À L'AUBERGE DU CARREFOUR STE-ADÈLE: Luxueuse petite auberge avec les meilleurs prix pour ch. et repas (P.A.M.). Spécial (weekend) 2 soirs avec repas (P.A.M.) à partir de 89 $ p.p. occ. (514) 229-3581.

ALTITUDE MOTEL: À Ste-Adèle. 33 $/pers./nuit en occ. d. pour une chambre avec petit déjeuner. 52 chambres panoramiques. Tél., téléviseur avec télécommande. Certaines chambres avec lit «Queen size». 22 chambres avec foyer et réfrigérateur. Suites luxueuses avec bain à tourbillons thérapeutique. Piscine int. chauffée. Terrain de squash, sauna, fameuse salle à manger, 2 salles de conférences. Sur demande, renseignements pour groupes. 5% de rabais sur présentation de cette annonce. Tél.: 229-6616 ou 1-800-363-3683.

LAURENTIDES

AUBERGE À LA BOULÉE: Menu 5 services, idéal pour évasion et tranquillité. Sauna, 2 foyers, mai, juin: forfait golf 125$, 2 couchers, 4 repas, 2 billets. 25$ en B & B.-50$/jr, 3 repas. Bicyclette, randonnée. Licencié. MasterCard, Visa. 819 688-2503 ou 984-9826.

AUBERGE CHAMPÊTRE/STE-ADÈLE: Forfaits «Réveil printanier» incluant: rose et champenoise, déjeuner européen, passeport «Privilège», chambre avec foyer (bois inclus) à partir de 54 $/jour pour 2 personnes, bain à tourbillon double et foyer à partir de 69 $/jour. Un vrai p'tit nid à 2 pas de tout: restaurants, boutiques, marché au centre-ville. Tél.: 1-514-229-3533 ou sans frais: 1-800-363-2466.

AUBERGE CLOS JOLI: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit tranquille à Morin-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. 9 ch. personnalisées. 3 fleurs de Lys, 3 fourchettes. 43,50$ p.p., occ. d. incluant coucher et déj. 77,50$ p.p. occ. d., souper gastronomique et déj. compris. (514) 226-5401.

AUBERGE CONFORT/STE-ADÈLE: Tout nouveau, 51 unités luxueuses: lit Queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur — Vue sur le Chanteclerc. À 2 pas du ski alpin et de fond. Restaurant — bar Amadeus, bain romain tourbillons intérieurs, salle de conditionnement physique, sauna, 3 salles de conférence. Avec un léger supplément, centre de thérapie naturelle (supervision médicale, scientifique, moderne): hydrothérapie, algothérapie, massage, bain turc, technique Nadeau, bain flottant. Prix à partir de 39$ p.p. occ. d., petit déj., santé inclus. 3655, boul. Ste-Adèle (rte 117) J0R 1L0. Réservez maintenant (514) 229-7676, sans frais 1-800-363-2483.

AUBERGE DE LA PLACE «B & B»: 49, rue de la Gare à Saint-Sauveur, ambiance chaleureuse au coeur des activités et des restaurants. Déjeuner copieux. Forfaits pour 2 ou 4 jrs. (514) 227-6661.

AUBERGE DES NEIGES: Le charme discret d'une belle maison centenaire. Chambre décorée avec goût et chaleur. Table raffinée. Magnifiquement située en face du lac des Sables à Ste-Agathe. (819) 326-1276 ou t.C. (514) 953-0944. Votre «Relais du Silence» dans les Laurentides.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Site enchanteur, au bord de la rivière du Nord à Ste-Agathe. Superbe maison de campagne chaleureuse et bourgeoise, meublée de belles antiquités. Calme et confort voisinent tous les plaisirs de l'hiver. Magnifique salle à manger, table raffinée. Ch. à partir de 37,50$ p.p./jr en occ. d. 3 fleurs de lys. Forfaits disponibles. Rens. et rés. (819) 326-7673 ou à Mtl (514) 953-0944.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Gagnante du Grand Prix du Tourisme. 19 ch. neuves, 3 fleurs de lys. Site enchanteur. Pour plus de renseignements voir encadrement Auberges In-Tour. Sans frais: 1-800-567-8329.

AUBERGE FANTACCI: 45 min. de Mtl. Fine cuisine, qualité supérieure, 10 ch., accueil chaleureux et service attentionné par Nicole et Yvan. Paysage superbe, repos assuré. Salon avec foyer, piano et jeux. Voir Guide «Auberges et Relais de campagne», B & B 23$ à 33$ p.p. occ. d., P.A.M. 48$ à 58$ p.p. occ. d. (514) 563-2790.

AUBERGE LA CHAUMINE: Auberge champêtre et chalets, célèbres depuis plus de 40 ans, à 45 minutes de Montréal. Plage privée, pédalos et terrains de tennis sur place. Équitation et golf à proximité. Savourez de la fine cuisine dans une romantique salle à manger surplombant le lac. 2 bars, salle de jeux, barbecue sur le quai, spectacles les fins de semaine. Chambres et chalets à partir de 65 $ p.pers., par nuit, en occ. double, incluant petit déjeuner et souper. Offrons aussi chalets de 2 chambres pour 2 à 6 pers. Appelez directement 430-5520 ou 1-563-5546.

AUBERGE LE ST-VENANT: L'authentique petite auberge personnalisée. 9 ch. insonorisées, salle de bain individuelle. Télécouleur. Salon avec foyer et piano. Déj.-buffet inclus. À Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50$ p.p., occ. d. Forfaits semaine. Tél.: (819) 326-7937.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL DES NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du Mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12), etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à coeur», «Évasion à la montagne», «Douces vacances», «Fin de semaine en vélo de montagne», «Golf», «Réunions d'affaires», etc. Tél.: (418) 827-5711. FAX (418) 827-5997. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge construite à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salles de conférence et de jeux, piscine intérieure, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à Coeur», «Évasion vers l'art», «Douces Vacances», «Réunion d'affaires», «Pignoronde-Tadoussac». Tél.: (418) 435-5505. FAX (418) 435-2779. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-putt, excursions, etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à Coeur», «Golf», «Classique de Golf», «Découverte du Fjord du Saguenay», «Safari visuel aux baleines», «Évasion au coeur des Rives», «Douces Vacances», «Réunions D'Affaires», etc. Tél.: 418-235-4421. Fax.: 418-235-4607. Ouverture en mai.

ÎLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: (TRAVERSÉE GRATUITE). Dans une ambiance familiale, 46 chambres, tout confort, cuisine exceptionnelle, piscine intérieure, billard, ping-pong, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: «Coeur à Coeur», «Evasion dans l'Isle», «Val-des-Neiges-Cap-aux-Pierres», «Réunions d'affaires», «Vacances Plein-Air», «Détente», etc. Tél.: (418) 438-2711. FAX (418) 438-2127. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

Il nous fait plaisir de vous présenter quelques-uns des établissements sélectionnés par notre chaine. Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la détente par le calme et la tranquillité.

Hôtel Relais du Silence

Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison. Renseignements: C.P. 118, Saint-Irenée (Québec) G0T 1V0

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irénée, surplombant le St-Laurent, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix. Calme, détente, romance. Une auberge à découvrir. Nombreux forfaits disponibles. P.A.M. 67$ à 90$ jour/pers. en occ. double. (418) 452-3594.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: «Classifiée 5 Fleurs de Lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 25 chambres luxueuses à partir de 85$/jr p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, massothérapie, tennis, badminton, vélos «Shuffleboard», embarcations sur le lac. Table d'hôte et brunch le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Mtl).

LAURENTIDES

AUBERGE DES NEIGES: Cette belle maison centenaire, située en bordure du majestueux lac des Sables à Ste-Agathe, offre 6 belles chambres chaleureuses et confortables. 3 fleurs de lys. Sa table raffinée et l'élégance de sa salle à manger sauront sans nul doute agrémenter votre séjour dans les Laurentides. Rés.: tél.: (819) 326-1276 ou (514) 953-0944.

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT: Venez prendre le pouls du printemps! La nature à votre portée, dans un site enchanteur où vous respirez du grand air au rythme des plantes et des animaux à votre guise... Pour relaxer, vous détendre, apprécier la vie... LA VRAIE NATURE! Forfait incluant souper, coucher, déjeuner, taxe et service 125$ à 175$ par soir, pour 2 pers. Forfait «Observation d'oiseaux» du 25 au 27 mai incluant tout, sauf breuvages, 285$ occ. simple, 420 $ occ. double. Gagnant du Grand Prix du Tourisme Québécois. Réservations: (514) 451-4961 (Mtl), (514) 459-4241, Fax 459-4667. 1171, ch. St-Henri, Ste-Marthe, Qué. J0P 1W0.

OTTAWA / HULL

AUBERGE CARTIER HOUSE INN: Grand luxe dans la tradition des hôtels européens du début du siècle. Au centre de la capitale, près des musées, galeries d'art, du Parlement, du Centre National des Arts. 11 ch. avec s. de b., 3 avec tourbillons, mobilier d'époque, à partir de 49,50$ p.p., occ. d., petit déj., stationnement et petites attentions inclus. (613) 236-4667.

PORTNEUF

MAISON DESCHAMBAULT: À 60 kilomètres de Québec, longeant la route 138 et le chemin du Roi. Se caractérise par son style Nouvelle-France. 6 chambres avec salle de bains privée, une fine cuisine, un accueil des plus chaleureux, un séjour bien mijoté. Raquette, ski de randonnée, promenade en traîneau sur demande. Forfait «Décision» à partir de 62,50 $ par personne par jour, occupation double. 1-(418) 286-3386. Maillon du Réseau chaumières portneuviennes. Une alternative qualitative.

MAISON JUCHEREAU-DUCHESNAY: À 40 kilomètres de Québec, surplombant la rivière Jacques-Cartier, vous assurant un séjour bien mijoté, un heureux mariage d'architecture moderne et traditionnelle. 9 chambres avec salle de bains privée, une fine cuisine, une distinction à connaître. Raquette, ski de randonnée. Notre forfait «Décision» groupes d'études, à partir de 62,50 $ par personne, par jour, occupation double. 1-(418) 875-2751. Maillon du Réseau chaumières portneuviennes. Une alternative qualitative.

SAGUENAY

AUBERGE DU JARDIN: Gagnante du grand prix régional de l'accueil 1989. Chambres au confort moderne avec foyer et bain à tourbillons. En saison estivale: croisière sur le Saguenay, croisière-observation des baleines, pêche au saumon, visite du parc du Saguenay et «La fabuleuse histoire d'un Royaume». Réservez tôt: 71, boul. Dumas, Petit-Saguenay G0V 1N0 — (418) 272-3444.

LAURENTIDES

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de luxe à 95$ p.p./jour avec foyer de pierre individuel et bain tourbillon privé, tapis soyeux, télécouleur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine). 22 choix recherchés de menus classifiés 3 fourchettes. Salle à manger avec vue sur le lac, paysage totalement féerique; admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi, à notre chaleureuse auberge chambres poupées délicatement décorées. 65$/jour p.p. 2 repas gastronomiques inclus ainsi que l'accès au grand salon de l'auberge avec foyer, piano, télévision. Aussi 15 chalets avec salon privé et foyer en pierre, bain tourbillon, sauna. Vue sur le lac et les montagnes. 110 $/jr, prix total pour 2 pers. Si désiré, forfait repas spécial disponible à l'auberge, souper gastronomique (22 choix au menu) et déjeuner à volonté le lendemain jusqu'à midi, 30 $ p.p./jour. Sentiers de randonnée autour du lac. Équitation à proximité. Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 m. à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal). Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

AUBERGE MOUNTAIN VIEW: St-Jovite-Mt-Tremblant «près des pentes et des boutiques», son accueil, sa salle à manger, le confort de ses chambres sauront vous satisfaire après une journée de ski alpin ou de ski de fond, départ des pistes de l'Auberge. Forfait ski alpin 2-3-5 jours à partir de 141 $ par pers., 2 jrs 4 repas, ski à Mt Tremblant, tx et services. Forfait ski de fond 103 $ par pers., 2 jrs 4 repas tx et service. Prix suivant date. Réservation: (819) 425-3429. Appel accepté.

AUBERGE SALLE À MANGER WATEL: 4 fleurs de lys. 20 ch. neuves. Nouveau restaurant. Voir encadrement Auberges In-Tour. Sans frais: 1 800 363-6478.

AUBERGE SUN VALLEY: Val-Morin, Ste-Adèle, chambres, condos et chalets, vue panoramique, souper dansant, restaurant, cuisine gastronomique, style noce italienne, orchestre «Rendez-vous», musique des années 50 à 90, salle pour réceptions. 1-800-461-7291, 1-514-229-7291.

DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC: À St-Adolphe-d'Howard, site de villégiature par excellence des Laurentides, vous offre 42 chalets et condos entièrement équipés avec foyer, complexe hôtelier avec piscine, saunas, tourbillons, salle à manger... multiples activités extérieures. Spécial «Hors-saison» à partir de 110$/couple/weekend! Demandez notre brochure. Tél.: 875-9042 Mtl ou (819) 327-3330.

HÔTEL CHÂTEAUMONT: 50, rue Principale, St-Sauveur-des-Monts. Forfaits ski à Morin Heights ou au mont Olympia. Toutes chambres avec foyer incluant: 1) 7 jours / 6 nuits, 6 petits déj. type continental, 5 remonte-pentes, à partir de 285 $ / pers. occ. d. — 210 $ / pers. occ. quad.,; 2) 5 jours / 4 nuits, 4 petits déj. type continental, 4 remonte-pentes, à partir de 195 $ / pers. occ. d. — 150 $ / pers. occ. quad. Autres détails et renseignements: (514) 227-1821 ou, Montréal, 594-4047.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-7236

Le tour de Terre-Neuve en voiture

BOB KNUCKLE
Presse Canadienne

■ Surnommée «le Roc» par les Terre-Neuviens, la province du bout du pays est loin de présenter toujours un paysage d'aridité minérale au visiteur qui entreprend d'en faire le tour en voiture. L'île, bien souvent, étale aux yeux du voyageur tranquille la beauté de ses sites grandioses et de ses paysages intimes blottis au creux d'anses paisibles.

Débutant et se terminant sur les quais de North Sydney, N.-E., le périple comble de plaisir le visiteur peu pressé qui suit les méandres de la Transcanadienne depuis Saint-Jean, sur la côte est, jusqu'à Port aux Basques, sur la côte sud-ouest de l'île.

À North Sydney, on embarque au volant de sa voiture dans l'imposant et moderne traversier «Joseph and Clara Smallwood» (capacité de 350 véhicules et 1200 passagers) pour une traversée de 13 heures jusqu'au port d'Argentia, situé sur la péninsule d'Avalon, dans l'est de l'île.

Le visiteur peut être d'abord déçu à l'approche de la côte de Terre-Neuve, qui présente des contours gris rocaille, par ailleurs souvent noyés dans le brouillard. Mais le sentiment se dissipe vite une fois que l'on prend la route vers l'intérieur et que l'on entre en contact avec la bienveillance et l'hospitalité de ses habitants.

Saint-Jean, la capitale, est une ville moderne offrant une diversité de logements confortables et de nombreuses attractions touristiques. À ne pas manquer, en premier lieu, le port, à l'entrée étroite, bien protégé à l'abri de son infrastructure toute naturelle de falaises. On se rendra aussi au Queen's Battery, ce petit village de pêcheurs rattaché à Saint-Jean qui niche au pied de la célèbre colline de la ville, Signal Hill. Depuis le haut de la colline, où se dresse la tour Cabot que l'on peut visiter, on aura un point de vue extraordinaire sur le port et la mer.

Au plein centre-ville, par ailleurs, un panneau indique le tout début de la Transcanadienne, dont l'inscription «Le Canada commence ici — mille 0» ne manque pas de faire sourire.

La morue à l'honneur

La plupart des restaurants de la ville offrent une grande variété de plats de poissons frais, la morue constituant, bien sûr, le plat par excellence. Les langues et les joues de morue composent une des spécialités de la région que l'on se doit de goûter.

Autre délicatesse culinaire, considérée comme la vraie spécialité, le «fish 'n' brewis», ce repas traditionnel des marins où de la morue salée est servie accompagnée de biscuits.

Non loin de Saint-Jean s'étend le parc historique national de Cape Spear, constituant l'extrême pointe est du Canada. Au pied du phare, se dressent encore un énorme canon et des bunkers à munitions, vestiges de la Deuxième Guerre mondiale, dont le rôle était alors de protéger le port de Saint-Jean des attaques des sous-marins allemands.

Avant de quitter la péninsule d'Avalon, le voyageur devrait prendre le temps de faire un petit détour et passer une journée à visiter quelques merveilleux petits villages de pêcheurs essaimés sur la côte de la baie Trinity. Des localités dont le nom déjà est tout un poème: Heart's Content, Heart's Desire, Heart's Delight.

Le voyage de 900 kilomètres le long de la Transcanadienne qui mène jusqu'à Port aux Basques est un pur plaisir pour les amoureux de la nature qui n'ont ici d'yeux que pour les paysages de rocs et de forêts déroulant de tous côtés leur beauté sauvage.

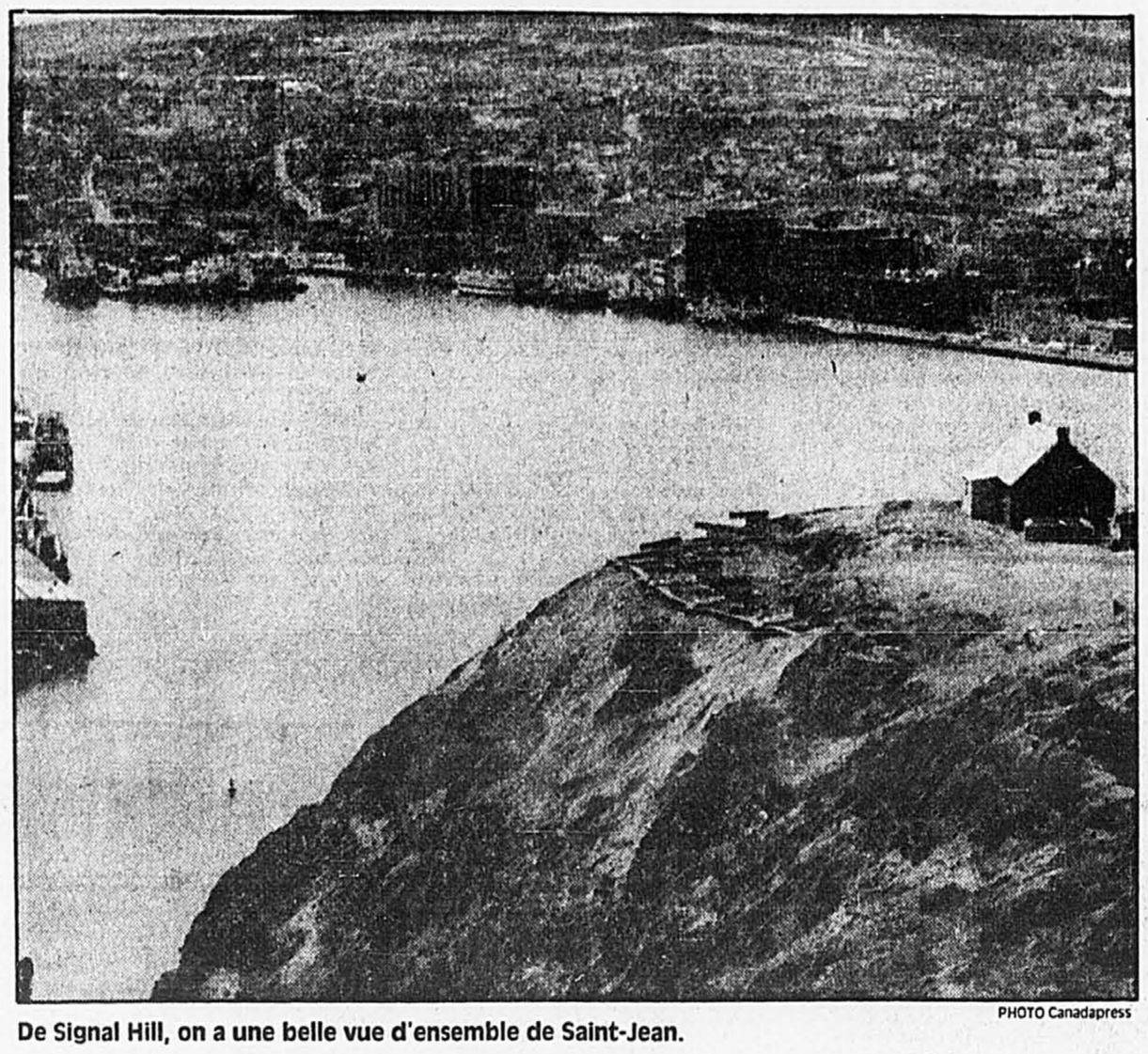


PHOTO Canadapress

De Signal Hill, on a une belle vue d'ensemble de Saint-Jean.

Sur les traces des Vikings

Les touristes souvent passent une nuit à Gander avant de poursuivre leur route vers l'ouest jusqu'à Deer Lake, qui constitue généralement l'étape suivante, aux deux tiers environ du parcours. Ici, dans cette localité de bûcherons établie aux environs de 1890, la Transcanadienne amorce sa descente vers le sud. Mais le visiteur peu pressé prendra le temps de faire encore un détour pour prendre la route 430 en direction du nord-ouest, où il se retrouvera bientôt entouré des massives montagnes inquiétantes et des torrents écumeux du parc national de Gros Morne. Un bout de nature vierge dans toute sa beauté sauvage qui vous conduit jusqu'à Rocky Harbour, un village pittoresque perché au bord du golfe du Saint-Laurent.

On passera une matinée à visiter à bord d'un bateau d'excursion les falaises majestueuses du lac Western Brook Pond, véritable fjord enfermé dans les terres, né de l'érosion glaciaire. L'après-midi, on pourra poursuivre sa route vers le nord, toujours sur la 430, pour combler ses sens et se remplir l'âme à la vue d'un des plus beaux paysages côtiers de Terre-Neuve et du Canada, sur cette partie de chemin connu sous le nom de Viking Trail, la route des Vikings.

La route vous mène jusqu'à l'Anse aux Meadows, à l'extrême pointe nord de l'île, où l'on a la chance de voir là le site du premier établissement viking en Amérique du Nord. Aujourd'hui, un parc national abritant un village viking reconstitué et un centre d'interprétation marque l'endroit où Eric le Rouge débarqua sur le rivage terre-neuvien.

Puis, le visiteur retourne sur ses pas, reprenant la même route vers le sud jusqu'à la Transcanadienne. Et de là, le voyage se poursuit jusqu'à Port aux Basques, un village curieux dressant sur le roc nu ses petites maisons de bois, ses boutiques et son église.

Amarré au quai, le Caribou attend les passagers en partance pour le continent. Au cours d'une traversée agréable de cinq heures, le «Caribou» offre une bonne table à bord de son restaurant et un tour guidé de sa passerelle de commandement ultra-moderne.

Pour d'autres renseignements, écrire au ministère du Développement et du Tourisme, Division du tourisme, C.P. 2016, Saint-Jean, T.-N., A1C 5R8; ou téléphoner sans frais au 1-800-563-6353.



Auberges et petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A.(plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ROUSSILLON
Le réseau hôtelier/Hotels

...SURTOUT PAR PLAISIR!

Le Réseau Hôtelier Rousillon pense à vous et à votre détente! Douze (12) hôtels au Québec, des prix invitants, table d'hôte régionale, un accueil personnalisé! Nous vous attendons: Granby, Sherbrooke (2), Trois-Rivières, Longueuil, Mirabel, Thetford Mines, Québec, Montréal, St-Jean-sur-Richelieu, Roberval et Jonquière. Réservation sans frais: Québec - Ontario - Maritimes - USA: 1-800-363-6057; de Montréal: 933-3114.

ROUSSILLON QUÉBEC Le Rousillon Québec vous offre son forfait printanier au prix de 33,33$ par personne en occupation double, minimum de deux nuits. Comprenant l'hébergement et le petit déjeuner continental. Valide jusqu'au 9 juin 1990, selon disponibilité. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (418) 649-1919.

ROUSSILLON MIRABEL Quoi de plus naturel, au printemps, qu'un réveil au Roussillon Mirabel, le Berceau des Laurentides? Minimum 2 nuits, incluant le petit déjeuner américain, 28,28$ par personne, par nuit, en occupation double, selon disponibilité, du 28 avril au 9 juin 1990. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (514) 430-8950.

ROUSSILLON BARON TROIS-RIVIÈRES Le Rousillon Le Baron vous offre son forfait au prix de 33,33$ par personne en occupation double, minimum de deux nuits. Comprenant l'hébergement et le petit déjeuner. Valide jusqu'au 9 juin 1990, selon disponibilité. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (819) 379-3232.

ROUSSILLON LE PRÉSIDENT En Estrie, bien campé entre les activités de villégiature et commerciales de Sherbrooke, le Rousillon Le Président vous offre son forfait printanier à 25,25$ par personne en occupation double, minimum 2 nuits, petits-déjeuners inclus, piscine intérieure. Selon disponibilité, du 28 avril au 9 juin 1990. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (819) 563-2941.

ROUSSILLON GRANBY Le Rousillon Granby vous attend! Son personnel accueillant et chaleureux a sorti de son placard son forfait ensoleillé pour le printemps. 29,50$ par personne en occupation double, minimum de deux nuits, petits-déjeuners inclus. Selon disponibilité, du 28 avril au 9 juin 1990. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (514) 375-3660.

ROUSSILLON VALLÉE DES FORTS Le Rousillon Vallée des Forts (à vingt minutes de Montréal) vous offre son forfait printanier au prix de 34,75$ par personne en occupation double, minimum de deux nuits. Comprenant l'hébergement et le petit déjeuner, piscine intérieur. Valide jusqu'au 9 juin 1990, selon disponibilité. Réservation sans frais le 1-800-363-6057 ou directement à l'hôtel au (514) 348-7376.

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Hôtel de 72 chambres classifié 4 fourchettes — médaille d'or du Mérite de la Restauration du Québec 1989. 2 piscines, lac avec voiliers, planche à voile, canots & pédalos. Tennis, squash & badminton. Golf & théâtres d'été à proximité. Piano-bar avec Louise Vaillancourt. Endroit idéal pour réunions & congrès. De Montréal, 866-2219 ou (819) 322-2014.

LA PETITE MAISON DE LA GARE: À Val-Morin B & B style Nouvelle-Orléans, 5 chambres, déj. copieux, 50$ / soir pour 2 pers. Rés.: 1-800-567-8354 ou (819) 322-7614. Spécial, spécial (dim. au jeu.) 30$ pour 2.

LES LANTERNES: B & B, bord du lac Carré, près de St-Jovite. Mont Blanc et Mont Tremblant. Atmosphère et décor enchanteur. Déj. copieux. 35$ p.p., 45$ pour 2. (819) 688-3896. Prix spéciaux pour petits groupes.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: À Val-David, site enchanteur, vue panoramique, gagnant du Grand prix du Tourisme. Prenez un repos bien mérité après un dur hiver et à peu de frais. Voyez s'éveiller la nature. 25 unités confortables avec tél., frigo, câble, super-écran et films pour adultes. Quelques-unes avec bain tourbilon double. Spécial printemps en sem.: 2 pers., 2 jrs 88$ et plus. Tél. sans frais: 1 800 367-6740.

MOTEL STE-AGATHE ET CHALETS: Au sommet des Laurentides, c'est l'«EVASION ROMANTIQUE» du printemps. Forfaits de 2, 5 ou 7 jours, incluant petits déjeuners, bouteille de vin, panier de fruits et friandises ou croisière sur le lac des Sables (à partir du 15 mai). Venez relaxer dans nos magnifiques SPAS privés et détendez-vous devant un bon feu de foyer dans notre grand salon Panorama. Réservez une chambre, une suite luxueuse ou un chalet, tous avec télé couleur, réfrigérateur, téléphone. Option: foyer, première boîte de bois gratuite, cuisinette, tourbillon, vidéo VHS, 300 choix de films au bureau. En semaine, 2 personnes, 2 jours, 125$. Week-end: 2 personnes, 2 jours, 133$ et plus. Aussi, forfait pour 4 ou 6 personnes. Guide des restaurants gastronomiques et des activités environnantes remis à votre arrivée. Réservez au motel Ste-Agathe, 1000, rue Principale, Ste-Agathe-des-Monts, autoroute 15 nord, sortie 86. Tél.: 1-819-326-2622. Visa et Master. Venez en autobus.

COEUR DU QUÉBEC / MAURICIE

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Offrez-vous une halte dans votre vie agitée. Découvrez les vastes horizons de l'immense lac St-Pierre et son étonnante Auberge. Calme, confort, gastronomie et accueil chaleureux. Pointe-du-Lac, 20 km de Trois-Rivières, 80 min. de Mtl par aut. 40 ou rte 138. Classée 5 lys, 30 ch. spacieuses, la majorité avec bain tourbillon. Menu table d'hôte. 4 fourchettes. Forfait 152,50$ à 211$/2 pers. par nuit P.A.M. Rés.: 1 (819) 377-5971.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE / PORT-NEUF

AUBERGE DU QUARTIER: 170, Grande-Allée ouest. (418) 525-9726. Confort douillet dans une maison centenaire face aux Plaines d'Abraham, à 15 min. à pied du Vieux-Québec. Chambres spacieuses décorées avec goût, salle de bains privée. 32,50$ p.p. occ. double, incluant petit déj., à l'européenne et stationnement.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: Située à Lac-Beauport à 15 min. de Québec. Chambres avec bain à tourbillon ou foyer. Piscine intérieure, sauna. Forfaits santé: bains de boue, d'algues, massothérapie. Acceptons frais d'appel. (418) 849-4486.

AUBERGE DU ROI: À Deschambault. Petit château d'hospitalité au décor romantique. Luxe, confort et cuisine raffinée. 6 ch. à votre disposition. 125$ pour 2 pers. (P.A.M.). Vos hôtes: la famille Lisita. (418) 286-6958.

AUBERGE ONTARITZI: Spécial renaissance du lun. au vend. 213$/pers. occ. d. (4 couchers, 3 soupers, 4 déj.). À Lac St-Joseph, 3 fourchettes, 14 ch., ski de fond, relaxation, 20 min. de Québec. (418) 875-3334.

B&B VIEUX QUÉBEC: Imaginez! L'atmosphère typique du vieux Québec. Maison historique (1831), chaleureuse et envoûtante. Vue sur le fleuve. 10 ch. restaurées, le brunch et le spectacle des oiseaux de la maison. 20$ de rabais dans divers res. Réservez tôt. Visa et M.C. (418) 655-7685.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE / PORT-NEUF

HÔTEL CHÂTEAU BELLEVUE: Au coeur du Vieux-Québec, avec vue sur le fleuve St-Laurent. Nous vous offrons notre forfait culturel à 119,75 $ par pers. occ. d, incluant: 2 déjeuners, 2 soupers, 2 couchers et 2 billets au Musée de la Civilisation. Stationnement, taxe et services inclus. Réservez dès maintenant sans frais à 1-800-463-2617.

MAISONS ANCESTRALES QUÉBEC: «B & B». À quelques min. du vieux Québec. Offrez-vous un hébergement de grande qualité et découvrez tout le charme de nos demeures d'antan: chambres et suites avec salle de bains privée ou partagée. Vue sur le fleuve. Salon avec foyer. Ambiance et décor uniques... Déjeuners de roi. Spécial printemps 22,50$ et plus/pers. en occ. d. Forfait détente: 2 couchers, 2 déj. et un repas du soir, à partir de 65$/pers. en occ. d. (418) 822-2870. Télécopieur: (418) 824-3654.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: ST-PIERRE, Île d'Orléans. Atmosphère typique. 20 min. du mont Sainte-Anne. 15 min. du centre-ville de Québec. À partir de 40$ par chambre, occ. d. petit déjeuner compris. (418) 828-9723 ou 529-0979.

MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillons. FORFAIT HOMARD (tous les samedis jusqu'au 9 juin 90) incluant chambre, festival du homard, accès aux activités sportives, taxe et service: 74$ p.p. occ. double. FORFAIT ÉTÉ incluant chambre, repas du soir et petit déjeuner, accès aux activités sportives, taxe et service: à partir de 89$ p.p. occ. double. Aussi disponible: FORFAIT GOLF. Réservation: 1-800-463-2841 ou 1 (418) 848-2551.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge «4 fl. de Lys» où vous trouverez une salle à manger «cuisine régionale, grillades et fruits de mer», piscine. Site unique à St-François de l'île d'Orléans, du 4 mai au 14 oct. 90. (418) 829-2735.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE RIVE GAUCHE: Sur les bords du Richelieu à Beloeil, nous vous servirons une cuisine créative et soignée dans une serre remplie de lumière et de verdure. Brunch le dimanche 16,50$. Pour un séjour agréable 22 chambres ou suites luxueuses, piscine et tennis. Téléphone: (514) 467-4477.

MANOIR DEBARTZCH, ROUGEMONT: Déjeunez dans une maison début XIXe. Dormez dans un studio sur 2 étages, fenêtres et lucarnes, confort contemporain, charme d'antan. B. + B. 30$ p.p. (514) 469-3883.

NOUVEAU-BRUNSWICK

CHEZ RHÉA B & B: À Caraquet. Endroit idéal et accueillant pour agrémenter votre passage dans la péninsule acadienne. À partir de 18,50$ / pers. en occ. d. incluant le déj. Rés.: (506) 727-4275 après 16 hres.

ÉTATS-UNIS

LAC PLACID

COBBLE MOUNTAIN LODGE & THE EVERGREENS pour découvrir les Adirondaks. Chalets en pin, la plupart avec cuisine. 35-60US par jour, occupation double. Barbecue le soir, circuits en bateau privé, mobylettes et guide si désiré. Tarifs spéciaux à la semaine. Composez 518-523-2040 ou 891-5092.

MAINE

HOMESTEAD INN YORK BEACH: Petit B. & B. familial. Vue sur l'océan. À quelques pas des plages, magasins, restaurants, phare, sites historiques. Au sud de Ogunquit, mais plus tranquille et moins touristique, 59$ US par couple. Short Sands Beach. PO BOX 15F, York Beach, Me 03910. 1-207-363-8952.

NEW JERSEY

CAROUSEL MOTEL: Le seul motel à Wildwood Crest qui accepte l'argent canadien au pair! $ Canadiens = Americains pour les transactions acquitant seulement l'hébergement aux taux réguliers. Demeurez dans un motel ayant une piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre. À trois coins de rues du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. Réservez maintenant pour profiter de cette offre de réservation au pair. The Carousel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. (609) 522-5700.

CHEZ ALAIN: Appartements avec cuisine. Location à la sem. de 350$ U.S. ou chambres à 15$ U.S. p.p. / nuit. À 1 rue de la plage et du Boardwalk. Propreté assurée. Parlons français. (609) 522-5813. 315/325 E., 26th Ave., Wildwood, N.J. 08260.

PERRY ST. INN.: À quelques pas de la plage et du mail. Bed & Breakfast victorien $35-90 US, occ. dbl. Petit déjeuner complet. Aussi motel avec cuisinette, TV couleur, A/C $40-105 US occ. jusqu'à 6. Stationnement gratuit. Brochure sur demande. 29 PERRY ST., CAPE MAY, NJ 08204 ou Tél.: 1-(609) 884-4590.

SILVER SANDS MOTEL: Quaint, N. Wildwood. Motel familial. Proche de la plage, piscine, barbecue, climatisation, etc. Appartement avec cuisine. 4 personnes, à compter de 445$ US par semaine en juillet et août. Renseignez-vous sur nos rabais offerts aux Canadiens. 803, Ocean Avenue, N. Wildwood, NJ 08260. (609) 522-4743.

« Forfaits printemps pour la famille »

Découvrez L'Hospitalité! Pomerleau

LE GEORGESVILLE Découvrez le nouvel hôtel de grand luxe en Beau...ce. Profitez de notre Forfait Printemps dans une ambiance exceptionnelle avec vue magnifique sur la plus belle vallée du Québec. Profitez de notre nouveau centre de détente-santé. Le Relaxarium. Prix à compter de 69$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental, pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement, café des lève-tôt; salon de thé; piscine intérieure; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 227-3000. Hôtel Le Georgesville, 300, 118e Rue, Saint-Georges, Beauce, Qc G5Y 3E3.

CHÂTEAU BONNE ENTENTE À Québec, au coeur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraîcheur. Découvrez l'Autre Château. Profitez de notre Forfait Printemps au Château Bonne Entente. Prix à compter de 99$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental, pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais: vaste stationnement; café des lève-tôt; salon de thé; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 653-5221. Château Bonne Entente 3400, chemin Sainte-Foy, Québec G1X 1S6.

PAVILLONS BONNE ENTENTE À Québec, au coeur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraîcheur. Profitez de notre Forfait Printemps aux Pavillons Bonne Entente. Prix à compter de 69$ par chambre, par nuit, simple ou double, incluant le petit déjeuner continental pour 2 adultes et 2 enfants. Nombre de chambres limité, disponibles avec réservation à l'avance. Plusieurs services sans frais; vaste stationnement; café des lève-tôt; salon de thé; piscine extérieure; repas sans frais pour les enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h. Réservez dès maintenant en composant sans frais le 1-800-463-4390 ou le 653-5221. Pavillons Bonne Entente, 3400, chemin Sainte-Foy, Québec G1X 1S6.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Service attentionné, décor enchanteur, fine cuisine, signée «le Mitoyen», chambres avec balcon privé et vue sur la mer, piscine, tennis, accueil à l'aéroport. Rens. à Mtl.: 514-334-4379.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-7236

En tournée au Québec

Les chemins du lac Saint-Jean

NORMAND CAZELAIS
collaboration spéciale

Tous les chemins ne mènent par au Saguenay/Lac Saint-Jean, mais presque...

Cette région — ce pays, devrais-je dire — est à l'écart, en retrait. Dans le Moyen-Nord, comme l'a écrit le géographe Louis-Emond Hamelin, dans ses nombreux et passionnants ouvrages. Un pays au-delà des forêts et des montagnes qui le séparent de la vallée du Saint-Laurent et qui forment une espèce d'immense espace-tampon. Comme pour le protéger...

Les chemins qui y mènent empruntent chacun des circuits aux charmes particuliers. Au passage, ils font découvrir des lieux, des gens, des paysages qui montrent à quel point le Québec est varié et plein de ressources. Comptez au moins deux jours pour franchir la distance qui sépare le Saguenay/Lac-Saint-Jean de la région montréalaise. Et pour bien profiter du voyage.

•La route du Parc (routes 175 et 169)

C'est le parcours le plus connu, le plus fréquenté. À Charlesbourg, l'Autoroute de la Capitale (la 40) contourne Québec et croise l'Autoroute laurentiennne (la 73) qui file plein nord. Bientôt, avant d'atteindre le lac Saint-Charles, l'autoroute se transforme et devient la route 175 qui prendra d'assaut les montagnes des Laurentides usées, volumineuses, massives. Imprévisibles aussi: même en été, le temps peut réserver des surprises et rendre la conduite difficile.

Cette route traversait voici pas si longtemps le vaste Parc des Laurentides créé en 1895 pour assurer la survivance du caribou. Pour l'essentiel, le Parc est devenu depuis quelques années, la Réserve faunique des Laurentides. La route suit la rivière Jacques-Cartier sur une vingtaine de kilomètres, se faufile entre le Parc de la Jacques-Cartier et la Forêt Montmorency avant d'atteindre l'Étape, le Relais, le Gite du Berger qui offrent restauration et hébergement. Puis, la 175 redescend vers les terres plus basses de Chicoutimi et du Saguenay ou du Lac-Saint-Jean, à la hauteur d'Hébertville et d'Alma, grâce à l'embranchement de la 169.

•La route de la Haute-Mauricie (route 155)

J'ai déjà eu l'occasion de vous dire, en ces pages (le 30 avril 1989), tout le bien que je pensais du circuit de la Haute-Mauricie, là où, entre Grand-Mère et La Tuque, la 155 se colle au cours nerveux du Saint-Maurice entre caps et falaises. L'effet est saisissant.

Je me souviens, dans les années 60, d'avoir continué vers la Lac-Saint-Jean: c'était une route de bûcherons, défoncée, difficile, malcommode. C'est aujourd'hui une belle route asphaltée aux amples courbes qui permet d'atteindre en une couple d'heures Chambord, Val-Jalbert et Roberval (lieu de départ de la Traversée internationale du Lac-Saint-Jean en août).

Prenez le temps de faire deux arrêts. L'un à Lac-Édouard: ce village n'eut, pendant très longtemps, que le chemin de fer pour le relier au reste du monde. Durant des décennies, il fut l'hôte d'un sanatorium fort important dont le site est maintenant occupé par une base de plein air. Le second arrêt devrait se faire au centre de pèlerinage de Lac-Bouchette et à son Ermitage Saint-Antoine riche déjà d'une longue tradition.

•La route du Petit-Saguenay (route 170 via les routes 138 et 362 ou la traverse de Rivière-du-Loup/Saint-Siméon

Cet itinéraire est plus long en distance et en temps car, si vous êtes normalement constitué, vous ne saurez résister à Charlevoix. Vous vous arrêterez donc souvent pour goûter le paysage, admirer le Saint-Laurent, prendre des photos, faire des pique-niques, visiter une galerie d'art, dormir dans une auberge. Si vous venez de la Côte-du-Sud ou du Bas-Saint-Laurent, vous aurez à franchir le fleuve en contournant le Brandy Pot et l'île aux Lièvres: par beau temps, la traversée (418) 862-5094, (418) 638-2856 ou, à Montréal, 849-4466) procure 90 minutes de ravissement.

La route 170 quitte Saint-Siméon et Charlevoix en direction de La Baie et Chicoutimi. Elle grimpe et tournaille, grimpe et descend pour se rendre à Petit-Saguenay, village pittoresque apprécié pour ses chutes et ses sites de pêche, Anse-Saint-Jean et son église de pierre de la fin du siècle dernier, son belvédère, son pont couvert, Rivière-Éternité et Saint-Félix-d'Otis. À Rivière-Éternité, il faut faire cette marche à pied d'environ une heure jusqu'au Saguenay et l'historique statue de la vierge du cap Trinité qui s'élève à 457 mètres d'altitude, devant le cap Éternité, tout aussi imposant avec ses 518 mètres.

•La route de la Sainte-Marguerite (route 172 via la 138)

À Baie-Sainte-Catherine, la route 138 s'arrête aux rives du Saguenay que Jacques Cartier a ainsi décrites dans son récit de voyage de 1535-1536: «Y a une rivière, fort profonde et courante, qui est la rivère et chemin du royaume et terre du Saguenay.» Un Royaume... Un service de traversier — gratuit — assure une liaison avec Tadoussac sur l'autre rive, 24 heures par jour, à raison d'un départ toutes les 20 minutes entre 8 h et 20 h.

À Baie-Sainte-Catherine et Tadoussac, Les Croisières Navimex (418) 237-4274), Les Croisières du Grand Fleuve (418) 235-4585 ou 237-4388, La Compagnie de la Baie de Tadoussac (418) 235-4548 et la Famille Dufour (418) 235-4421 organisent des excursions sur le Saint-Laurent et dans le fjord aux parois impressionnantes. Avec, au menu, observation de baleines et bélugas.

Derrière Tadoussac, la route 172 emprunte la vallée d'une longue rivière, la Sainte-Marguerite dans un décor peuplé de bouleaux et d'épinettes. La 172 se rend à Chicoutimi-Nord, où un pont permet de traverser le Saguenay qui s'est rétréci, et au Lac-Saint-Jean où elle rejoint la 169 qui fait le tour de ce grand oeil ouvert de l'espace québécois.

Deux bretelles se détachent de la 172 pour rejoindre le Saguenay à Saint-Basile-de-Tableau, tout petit hameau en surplomb sur une vallée glaciaire suspendue tirant son nom du grand mur d'ardoise qui lui fait face de l'autre côté du fjord, et à Sainte-Rose-du-Nord qui est certes l'un des plus beaux villages du Québec. Ah!...

•La route du Petit Parc (route 381)

Ce parcours tient son nom de sa géographie: la route 381 suit en effet ce qui était autrefois la limite est du Parc des Laurentides. Elle n'est pas pavée sur tout son parcours. Je vous la recommande pour le trajet du retour: sa longue descente vers Saint-Urbain et le pays de Charlevoix constitue une expérience qu'on n'oublie pas.

La 381 délaisse la 170 à quelques kilomètres à l'est de La Baie pour traverser de petites localités rurales du nom de Ferland et Boileau avant d'attaquer les montagnes et le Parc des Grands-Jardins qui a été aménagé dans une partie du Parc des Laurentides. La description qu'en font les documents officiels correspond à la réalité: «C'est un ilot du Grand-Nord québécois situé aux portes des régions urbaines du sud du Québec. Cette formation végétale tout à fait nordique (épinettes noires, bouleaux nains, lichens, petits arbustes qui fleurissent en période estivale), c'est la taïga, où vit le caribou.»

•La route Chibougamau (route 167, via l'autoroute 15 et la route 117)

Ne pensez plus à deux jours mais à toute une semaine! Ce circuit est celui des Laurentides de Montréal et de l'Abitibi. Là, vous faites le grand détour! C'est un trajet qu'apprécient beaucoup les Européens avides de plonger dans ce qu'ils appellent l'immensité du territoire québécois. Nous-mêmes, nous n'y échappons pas à un certain dépaysement...

Renseignements: *Association touristique du Saguenay/Lac-Saint-Jean/Chibougamau*, 198, rue Racine est, Chicoutimi G7H 1R9 (418) 543-9778.

CHALETS et CONDOS

QUÉBEC / MONT SAINTE-ANNE / BEAUPRÉ

AU PIED DU MONT: Vivez un séjour de rêve au Village Vacances Animées situé au pied du Mont Sainte-Anne. Réservez dès maintenant votre condo: (418) 827-5235 ou 1-800-463-1870.

BEST WESTERN VAL-DES-NEIGES: LE PRINTEMPS AU MAXIMUM! Goûtez au maximum de confort: luxueux condominiums situés au pied du Mont Sainte-Anne, avec foyer, verrière, terrasse, bain-tourbillon, mobilier en chêne, télévision par câble, cuisinette équipée, service de navette, épicerie fine. Profitez au maximum de notre nouveau centre sportif! Beau temps, mauvais temps: appareils NAUTILUS, piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, badminton, ping-pong, billard. SPÉCIAL SKI DE PRINTEMPS, 2 nuits: 89$/pers, 5 nuits: 229$/pers. occ. quad., incluant l'hébergement et le billet de ski. Réservez maintenant (418) 827-5721 ou 1-800-463-2625 sans frais. BEST WESTERN VAL DES NEIGES, le centre de villégiature par excellence au Mont Sainte-Anne.

CHALETS HOBEC: Séjour de rêve en montagne. Golf, vélo, équitation. Chalets privés, 2 étages, 2 ch. Entièrement équipés (foyer, TV câble, lave-vaisselle, micro-ondes). Sur les lieux: piscine, terrain de jeux, patio privé, table à pique-nique. À partir de 395$ sem. Sans frais: 1-800-463-1594 et soir (418) 827-3767.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 ch., foyer, télé, système de son, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, piscines int., sauna. À partir de 265$ (par condo) 2 nuits, - 465$ 5 nuits. (819) 752-3854.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL

CHALETS DU GENÉVRIER: Luxueux chalets 2 ch., cuisine, foyer, TV couleur. Tarif sem. / fin sem. à partir de 50$ / jr / sem. pour max. 5 pers. Activités printanières, forfait fin de sem., cours d'aquarelle avec la professeure Thérèse Fournier. Rte 138, Baie St-Paul. (418) 435-6520.

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC: Hébergement en chalet au parc national Forillon. Tout équipé, pouvant loger de 2 à 7 pers. Plage, baignade, vue sur mer, attraits touristiques. 1-418-892-5873, 1-418-368-1652.

GASPÉSIE / CARLETON-SUR-MER

CHALETS DE LA BAIE: Luxueux chalets isolés et entièrement équipés, sauf télé et radio, situés directement sur le bord de la plage publique à Carleton-sur-Mer. Plage propice à la baignade. Prix à la journée de janv. à la mi-juin, à la sem. de la mi-juin à la fin août. Rens.: (418)-227-6363 ou (418)-228-0227; du 19 mars au 19 avril (418)-364-7810.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME

HÔTEL LE LOFT ACRES: Tout près de mont Sutton, Bromont, Mont Glen et lac Brome. Condos luxueux. Jour ou semaine, restaurant et bistrot. Spécial avril et mai. Forfait 2 jours 116$ p.p. suite, 96$ p.p., studio inc. repas ou 2 apts pour le prix de 1 (min. 2 nuits) avec réservation 1 sem. à l'avance obligatoire et selon la disponibilité. Rés.: (514) 263-3294.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

CHALETS D'ÉTÉ À OWL'S HEAD: En montagne, près du bord du lac Memphrémagog, plage, vélos de montagne, voile, randonnée pédestre, tennis. Des vacances cet été, une fin de semaine ou, pourquoi pas, tout l'été. (819) 822-0356.

CHALETS LAC MEMPHRÉMAGOG: Au bord du lac, vue sur le mont Orford. 2 ch. à coucher, équipées. Quai pour bateau, pêche, planche à voile. Sem.: juin et sept. 425$. Juillet et août: 525$. 1-819-843-9894.

CHERIBOURG: Centre de villégiature. (voir notre annonce à la rubrique Auberges et petites pensions.) 1 (800) 567-6132 ou 1 (819) 843-3308.

CLUB MEMPHRÉ: Avec plage privée de 700 pi. sur le magnifique lac Memphrémagog. Endroit tranquille à Magog. Tennis, sports nautiques, voile, golf. Loge 4 pers. Tout équipé. Loc. par co-prop. Rens. à Montréal, 659-3968.

CLUB MEMPHRÉ: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condos complètement équipés, super piscine ext., tennis, plage privée de 700 pi. Endroit paisible. Loge de 2 à 6 pers. Location par copropriétaire, (819) 843-6153.

COMPLEXE HÔTELIER ESTRIMONT / SPÉCIAL 2 POUR 1: Pour des vacances... en toutes saisons. Face au mont Orford et à proximité du lac Memphrémagog. Confortables chalets de 2 ou 3 chambres à coucher et luxueuses villas de 4 chambres. Entièrement équipés, télé couleur avec câble, lave-vaisselle, foyer, bar, salle à manger et nombreuses facilités sportives sur place. Golf et équitation tout près. **Pour un temps limité,** réservez un chalet pour 7 nuits à partir de 637$, pendant la période du 22 juin au 18 août 1990 et obtenez sans frais additionnels un deuxième séjour de deux ou cinq nuits (valeur de 200 à 615$). Demandez tous les détails et conditions en composant le (800) 567-7320 ou (819) 843-1616.

CONDOS CHÂTEAU DU LAC: Directement sur le lac Memphrémagog, 2½ ou 4½ avec foyer, quai disponible, piscine, à deux pas de marche de tout. Semaine / mois / année. Rés.: 819-847-2098.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog. 5 min. à pied du centre-ville. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 4 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télécouleurs, câblevision, vue sur le lac Memphrémagog ou sur Mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. Prix hors saison jusqu'au 15 juin à partir de 44$/jr p.p. (819) 847-2514. 385, du Moulin à Magog.

DOMAINE MT-ORFORD: Venez vivre un enchantement au Domaine Mt-Orford. Luxueux chalets tout équipés, vue sur le lac ou sur le mont Orford. Foyer, télé (câble), lav., séc., lav.-vais., four à micro-ondes. Natation, planche à voile, pédalo, canot, chaloupe, etc. Centre d'activités et tennis. Location / sem. / mois / saison ou année. Sortie 106, Eastman. (514) 297-2434 ou (514) 773-4642.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

O'BERGE DU VILLAGE: Profitez de nos tarifs hors-saison pour vous détendre à peu de frais à partir de 30$ par nuit/pers. occ. dble. L'O'berge vous attend. Demandez notre forfait golf dès maintenant à partir de 66,50$ par nuit, pour 2 nuits en occ. dble incluant petit déjeuner, souper et départ de golf. Nos condotels peuvent héberger de 2 à 8 pers. et offrent une gamme d'opitons telles cuisinette complète, animation et activités. Pour réservations: (819) 843-6566 ou 1-800-567-6089 — 261, Merry Sud, Magog (Qc) J1X 3L2.

LE MONTAGNAC: Aux limites du parc Orford à 5 km du lac Memphrémagog et du lac Stuckeley. Luxueuses villas sur terrain boisé. 2 et 3 ch. à coucher entièrement équipées. Piscine, golf, centre d'art. Semaine, mois ou saison. (819) 843-3632.

RESERVAIDE: Le Memphré-Club l'Interval, le Jardin des Sables ou les Villas de L'Anse, à Magog-Orford, directement du propriétaire, grâce à Réservaide: sans frais 1-800-567-3570, ou (819) 847-1959 jusqu'à 21 h. Visites sur rendez-vous.

VILLAGE MONT ORFORD: Membre du Club vacances Orford-Memphrémagog. Dans un cadre grandeur nature au pied de la montagne, décrochez du stress de la ville ou du boulot et profitez de notre séjour-relâche-printemps dans un luxueux condo avec foyer. Prix plus qu'avantageux à partir de 28$/pers./jour en occ. double. Forfaits P.A.M. disponibles. Tél.: (819) 847-2662.

ESTRIE / MÉGANTIC

ACCUEIL DITTON: À prox. du massif du mont Mégantic, à La Patrie. Décor naturel. Chalets neufs. Pour 4 pers. 55$/jr. Aussi chalets pour groupes (9 pers.) 100$/jr, (21 pers.) 200$/jr. Vaisselle et literie fournies. (819) 888-2555 ou 2216.

MOTEL SUR LE LAC: 3 fleurs de lys. Motel avec ou sans cuisinette, chalets avec foyer et lave-vaisselle, situé en bordure du lac Mégantic. Location de bateau avec moteur. Plan familial. Spécial pêcheur: du 1er mai au 15 juin. Tél.: (819) 583-0293.

SUTTON

APPARTEMENTS-HÔTEL VAL-SUTTON: Classé 4 fleurs de lys. Au coeur de la station de ski du mont Sutton. 75 luxueux app-hôtel neufs de 1, 2 ou 3 ch. pour 2 à 8 pers. Foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, etc. Sauna, bain à tourbillons, salle de conditionnement physique ou jeux, buanderie. À partir de 16$ p.p./jr. 1-800-363-8329 ou (514) 538-4444. Fax (514) 538-0080

COMPLEXE CYR: MONT SUTTON. Saison été: chalets ou condos. Piscine. Sem. à partir de 300 $, aussi disponible mois ou saison. Tél.: (514) 538-3572 ou 538-0072.

LANAUDIÈRE

CHALET MAGIQUE: Rawdon, chalets tout équipés, 1, 2 ou 3 ch. à c., foyer, bain tourbillon, vélo de montagne, week-end à partir de 135$. (514) 834-5481 ou 1-800-363-8652.

VILLAGE DES BOIS RONDS: Lac Trèfle, St-Michel-des-Saints. Site naturel entre deux lacs. Idéal pour la détente. Chalets équipés, 4 à 6 pers., foyer. Sentiers de randonnée. Forfaits hors saison. Spéciaux pour groupes. LOCATION: week-end, sem., saison. Mtl: 435-1286 ou 1-884-5258.

HAUTES-LAURENTIDES

DOMAINE SOLEIL DU LAC: À Ferme-Neuve (15 km au nord de Mont-Laurier). 8 chalets en location sur les bords du lac des Journalistes, au coeur d'un mignon petit village. Région de plein air, de chasse et de pêche, près du réservoir Baskatong. (819) 587-3298.

VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine. Plage de sable. Canots, planches à voile et chaloupes disponibles. Week-ends ou sem.: rens. à Mtl, 271-6046.

LAURENTIDES

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée 60$, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, télécouleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres, confort classé 4 lys. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: Allô printemps! 20% de rabais du 1er avril au 15 juin. L'été s'en vient, préparez vos vacances dans nos chalets tout équipés (quelques-uns avec bain tourbillons) situés à proximité du lac Rond, du Chantecler et des golfs. Avantages: laissez-passer gratuit à la plage, au «super-splash» et au tennis. Des bons de rabais aux théâtres d'été et notre carte «Privilèges» pour vos achats à Ste-Adèle. Réservez tôt. 1295, Archambault, C.P. 1859 J0R 1L0. Tél.: (514) 229-4949. FAX: 229-5828.

CHALETS ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: C'est le forfait «ÉVASION ROMANTIQUE» jusqu'au 21 juin. Grand bain tourbillon double, foyer, première boîte de bois gratuite, bouteille de vin, panier de fruits et friandises ou croisière sur le lac des Sables (à partir du 15 mai), téléphone, télé, vidéo privé, literie incluse, cuisine équipée. Chalets et condos situés sur une rue tranquille, propice à la marche en bordure du grand lac des Sables, à proximité des boutiques. Guide des restaurants gastronomiques et des activités environnantes remis à votre arrivée. 2 jours 170$ et plus, 5 jours 322$ et plus pour 2 personnes. Aussi forfaits 2, 5 et 7 jours pour 4 et 6 personnes. Chalets Beaux Sites, 1000, rue Principale, Ste-Agathe-des-Monts, autoroute 15 nord, sortie 86. Réservez 1-819-326-2622. Visa et Master.

CHALETS FAMILIAUX: À Ste-Marguerite du Lac Masson (du YWCA) — Charmants chalets neufs, vue sur le lac, cuisinette, foyer, plage, voile, canot, loisirs, garderie. 30$ p. pers. / jour (minimum: 2 jours, occ. double). Rés.: 866-9941.

LES ROCHERS BOISÉS: Découvrez le trésor caché des Laurentides, un magnifique centre de villégiature 4 saisons, isolé de tous voisins, situé dans les montagnes à 2½ km du centre de Ste-Adèle. Demeurez dans un de nos spacieux appartements très privés, nichés à flanc de montagne: 1 à 4 chambres, cuisine équipée, foyer, TV, téléphone (6 unités avec tourbillon double). Vous aurez accès à notre chaleureuse pyramide d'activité-détente sur quatre étages: piscine, sauna, salle d'exercice, squash, buanderie, ping pong, salle de jeux, billard, bumper pool, curling et shuffle board sur table, table de poker, jeux de société, café bar, terrasse, salle de réunion-réception. Aussi sur le site: lac à truite, pédallos, piscine chauffée, terrain de jeux, table pique-nique, vert de pratique, badminton, ballon-volant, quatre tennis, sentiers pédestres, etc. À proximité: golf, voile, théâtre, cinéma, bowling, super splash, plage, restaurants, équitation, etc. Forfait réunion d'affaires, réception, etc. Forfait vacances: 10% à 60% de rabais sur nos prix réguliers de fin de semaine. 3901, chemin du Mont-Sauvage, Saint-Adèle (819) 322-1226.

DOMAINE CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas et bains tourbillons thérapeutiques privés, foyers, télé, cuisine équipée. Nouvelles constructions exclusives, bord de l'eau et sommet de montagnes, idéal pour vacances famille et nouveaux mariés. Profitez de nos tarifs hors-saison. L'été: plages privés avec école deplanche à voile, tennis, piscine chauffée. Sortie 83, tournez à droite et suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou (819) 326-5922.

LAURENTIDES

DOMAINE STE-AGATHE: Vacances-repos. Voyages de noces. Anniversaires. Luxueux Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jrs ou week-end. Dépliant sur demande. Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 3C9, 1-819-326-5836.

EAUX-VIVE: St-Adolphe-d'Howard, bord du lac St-Josep. Ski alpin et de fond. Luxueux chalets et condos. Grand foyer, bain tourbillon. Location: semaine, fin de sem. et saison. Prix spécial hors saison. 1 (819) 327-2952.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1-819-326-1625.

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à la semaine, au mois et à la saison ou à l'année. Loyer inclus, bois de foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piemont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. (514) 227-2681.

MANOIR SAINT-SAUVEUR À deux pas des activités du village de St-Sauveur. Condotels à la semaine ou au mois. Contactez-nous sans frais: de Montréal: (514) 848-9111, ou 1-800-361-0505.

LE DOMAINE MIRAMONT SUR LE LAC: De St-Adolphe d'Howard, site de villégiature par excellence des Laurentides, vous offre quarante-deux chalets et condos entièrement équipés avec foyer, complexe hôtelier avec piscine, saunas, tourbillons, salle à manger... multiples activités extérieures. Spécial «Hors-saison» à partir de 110$/couple/weekend! Demandez notre brochure. Tél.: 875-9042 Mtl ou (819) 327-3330.

MONT SAINT-SAUVEUR: Offrez-vous une évasion... Aux Condotels Mont Saint-Sauveur, l'évasion c'est 3 nuits d'hébergement dans un magnifique condominium tout équipé situé sur les pentes. L'évasion, c'est également 3 jours et 3 soirées de ski. Seulement 154 $/personne (occ. quad.) Hébergement graduit pour les enfants de 12 ans et moins. Faites vite! 1-800-363-2426 ou (514) 227-4671.

NOUVEAU CONCEPT DE VACANCES: Condos de luxe à St-Sauveur, spécialement aménagés pour des cures de santé incluant tout le confort dont vous rêvez. Fine literie. Musique de détente. Piscines int. et ext. Décor de rêve. 227-5069 ou 386-6901.

PARC DU MONT-TREMBLANT: Hébergement tout confort sur le bord d'un lac. Chalets de deux à dix-huit personnes. Location à la journée ou à la semaine. Possibilité de pêche à la truite sur lacs ensemencés. Les Services Récréatifs Ungava inc. (514) 681-4927.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM I/BORD DE MER: Daytona Shore, 3½ neufs. Sur place: tennis, golf, sauna, salle d'exercice, bain tourbillon, piscine int. et ext. 450$ US/sem. Rens. à Mtl, 331-7739 ou 331-5291. Condo à louer ou à vendre.

CATALOGNA APT MOTEL: À Fort Lauderdale, près de la mer. Cuisinette, piscine. Très bas prix. Renseignements à Montréal: 484-1101.

DOCKSIDE/ORLANDO: 17 min. de Walt Disney, condos meublés 3½, 4½, 425 $ US/525 $ US sem., piscine chauffée, tourbillon, tennis, salle d'exercices, golf adjacent, balcon/terrasse privée, vue sur le lac. Montréal, 931-0550.

TIMBERWOODS/SARASOTA: Villas équipées à 100%, 2 ch. à coucher (occ. jusqu'à 6 pers.), à 10 min. de la plage. Piscine, tennis. Près d'un club de golf et du centre commercial. Tél.: 1-800-624-6333.

CARAÏBES

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. où groupe de 1 à 4 ch. à coucher. À partir de 200$/sem. par pers. occ. dble. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514) 849-7900.

MARTINIQUE: Résidences Belfond. Studios spacieux tout équipés, à proximité de la plage du Club Med à Ste-Anne. Idéal pour la famille. Prix spéciaux. Info: Louis, 274-3689.

ST MAARTEN: Condo de luxe tout équipé surplombant plage magnifique. Jardins fleuris. Femme de ménage. Télé avec câble et climatisation. 400 à 1 200 $ US/sem. Robert Mtl: (514) 270-7404 — Fax: 270-1493.

MEXIQUE

ACAPULCO: Villa de Cortes, Pie de la Cuesta. Spécial hors saison: 100$/sem. pour 2 pers. Domaine québécois avec piscine, restaurant, bar. Marie Lou, tél.: (514) 447-5055.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CABARETE: Villas Del Atlantico sur la plage. Studios, 1 ch. et 2 ch. équipés, piscine, 170$ p.p./sem. tx, serv. et tranfert inclus. Tél. ou Fax: (514) 655-6415.

CABARETE, CONDOS ALBATROS: 1 et 2 chambres à coucher, équipés, femme de chambre, piscine, jardins, plage de sable à 2 minutes, proximité restaurants. Montréal, 484-1737 ou 674-4541.

CITA DEL SOL/CABARETE: Condos à louer directement du proprio, 35$ can./jr pour 2 pers. Rens. à Mtl: 646-3772.

LA PALMERAL: À Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. Promotion spéciale 250 $/1 sem., 400 $/2 sem. Rens. ou depliant (514) 437-8389 (jour). (514) 433-9567 (soir et fin de sem.)

VILLAS CABARETE: Au bord de la mer, plage, vue magnifique. Une à 3 chambres à coucher, 200$ 2 pers./semaine, tarif spécial mois et saison. Rens.: Pierre Graveline (514) 284-5276 ou (514) 243-6516 (Cantons de l'Est).

EUROPE

FRANCE

EN PROVENCE: Maison privée typiquement provençale à Granbois, village de Lubéron. 60 min. de la Méditerranée, 30 min. d'Aix-en-Provence. Tout équipée, 4 pers., 500$/sem. haute saison, 400$/sem. basse saison. (514) 279-8692 ou 270-2814.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMPOSEZ (514) 285-6896 ou 285-7236

Quelques idées de cadeaux pour les vacanciers

NORMAND CAZELAIS
collaboration spéciale

■ Les commerçants le savent, toutes les occasions sont bonnes pour offrir des cadeaux: les anniversaires, la Fête des pères, la Fête des mères, le rappel d'un souvenir, un *pendouillage* de crémaillère, un départ de voyage.

Cet été, pensez à ceux et celles qui vont partir en voyage au Québec. Donnez-leur des cadeaux qui les aideront à mieux en profiter. Et s'en souvenir. Ne soyez pas cyniques: il y a bien d'autre chose à offrir que des chasse-moustiques ou de chauds lainages...

Voyons voir

● Des *jumelles:* pour faire l'ornitologue amateur, fouiller les paysages, porter les yeux, l'imagination et l'âme vers des lieux qui sont une large partie de nous-mêmes.

● Un *porte-bagages pour l'auto:* pour y mettre le matériel de camping, un canot et des avions, des vélos, des valises... et des skis, l'hiver prochain.

● Un *grand cahier relié:* ligné ou avec de grandes pages blanches, pour écrire impressions et souvenirs, anecdotes, et cocasseries; pour prolonger la mémoire du pays; vous en trouverez de beaux, avec des reliures de cuir, dans les boutiques spécialisées.

● Un *album-photos:* pour feuilleter plus tard, seul, en famille ou entre amis; pour déguster à petites doses, comme un repas fin grandement apprécié.

● Un *étui à cartes:* plastifié, à l'épreuve de l'eau et des taches, pour bien suivre l'itinéraire prévu, découvrir de nouvelles routes... et ne pas perdre la carte!

● Des *lunettes-soleil:* parce que le soleil n'est pas l'apanage exclusif des pays du Sud, que non! et qu'il est souvent éblouissant au Québec.

● *Des trucs à lire:* pour donner des idées, aider l'imagination et mieux approcher les différentes régions.

— *les guides des associations touristiques régionales (ATR);* premières approches en raccourci des caractéristiques de chaque région touristique québécoise; disponibles gratuitement au Centre Infotouriste, 1001, rue du Square-Dorchester (angle Metcalfe) à Montréal;

— un des *Itinéraires toponymiques* publiés par la Commission de Toponymie du Québec; une façon de retrouver le terroir à travers le sens et l'origine des noms de lieux; chez l'Éditeur officiel du Québec;

— les *guides Fleurbec:* une initiation remarquable aux fleurs des champs et à toute notre flore, trésor inestimable de notre patrimoine collectif; chez l'Éditeur du Québec;

— *Les quatre saisons,* de Jean Provencher: une retrouvaille, celle de la filiation d'un peuple avec son espace, ses traditions et ses capacités d'invention, chez tout bon libraire;

— *L'oeil américain,* de Pierre Morency: une oreille très sensible et une langue à la fois précise et poétique pour nous révéler les moeurs des oiseaux de chez nous.

Bon à savoir

● *Montréal, du haut de sa tour*
La tour du Stade olympique de Montréal — qui a tant fait parler de lui — a été ouverte au public en novembre 1987 et a attiré depuis des milliers de visiteurs désireux d'en atteindre le sommet. La millionnième personne à utiliser le funiculaire de la tour devrait se présenter au Stade vers la mi-mai et recevra *huit forfaits-vacances 4 saisons au Québec* valables pour deux personnes, d'une valeur totale de quelque 7000$, incluant l'hébergement et le transport. Renseignements: *Régie des installations olympiques*, 252-4602.

● *Expéditions écologiques*
Le groupe *Nature et Patrimoine* organisera cet été trois expéditions écologiques aux îles de Mingan (du 30 juin au 7 juillet), en Alaska (du 9 au 25 juin) et à l'île d'Anticosti (du 14 au 21 juillet) afin d'y découvrir la flore et la faune. Ces expéditions se feront en compagnie de naturalistes, de biologistes ou de guides des parcs nationaux à bord de bateaux et d'autocars nolisés.
Renseignements et inscriptions: Gilles Simard, coordonnateur, 16-67e Avenue, App. 4, Laval, H7V 2L6, 681-1303.

● *L'Outaouais*
L'Outaouais est vaste: il s'étend jusqu'au Pontiac, *pays* vraiment peu connu des Québécois. En voici une *légende*.
«Cadieux était un voyageur et interprète, marié à une Algonquine. Pris en embuscade par des Iroquois sur l'île du Grand-Calumet, il combattit les guerriers pendant plusieurs jours avant de se rendre. Ce geste d'héroïsme avait pour but de permettre à ses compagnons de s'enfuir et servit de tactique de diversion. Quand ils pressentirent que Cadieux avait échoué dans sa tentative, ses compagnons d'armes revinrent sur leurs pas et trouvèrent leur ami mort. Cadieux avait lui-même creusé sa fosse, planté une croix et écrit une complainte sur de l'écorce, un «chant de mort» qu'il avait laissé au Petit Rocher des Sept Chutes.»

Les fêtes et festivals au Québec, Bottin 1990 est maintenant disponible au coût de 12,95$. Il contient une description des fêtes et festivals par région touristique et par ordre chronologique ainsi que plusieurs index (thématique et alphabétrique, chronologique, par région).
Renseignements: *Société des fêtes et festivals du Québec*, 4545, avenue Pierre-de-Coubertin, C.P. 1000, succursale M, Montréal, H1V 3R2, 252-3037, 1-800-361-7688.

CASTEL BRANDON

Plus qu'un chalet!
(Formule économique)
Pourquoi louer un chalet d'été pendant 6 mois et payer plus de 4000$ alors que 6 week-ends et deux semaines (26 jours) feraient votre affaire?... Et pour seulement 1690$ à 2210$ (selon option).

ST-GABRIEL DE BRANDON • APPARTEMENTS HOTEL
A St-Gabriel, au pied des Laurentides, en bordure du Lac Maskinongé, un type d'hébergement unique en Lanaudière. 16 appartements-hôtel: chambre et suite, avec cuisinette, dinette et salon. Pour 2 à 4 personnes. La plupart avec foyer et bain tourbillon, T.V. câble, vidéo, téléphone. Ambiance feutrée et chaleureuse, piscine, terrasse.
Sports nautiques, golf, pêche, excursions, croisières sur le lac. Plusieurs restaurants.
À 1 heure de Montréal par l'autoroute 40, sortie 144.
Réservation: Tél.: (514) 835-3775
ou 835-1843
376, rue Maskinongé, C.P. 1807
St-Gabriel-de-Brandon Qc J0K 2N0

Forfait Vieux Québec
MUSÉE DE LA CIVILISATION
119.75 /personne occ. double taxes & serv. inclus

HÔTEL de la PLACE d'ARMES
Avantageusement situé à deux pas du Château Fontenac, dans la tradition des hôtels européen. Le service est personnalisé et le visiteur se sent bienvenu.
24, rue Sainte-Anna, Vieux Québec
(418) 694-9485

HÔTEL CHÂTEAU BELLEVUE
Vue splendide sur le St-Laurent; 57 chambres, télé-couleur, câble, salles de bain complètes, ascenseur.
16, rue Laporte, Vieux Québec
(418) 692-2573
1-800-463-2617

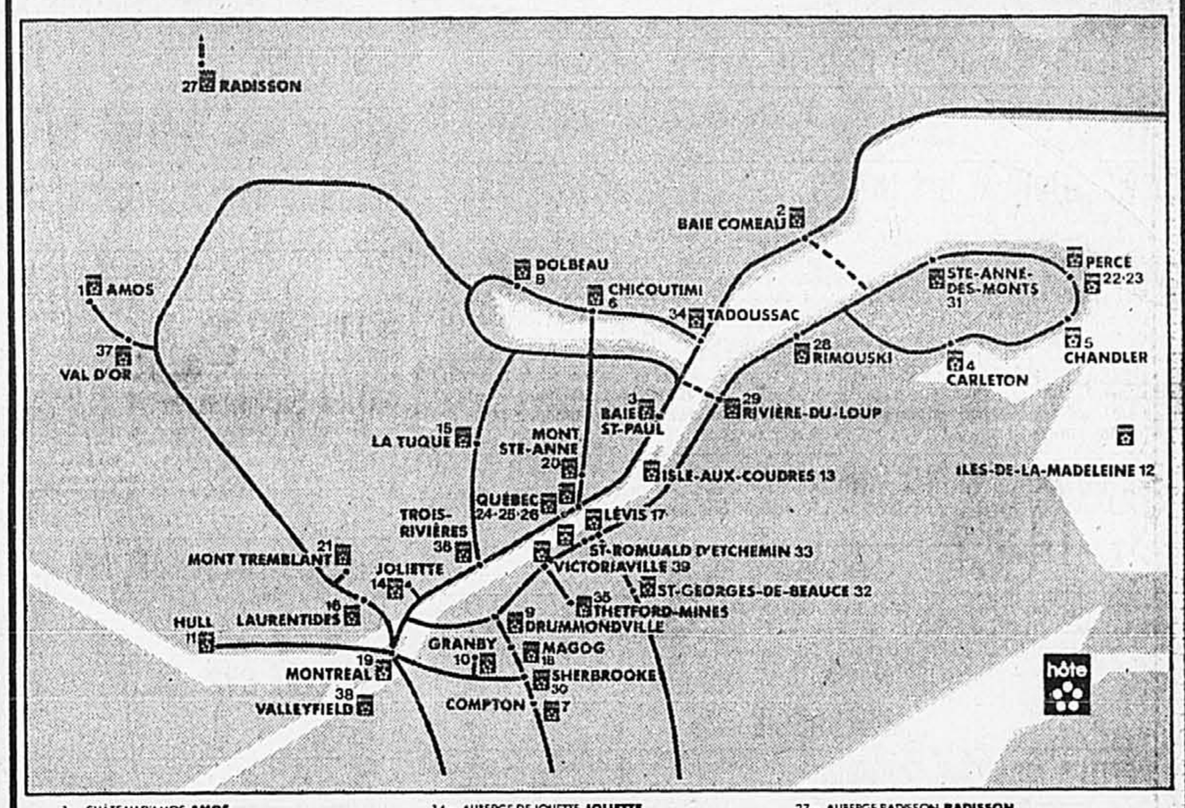
▶ 2 nuits
▶ 2 déjeuners et 2 soupers
▶ Stationnement
(Forfait disponible avec billet de ski à $139.75)

RESTAURANTS PARTICIPANTS
AUX ANCIENS CANADIENS
34/36, rue St-Louis
Vieux-Québec
(418) 692-1627 694-0253

AU CHALET SUISSE
32, rue Ste-Anne
Vieux-Québec
(418) 694-1321

AUBERGE Le Malard
LAC BROME
TOUT LE CHARME DE L'ESTRIE
GÂTEZ LES MAMANS
LE DIMANCHE 13 MAI
BRUNCH 10h30 et 13h
Un somptueux choix, tout aussi alléchant que raffiné.
Adultes: 16,50$ Enfants: 8,50$
GRATUIT pour les enfants de 5 ans et moins.
PIANISTE — CADEAU ET FLEUR AUX DAMES
SOUPER de 18h à 21h
Table d'hôte
Les gâteries de maman
Adultes: 22$ Enfants: 12$
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!
AUBERGE LE MALARD 572, Lakeside, Lac-Brome Tél.: (514) 243-5006/5755

hôte hôtels
39 HÔTELS à votre service
Hôtels de distinction
1-800-361-6162



1 – CHÂTEAU D'AMOS, AMOS
2 – HÔTEL LE MANOIR, BAIE COMEAU
3 – AUBERGE LA PIGNORONDE, BAIE ST-PAUL
4 – H/MOTEL BAIE BLEUE, CARLETON
5 – MOTEL FRASER, CHANDLER
6 – H/MOTEL LE MONTAGNAIS, CHICOUTIMI
7 – DOMAINE SAINT-LAURENT, COMPTON
8 – AUBERGE LA DILIGENCE, DOLBEAU
9 – HÔTELLERIE LE DAUPHIN, DRUMMONDVILLE
10 – H/MOTEL LE CASTEL DE L'ESTRIE, GRANBY
11 – AUBERGE DE LA GARE, HULL
12 – CHÂTEAU MADELINOT, ÎLES-DE-LA-MADELEINE
13 – H/MOTEL CAP-AUX-PIERRES, ISLE-AUX-COUDRES
14 – AUBERGE DE JOLIETTE, JOLIETTE
15 – MOTEL LE GITE, LA TUQUE
16 – HÔTEL L'ESTÉREL, LAURENTIDES
17 – H/MOTEL RONO-POINT, LÉVIS
18 – AUBERGE MEMPHRÉ, MAGOG
19 – HÔTEL MARITIME, MONTRÉAL
20 – HÔTEL VAL DES NEIGES, MONT STE-ANNE
21 – PINOTEAU VILLAGE, MONT TREMBLANT
22 – MOTEL LES TROIS SOEURS, PERCÉ
23 – MOTEL LE MIRAGE DU ROCHER PERCÉ, PERCÉ
24 – LE GERMAIN DES PRÉS, QUÉBEC (STE-FOY)
25 – HÔTEL CLARENDON, QUÉBEC
26 – MANOIR VICTORIA, QUÉBEC
27 – AUBERGE RADISSON, RADISSON
28 – H/MOTEL NORMANDIE DE RIMOUSKI, RIMOUSKI
29 – AUBERGE DE LA POINTE, RIVIÈRE-DU-LOUP
30 – AUBERGE ELITE, SHERBROOKE
31 – MOTEL MONACO DES MONTS, STE-ANNE-DES-MONTS
32 – AUBERGE BÉNÉDICT ARNOLD, ST-GEORGES-DE-BEAUCE
33 – MOTEL LE KÉBÉCOIS, ST-ROMUALD D'ETCHEMIN
34 – HÔTEL TADOUSSAC, TADOUSSAC
35 – H/MOTEL BALMORAL, THETFORD-MINES
36 – LE CASTEL DES PRÉS, TROIS-RIVIÈRES
37 – MOTEL L'ESCALE, VAL D'OR
38 – AUBERGE SALABERRY, VALLEYFIELD
39 – H/MOTEL LE COLIBRI, VICTORIAVILLE

Chaîne Hôtelière Hôte
1, Place Ville-Marie, suite 2403
Montréal, Québec
H3B 3M9
De Montréal: (514) 861-2821
Prov. de Québec, Ottawa
1-800-361-6162
Maritimes, Ont., U.S.A.: 1-800-361-1155
Fax: (514) 861-4016
Outre-Mer, Télex: 055-62261

FAMILLE DUFOUR
ÉVADEZ-VOUS
2 nuits / 3 jours
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits-déjeuners et les divertissements de l'hôtel dont la piscine intérieure.

HÔTEL VAL DES NEIGES
Mont Sainte-Anne
(418) 827-5711
À partir de: 149$ par personne, occupation double
jusqu'au 17 mai 1990

HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES
ÎLE-AUX-COUDRES
(418) 438-2711
119$ par personne, occupation double
jusqu'au 17 mai 1990

AUBERGE LA PIGNORONDE
BAIE-ST-PAUL
(418) 435-5505
À partir de: 119$ par personne, occupation double j
Jusqu'au 17 mai 1990

Renseignements et réservations:
1 (800) 463-5250 ou
De Montréal: (514) 861-2821
hôte



Étonnant à chaque détour.
Le temps file. Le long ruban noir des routes s'anime comme la pellicule d'un film : scènes champêtres, villages, auberges, parcs. C'est ça le Québec!
Entre le tumulte des eaux vives et le calme serein d'un lac à l'aube. Entre rivages et forêts.
À chaque détour. À chaque retour. Je me laisse ravir.

Le Québec, c'est les vacances.
Obtenez gratuitement la brochure DESTINATION QUÉBEC-VACANCES D'ÉTÉ en téléphonant, sans frais, au 873-2015 (région de Montréal) ou au 1 800 363-7777 (ailleurs au Québec) en demandant le poste 151.
Coca-Cola Classique
METRO
Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme

ÎLES MINGAN -ALASKA
DÉBUT JUILLET - MI-JUIN
EXPÉDITIONS ÉCOLOGIQUES
CROISIÈRES ET VISITES TERRESTRES GUIDÉES
GROUPE NATURE ET PATRIMOINE ET VACANCES FAMILLES
RENS.: 681-1303